

b48
FUNLOCK



Instrukcja obsługi

bernette

SWISS DESIGN

Spis Treści

BUDOWA OWERLOKA			
Nazwa części owerloka	7	kowych	21
AKCESORIA		Tabela nawlekania ściągów drabinkowych	21
Na wyposażeniu	9	Nawlekanie górnego chwytacza (Niebieski)	22
Informacja na temat igieł	9	Nawlekanie dolnego chwytacza (Czerwony)	23
JAK OTWORZYĆ POKRYWĘ CHWYTACZY		Nawlekanie chwytacza łańcuszkowego (Fiolet)	25
Główne elementy za pokrywą chwytaczy	10	Nawlekanie prawej igły (Zielony)	27
		Nawlekanie lewej igły (Żółty)	28
		Nawlekanie igieł do ściegu drabinkowego	30
PRZYGOTOWANIE DO SZYCIA		JAK WYMIENIĆ NICI	
Przełącznik zasilania	10	Dowiązanie nici	35
Rozrusznik nożny	10	JAK WYREGULOWAĆ DŁUGOŚĆ ŚCIEGU	
Pojemnik na ścinki	11	Pokrętko długości ściegu	36
PRZYGOTOWANIE DO NAWLEKANIA		JAK WYREGULOWAĆ SZEROKOŚĆ ŚCIEGU	
Przygotowanie teleskopowego stojaka na nici	12	Regulacja szerokości poprzez zmianę pozycji igły	36
Siatka na szpulkę	12	Regulacja poprzez zmianę szerokości obcinania	36
Blokada szpulki	12	JAK WYREGULOWAĆ DOCISK STOPKI	
JAK WYŁĄCZYĆ GÓRNY NÓŻ		Pokrętko regulacji docisku stopki	37
ADAPTER GÓRNEGO CHWYTACZA		TRANSPORT RÓŻNICOWY	
Używanie adaptera górnego chwytacza	14	Marszczenie (1–2.0)	38
Wyłączenie górnego chwytacza	14	Rozciąganie(1–0.6)	39
ŚCIEG OWERLOKOWY I ŚCIEG ROLUJĄCY		PRÓBNE SZYCIE	
Szycie ścięciem owerlokowym	14	Informacja	40
Szycie ścięciem rolującym	15	JAK SZYĆ ŚCIEGIEM ŁAŃCUSZKOWYM	
JAK WYJMOWAĆ I MOCOWAĆ IGŁY		2-Nawlekanie do ściegu łańcuszkowego	41
Pozycje igieł	15	Przygotowanie owerloka	42
Aby wyjąć igłę/igły	16	JAK SZYĆ ŚCIEGIEM OWERLOKOWYM	
Aby zamocować igłę/igły	16	2-Nitkowy zawijany ściąg owerlokowy	43
WYBÓR ŚCIEGÓW		2-Nitkowy ściąg owerlokowy	44
NAWLEKANIE MASZyny		2-Nitkowy ściąg płaski	45
Objaśnienia skrótów	19	3-Nitkowy ściąg owerlokowy	46
Tabela nawlekania ściągów	20	3-Nitkowy ściąg płaski	47
Tabela nawlekania ściągów owerlokowych	21	3-Nitkowy ściąg super elastyczny	48
Tabela nawlekania ściągów owerlokowych i łańcusz-		4-Nitkowy ściąg owerlokowy ze ścięciem wzmacniającym	49

2-Nitkowy ścieg overlokowy wraz z Łańcuszkiem	50
3-Nitkowy ścieg overlokowy wraz z Łańcuszkiem	51

SPECYFIKACJE

Podsumowanie techniczne	74
-------------------------	----

JAK SZYĆ ŚCIEGIEM DRABINKOWYM

Przygotowanie overloka	52
Dodatkowa informacja na temat ściegu drabinkowego	53
3-Nitkowy ścieg drabinkowy	54
4-Nitkowy ścieg drabinkowy	55
Zabezpieczanie końca ściegu	56

WYKONYWANIE ŚCIEGÓW ROLUJĄCYCH

Przygotowanie overloka	57
Dodatkowe informacje na temat ściegów rolujących	58
3-Nitkowy ścieg wąski	59
3-Nitkowy ścieg rolujący	59
2-Nitkowy ścieg rolujący	60

ODMIANY ŚCIEGÓW I TECHNIKI SZYCIA

Jak wykonać dekoracyjny ścieg płaski	61
Jak wykonać Ścieg kryty na overloku	63
Jak wykonać bizowanie	63
Jak szyć w narożnikach	64
Jak wzmocnić szew	66

KONSERWACJA URZĄDZENIA

Czyszczenie maszyny	67
Oliwienie maszyny	67
Wymiana górnego noża	68

AKCESORIA OPCJONALNE

Stopki zatrzaskowe	69
Opcjonalne stopki do overloka	70
Opcjonalne stopki do renderki	71

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przegląd	72
----------	----

KARTA DOBORU MATERIAŁU, NICI I IGIEŁ

Przegląd	73
----------	----

WAŻNE

Należy zawsze zachować najwyższą ostrożność pracując na urządzeniu i przestrzegać poniższych zasad:

Przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem pracy.

Jeśli maszyna nie jest używana, należy ją odłączyć od źródła zasilania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Aby zabezpieczyć się przed porażeniem prądem:

1. Maszyny nie wolno pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączona.
2. Zawsze odłączyć maszynę od źródła prądu przed czyszczeniem.
3. Promieniowanie LED. Nie spoglądać bezpośrednio w źródło światła. Produkt klasy 1M LED.

OSTRZEŻENIE!

Aby uniknąć pożaru, poparzenia, porażenia prądem lub skaleczenia:

1. Używać maszynę wyłącznie do celów opisanych w tej instrukcji. Używać wyłącznie dodatki, części i akcesoria zalecane przez producenta.
2. Nie pozwolić, aby urządzenie było używane jako zabawka. Zwiększyć uwagę, jeśli maszyna jest używana w pobliżu dzieci. Maszyna nie jest przeznaczona do używania przez dzieci oraz osoby z obniżoną sprawnością umysłową i manualną oraz osoby niedoświadczone i z brakiem wiedzy na temat szycia. Wyjątkiem jest, gdy taka osoba pracuje pod nadzorem doświadczonego instruktora, który weźmie odpowiedzialność za bezpieczeństwo tej osoby i będzie udzielał odpowiednich wskazówek. Aby upewnić się, że dzieci

nie używają maszyny jako zabawkę, należy zawsze nadzorować ich pracę.

Nigdy nie uruchamiać maszyny, gdy:

- wtyczka lub przewód są uszkodzone,
 - maszyna nie działa prawidłowo,
 - maszyna została upuszczona lub uszkodzona,
 - maszyna została zawilgocona.
3. Oddać maszynę do naprawy do serwisu Dystrybutora BERNINA.
 4. Nigdy nie używać maszyny z zatka-nymi otworami wentylacyjnymi. Utrzymywać otwory wentylacyjne w czystości, bez pozostałości nici, kurzu lub resztek materiału.
 5. Nie zbliżać palców do ruchomych elementów owerloka. Specjalną uwagę należy zwrócić w okolicach igieł i noży.
 6. Nigdy, niczego nie wkładać do żadnych otworów w maszynie.
 7. Nie używać maszyny na zewnątrz pomieszczeń.
 8. Nie używać maszyny w miejscach, gdzie używane są produkty w spreju lub znajduje się źródło tlenu.
 9. Nie popychać ani nie ciągnąć materiału podczas pracy. Może to powodować łamanie igieł.
 10. Wyłączyć maszynę - przełączyć wyłącznik w pozycję «0», gdy wykonywane są regulacje w obrębie igieł, np. nawlekanie, wymiana igły, nawlekanie chwytaczy lub wymiana stopki
 11. Zawsze odłączyć maszynę wtyczkę od gniazda zasilania, gdy będzie otwierana obudowa lub będą wykonywane inne prace naprawcze opisane w tej instrukcji obsługi.
 12. Nie używać krzywych lub tępych igieł.
 13. Zawsze używać oryginalną płytkę ściogową BERNINA. Niewłaściwa płytką może powodować łamanie

igiet.


14. Maszyna została wykonana z podwójnym systemem izolacji (z wyjątkiem USA i Kanady). Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Przeczytać instrukcję serwisowania urządzeń podwójnie izolowanych.
15. Używać wyłącznie rozrusznik nożny dedykowane do tego urządzenia. (Typ 4C-316B wyłącznie dla USA i KANADY).

Wszystkie prawa zastrzeżone

Ze względów technologicznych, właściwości, funkcje, części i akcesoria maszyny mogą podlegać modyfikacjom w dowolnym momencie, bez wcześniejszego powiadomienia i podawania przyczyny. Akcesoria dołączane jako standardowe lub kolorystyka maszyny mogą być różne w zależności od kraju przeznaczenia.

SERWISOWANIE URZĄDZEŃ PODWÓJNIE IZOLOWANYCH

W produktach podwójnie izolowanych, zapewniono dwa systemy izolacji zamiast uziemienia. Zamiast uziemienia wykonano produkt z podwójnym systemem izolacji i nie należy samodzielnie dorabiać uziemienia do urządzenia. Serwisowanie urządzeń podwójnie izolowanych wymaga specjalistycznej wiedzy i powinno być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Części zamienne do urządzeń podwójnie izolowanych muszą być identyczne z oryginalnymi częściami pochodzącymi z produktu. Produkty podwójnie izolowane są oznaczone dwoma słowami: «Double insulation» lub «Double insulated».

Produkt może być również oznaczony symbolem 



OSTRZEŻENIE:

Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego. Jeśli urządzenie jest używane regularnie lub zarobkowo, będzie wymagała częstszej i regularnej konserwacji.

Elementy zużyte mechanicznie poprzez intensywną lub komercyjną eksploatację, nie będą wymieniane bezpłatnie, nawet w okresie gwarancji. Decyzja co do sposobu realizacji takiej naprawy, zależy wyłącznie od decyzji lokalnego Dystrybutora BERNINA.

UWAGA:

Jeśli maszyna była przechowywana w zimnym pomieszczeniu, należy ją pozostawić w ciepłym pomieszczeniu na godzinę przed użyciem.

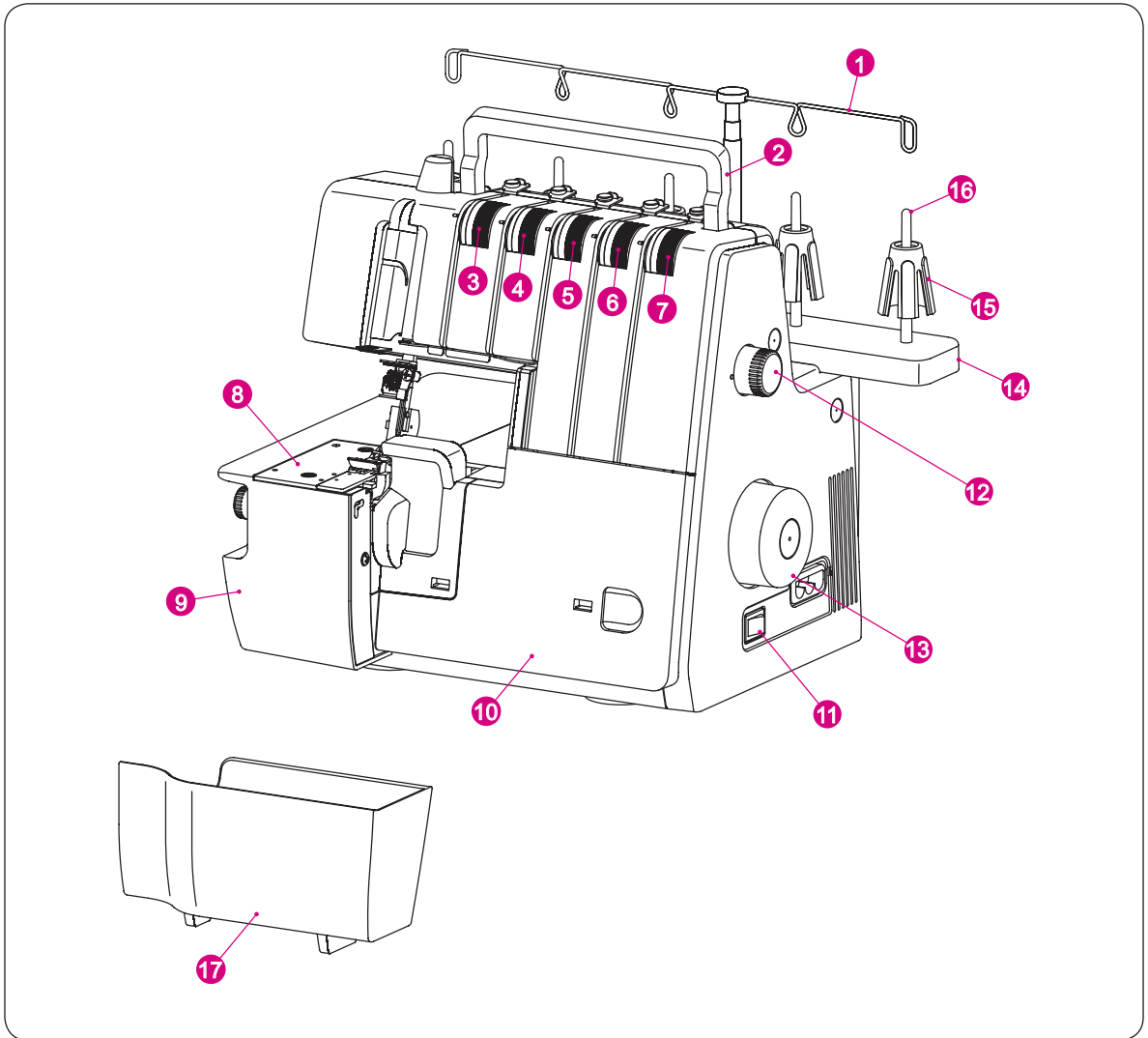
ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

Tylko dla Europy: Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia lub osoby z obniżoną sprawnością ruchową lub umysłową lub przez osoby bez wiedzy i doświadczenia w zakresie obsługi urządzeń do szycia, jedynie pod nadzorem, po odebraniu szkolenia z zakresu obsługi i zrozumieniu potencjalnych zagrożeń. Dzieci nie mogą traktować urządzenia jako zabawkę. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być prowadzone przez dzieci bez nadzoru.

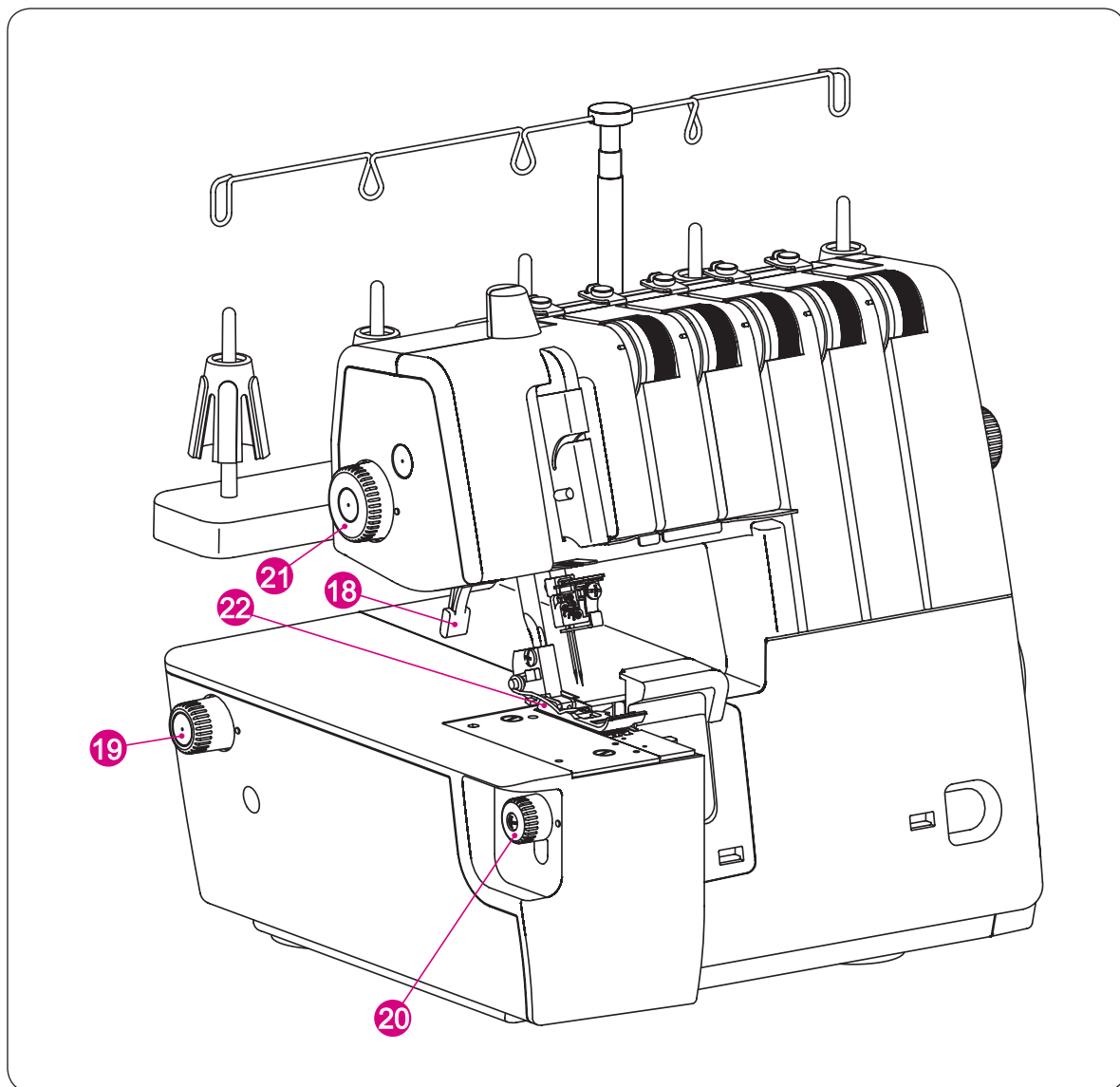
Kraje poza Europą (poza USA i Kanadą): Urządzenie może być używane przez osoby (również dzieci) z obniżoną sprawnością ruchową lub umysłową lub przez osoby bez wiedzy i doświadczenia w zakresie obsługi urządzeń do szycia, jedynie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, po odebraniu przeszkolenia zakresu obsługi i bezpieczeństwa. Należy nadzorować dzieci, aby nie traktowały urządzenia jako zabawkę.

BUDOWA OWERLOKA

Nazwa części owerloka



- | | |
|--|---------------------------------|
| ① Wyciągany stojak na nici | ⑧ Płytkę ściegowa |
| ② Rączka do przenoszenia | ⑨ Stolik do szycia |
| ③ Pokrętko regulacji naprężenia nici w lewej igle (żółty) | ⑩ Pokrywa chwytacza |
| ④ Pokrętko regulacji naprężenia nici w prawej igle (zielony) | ⑪ Przełącznik światła/zasilania |
| ⑤ Pokrętko regulacji naprężenia nici w górnym chwytaczu (niebieski) | ⑫ Pokrętko długości ściegu |
| ⑥ Pokrętko regulacji naprężenia nici w dolnym chwytaczu (czerwony) | ⑬ Koło zamachowe |
| ⑦ Pokrętko regulacji naprężenia nici w chwytaczu łańcuszkowym (fiolet) | ⑭ Stojak na nici |
| | ⑮ Nakładka antywibracyjna |
| | ⑯ Trzpień na nić |
| | ⑰ Pojemnik na ścinki |

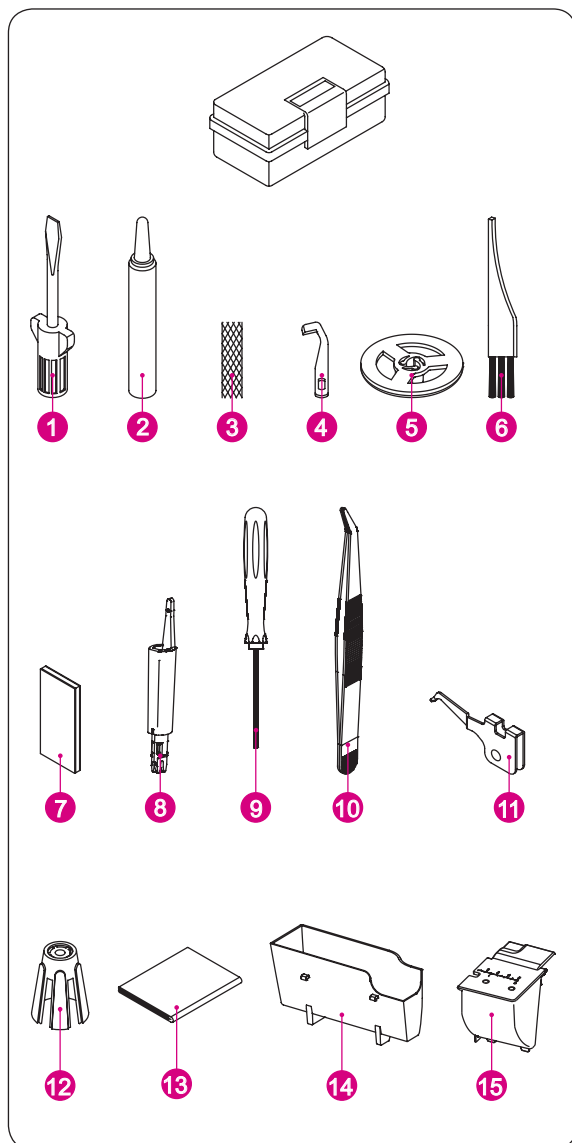


- ⑱ Dźwignia podnoszenia stopki
- ⑲ Pokrętko transportu różnicowego
- ⑳ Pokrętko regulacji szerokości obcinania
- ㉑ Regulator docisku stopki
- ㉒ Stopka standardowa do overloka/renderki

AKCESORIA

Na wyposażeniu

- ① Śrubokręt (duży)
- ② Oliwiarka
- ③ Siatka na szpulkę (5x)
- ④ Zapasowy górny nóż
- ⑤ Blokada szpulki (5x)
- ⑥ Pędzelek
- ⑦ Zestaw igieł (ELx705)
- ⑧ Nawlekacz igieł/ przewodnik igieł
- ⑨ Śrubokręt imbusowy (mały)
- ⑩ Pinceta
- ⑪ Adapter górnego chwytacza
- ⑫ Nakładka antywibracyjna (5x)
- ⑬ Pokrowiec
- ⑭ Pojemnik na ścinki
- ⑮ Stolik do renderki



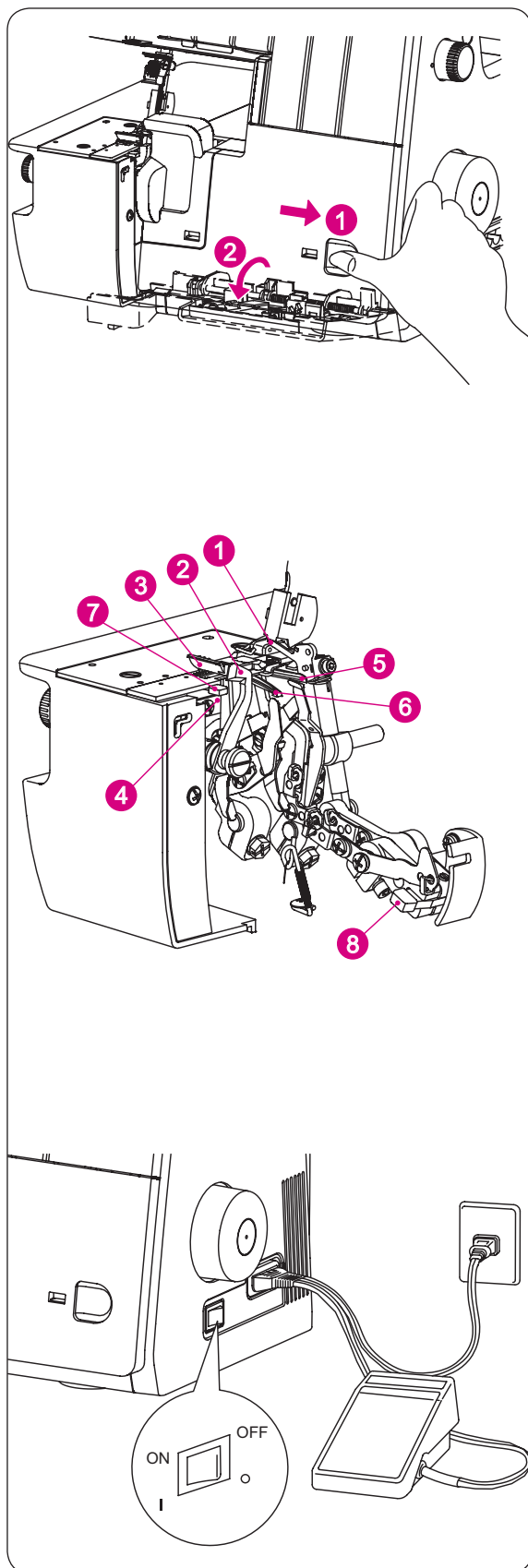
Informacja na temat igieł

Owerlok wymaga specjalnych igieł półpłaskich (ELx705).

Proszę nie stosować innych rodzajów lub rozmiarów igieł półpłaskich do pracy z tym owerlokiem.

Igły ELx705 w rozmiarze 80/12 są dostarczone jako standardowe wraz z tym owerlokiem.

Używać wyłącznie igły ELx705 w rozmiarach 70/10 - 90/14.



JAK OTWORZYĆ POKRYWĘ CHWYTACZY



OSTRZEŻENIE:

Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

1. Przesunąć pokrywę chwytaczy maksymalnie w prawo.
2. Opuścić pokrywę chwytaczy w dół.



OSTRZEŻENIE:

Upewnić się, że pokrywa chwytaczy została zamknięta, przed rozpoczęciem szycia.

Główne elementy za pokrywą chwytaczy

- (1) Górny chwytacz
- (2) Górny nóż (ruchomy)
- (3) Stopka standardowa do overloka/renderki
- (4) Stały nóż dolny
- (5) Dolny chwytacz
- (6) Chwytacz łańcuszkowy
- (7) Dźwignia ścięgu rolującego
- (8) Wyłącznik górnego chwytacza

PRZYGOTOWANIE DO SZYCIA

Przełącznik zasilania

- Podłączyć wtyczkę rozrusznika nożnego do gniazda w maszynie.
- Podłączyć wtyczkę rozrusznika nożnego do gniazda zasilania.
- Przełączyć na pozycję "I", aby włączyć zasilanie "ON"
- Przełączyć na pozycję "O", aby wyłączyć zasilanie "OFF"

Rozrusznik nożny

- Aby uruchomić maszynę i regulować prędkość pracy, należy naciskać na rozrusznik nożny.
- Im mocniej zostanie dociśnięty rozrusznik, tym szybciej pracuje overlok.
- Aby zatrzymać overlok, należy zdjąć nogę z rozrusznika nożnego



OSTRZEŻENIE:

Używać wyłącznie rozrusznik nożny dostarczony z tą maszyną. (Typ 4C-316B tylko dla USA oraz KANADY). Uważnie przeczytać "Ostrzeżenia" na kolejnej stronie instrukcji.

- **Informacja na temat polaryzacji wtyczki**
(TYLKO DLA USA I KANADY)

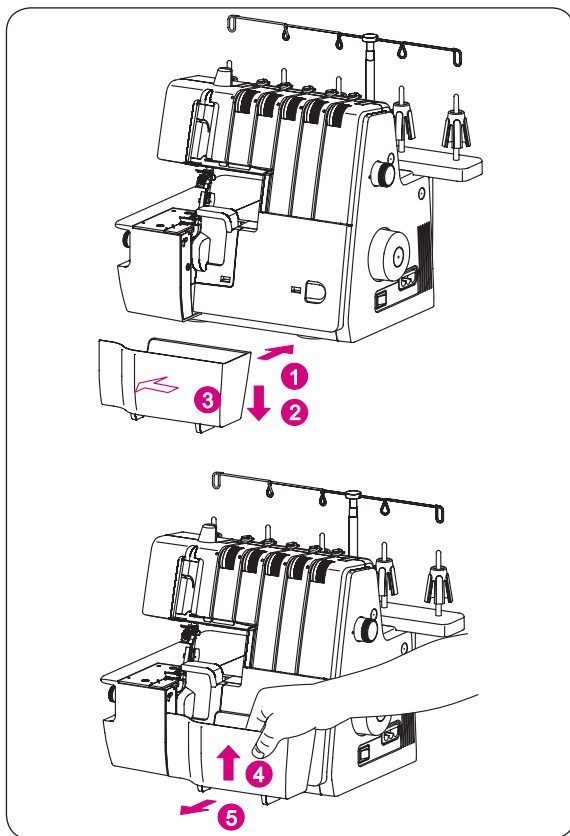
Wtyczka zasilająca w urządzeniu ma polaryzowaną wtyczkę (jeden wtyk jest szerszy od drugiego). Wtyczka pasuje do gniazda zasilającego tylko w jedną stronę, aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem. Jeśli wtyczka nie mieści się do gniazda, obrócić wtyczkę.

Jeśli wtyczka nadal nie pasuje, proszę zamówić wizytę elektryka w celu wymiany gniazda zasilającego. Nie modyfikować wtyczki w żaden sposób.



OSTRZEŻENIE:

- Upewnić się, że napięcie w naszym gnieździe zasilania jest takie samo jak w specyfikacji tego urządzenia
- Ostrożnie przenosić rozrusznik nożny, aby nie upuścić go na podłogę. Upewnić się, że na rozruszniku nie zostaną położone inne obiekty, gdy overlok nie będzie używany.
- Odłączyć wtyczkę od gniazda zasilania podczas wymiany igieł, stopki lub gdy maszyna będzie pozostawiona bez opieki. Zmniejszy to ryzyko przypadkowego uruchomienia maszyny przez naciśnięcie na rozrusznik nożny.



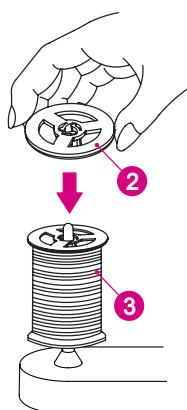
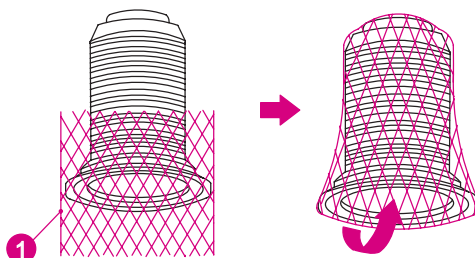
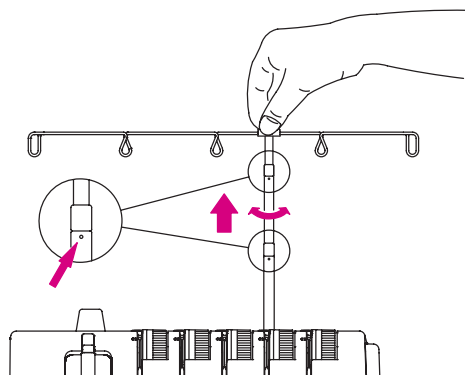
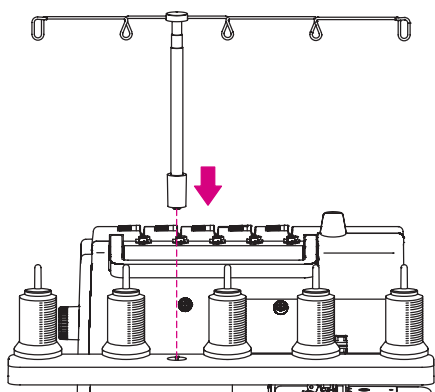
Pojemnik na ścinki

- **Aby zamocować**
 - Zamocować pojemnik na ścinki (1) na pokrywie chwytaczy.
 - Upewnić się, że pojemnik na ścinki został dociśnięty w dół (2).
 - Upewnić się, że lewa strona pojemnika na ścinki (3) została zamocowana w pobliżu noży, w uchwycie mocującym.
- **Zdejmowanie**
 - Pociągnąć pojemnik na ścinki w górę, zgodnie z instrukcją (4).
 - Aby zdjąć (5), pociągnąć pojemnik do siebie.

PRZYGOTOWANIE DO NAWLEKANIA

Przygotowanie teleskopowego stojaka na nici

- Wyjąć składany stojak na nici z górnej części styropianu a następnie wsunąć go w uchwyt jak pokazano na ilustracji z lewej strony.
- Rozkładany stojak na nici jest dostarczany w górnej części styropianu.
- Maksymalnie rozciągnąć stojak na nici.
- Dwa miejsca połączenia w teleskopie zatrzasnąć się we właściwych pozycjach, gdy są prawidłowo ustawione.
- Ustawić górny prowadnik nici nad poszczególnymi trzpieniami na nić.
- Umieścić szpule z nićmi na nakładkach antywibracyjnych na trzpieniach na nici.



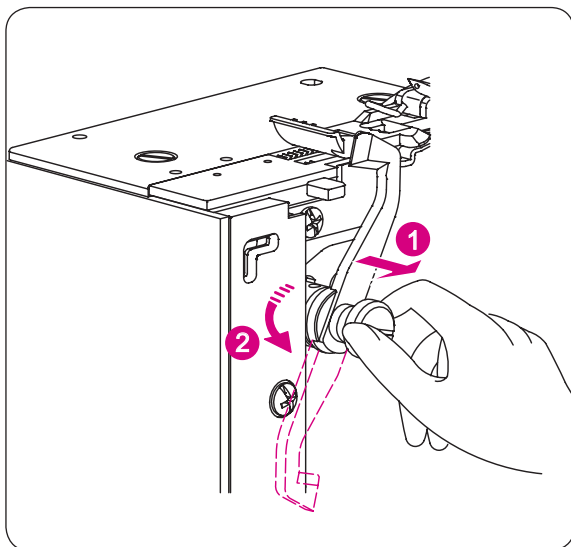
Siatka na szpulkę

Używając nici syntetycznych, które same rozwijają się ze szpulki, należy stosować siatki na szpulki (1) nakładając je od dołu szpulki, pozostawiając luźny fragment nici na górze szpulki.

Blokada szpulki

Używając małe szpule nici, zabezpieczyć je blokadami szpulki (2), dostarczonymi w akcesoriach urządzenia (3).

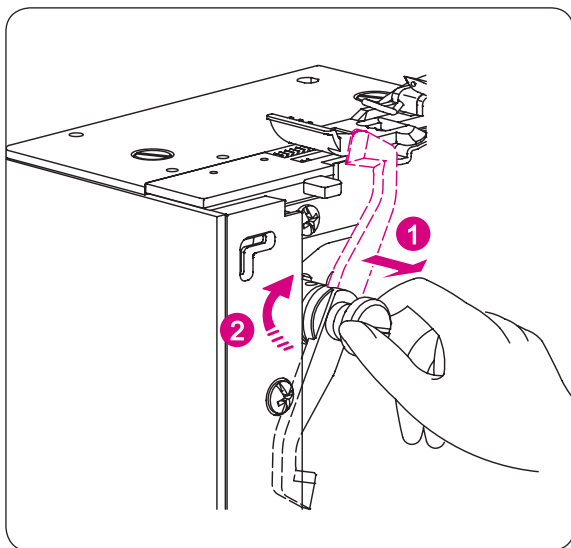
JAK WYŁĄCZYĆ GÓRNY NÓŻ



OSTRZEŻENIE:

Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

- **Aby ustawić nóż w pozycji, w której nie pracuje**
 - Otworzyć pokrywę chwytaczy (patrz strona 10).
 - Pociągnąć uchwyt górnego noża (1) maksymalnie w prawo.
 - Obrócić uchwytem noża (2) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zablokował się w pozycji wyłączonej.

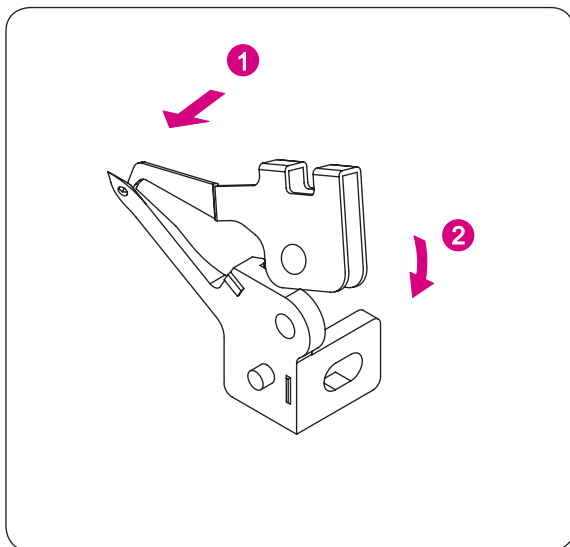


- **Aby ustawić nóż w pozycji do pracy**
 - Otworzyć pokrywę chwytaczy.
 - Pociągnąć uchwyt górnego noża (1) maksymalnie w prawo.
 - Obrócić uchwytem noża (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zablokował się w pozycji do pracy.



OSTRZEŻENIE:

Zawsze zamknąć pokrywę chwytaczy przez rozpoczęciem pracy z urządzeniem.



ADAPTER GÓRNEGO CHWYTACZA



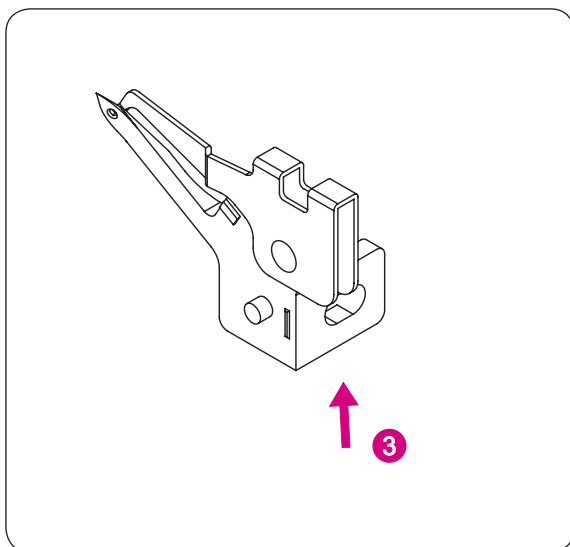
OSTRZEŻENIE:

Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

Gdy górny chwytacz nie będzie nawleczony, należy przełożyć haczyk adaptera przez oczko górnego chwytacza.

Mocowanie adaptera górnego chwytacza

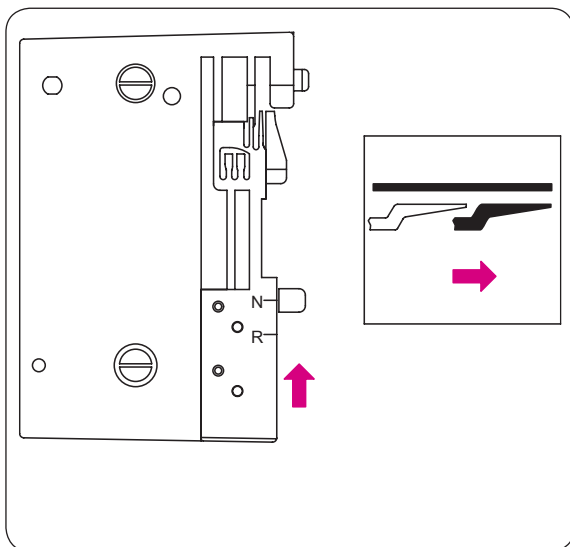
- Aby zamocować adapter górnego chwytacza, przełożyć haczyk adaptera (1) przez oczko górnego chwytacza.
- Wcisnąć adapter w dół i zamocować go w uchwycie (2) blokując na pozycji oczko w adapterze.



Zdejmowanie adaptera górnego chwytacza

Planując pracę z nawleczonym górnym chwytaczem, należy usunąć adapter górnego chwytacza.

- Aby wyjąć adapter górnego chwytacza, podnieść adapter z uchwytu (3) zgodnie z ilustracją.



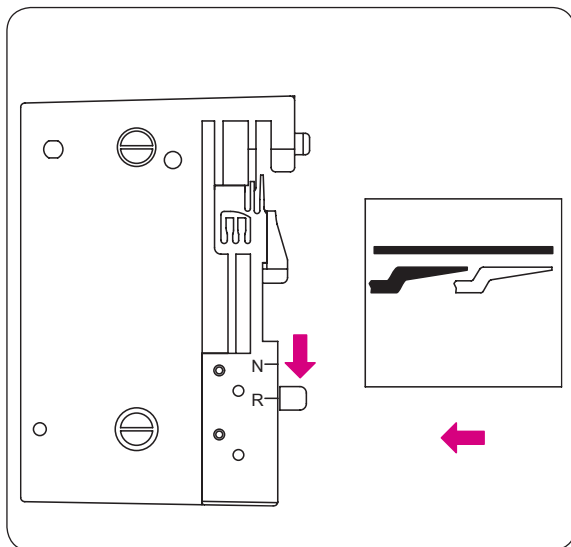
ŚCIEG OWERLOKOWY I ŚCIEG ROLUJĄCY

Szycie ściegiem owerlokowym

Przestawić palec ściegowy na pozycję "N", aby przygotować maszynę do pracy standardowym ściegiem owerlokowym.

WSKAZÓWKA:

Upewnić się, że palec ściegowy została maksymalnie przesunięty na pozycję "N".

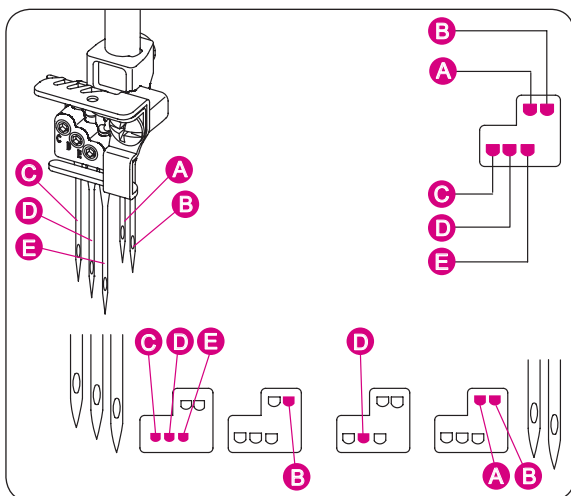


Szycie ścięgiem rolującym

Przełożyć palec ścięgowy na pozycję "R", aby schować palec ścięgowy i przestawić overlok do pracy ścięgiem rolującym.

WSKAZÓWKA:

Upewnić się, że palec ścięgowy została maksymalnie przesunięty na pozycję "R".



JAK WYJMOWAĆ I MOCOWAĆ IGŁY

Pozycje igieł

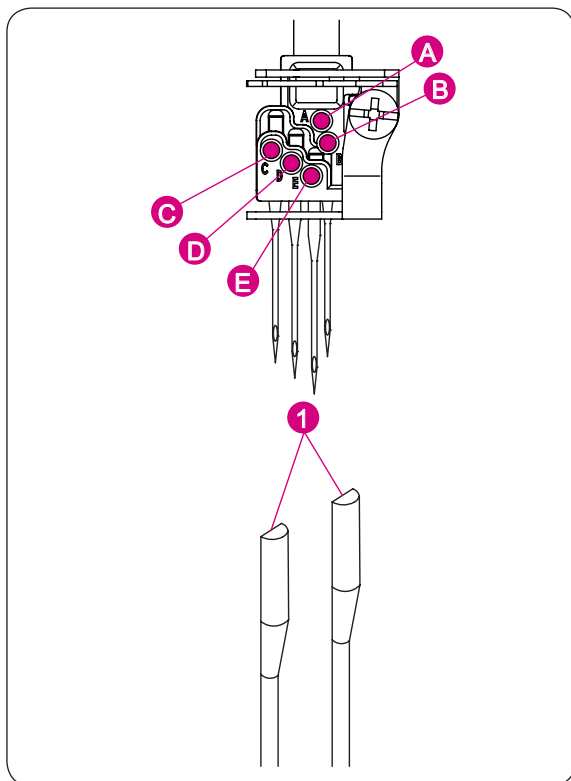
- W tym urządzeniu, można zamocować 5 igieł w uchwycie, jak pokazano na rysunku. Podczas szycia używane są jedna, dwie lub trzy igły.
- Nie zakładać więcej igieł niż jest potrzebnych do danego ścięgu.
- Instrukcja obsługi wskazuje jakie pozycje igieł wybrać w zależności od wybranego ścięgu.

WSKAZÓWKA:

Jeśli obie igły dla ścięgu overlokowego są zamocowane, lewa igła będzie zamocowana nieznacznie wyżej niż prawa.

Gdy zamocowane są wszystkie igły do ścięgu drabinkowego, lewa igła będzie zamocowana nieznacznie wyżej od pozostałych.

- (A) Lewa igła (LN)
- (B) Prawa igła (RN)
- (C) Lewa igła drabinkowa (LC)
- (D) Środkowa igła drabinkowa (CC)
- (E) Prawa igła drabinkowa (RC)



Aby wyjąć igłę/igły

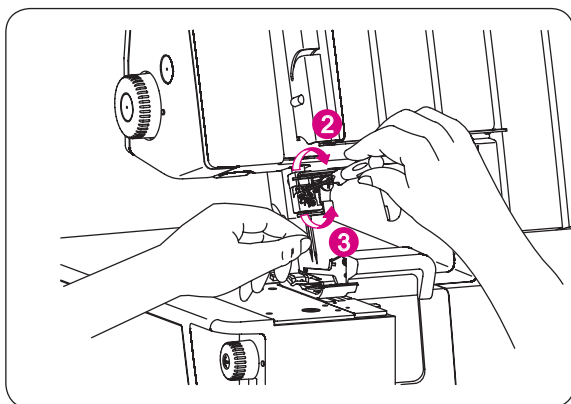


OSTRZEŻENIE:

Upewnić się, że maszyna jest odłączona od źródła zasilania przed wyjęciem igły/igieł.

- Obrócić kołem zamachowym przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby igły ustawiły się w najwyższej pozycji.
- Przytrzymać igłę do wyjęcia za pomocą załączonego uchwytu igły (przechowywany jest w pokrywie chwytaczy).
- Poluzować śrubę przytrzymującą igłę i wyjąć ją.

- (A) Lewa igła (LN)
- (B) Prawa igła (RN)
- (C) Lewa igła drabinkowa (LC)
- (D) Środkowa igła drabinkowa (CC)
- (E) Prawa igła drabinkowa (RC)



Aby zamocować igłę/igły

- Trzymać igłę płaską częścią do tyłu (1).
- Wsunąć igłę w uchwyt maksymalnie do góry.
- Podczas mocowania igły, jeśli najpierw wsunie się ją w otwór płytki ścięgowej, igła ustawi się pod odpowiednim kątem do otworu w uchwycie igieł. Następnie wsunąć igłę do góry.

Używać wyłącznie igły ELx705.

Nie używać standardowych igieł do maszyn domowych.

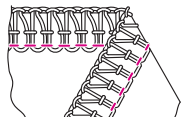
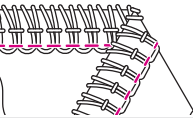
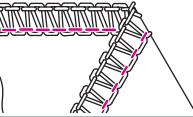
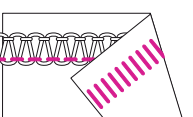
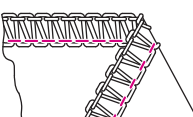
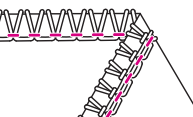
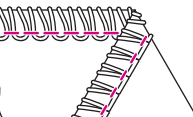
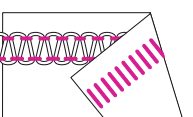
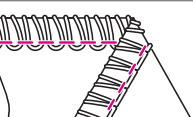
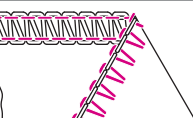
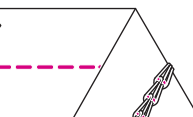
WSKAZÓWKA:

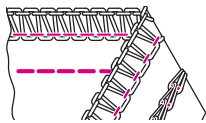
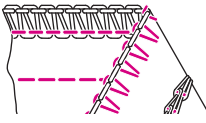
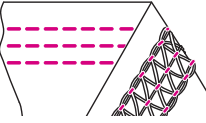
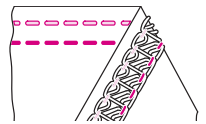
Podczas mocowania igieł (A,B) lub (C, D, E) poluzować wszystkie potrzebne śruby imbusowe (3) mocujące igły.

Po wsunięciu igieł, z równą siłą dokręcić wszystkie śruby mocujące (2).

PRZEGLĄD IGIEŁ

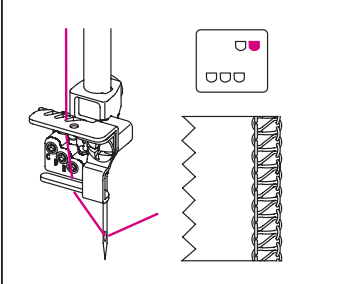
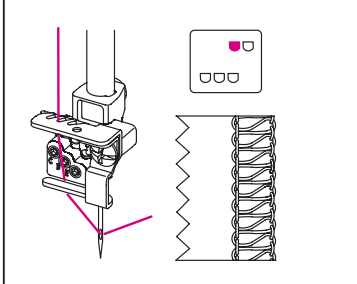
Maszyna może wykonywać wiele rodzajów ściegów, w zależności od tego, które igły są zamocowane, sposobu nawleczenia, wartości naprężeń nici lub zastosowania adaptera górnego chwytacza.

Rodzaj ściegu		Zastosowanie	Strona	
1	4–Nitkowy Owerlok ze ściegiem zabezpieczającym		2–igłowy 4–nitkowy ścieg, zalecany do średnich i ciężkich materiałów elastycznych, takich jak podwójne dzianiny lub odzież kąpielowa.	49
2	3–Nitkowy Ścieg Super Elastyczny		2–igłowy 3–nitkowy ścieg, zalecany do lekkich, bardzo elastycznych materiałów, takich jak trykot lub elastan.	48
3	3–Nitkowy ścieg owerlokowy szeroki		1–igłowy 3–nitkowy ścieg, zalecany zabezpieczania lub zszywania pospolitych materiałów.	46
4	3–Nitkowy ścieg owerlokowy wąski		Można uzyskać ścieg o szerokości 4 mm lub 6 mm w zależności od pozycji igły.	
5	3–Nitkowy Ścieg Płaski szeroki		1–igłowy 3–nitkowy, zalecany jako ścieg dekoracyjny na łączeniu dwóch materiałów, możliwy do wykonania również nicią dekoracyjną.	47
6	3–Nitkowy Ścieg Płaski wąski		Można uzyskać ścieg o szerokości 4 mm lub 6 mm w zależności od pozycji igły.	
7	3–Nitkowy Ścieg Wąski		1–igłowy 3–nitkowy ścieg, do wykańczania krawędzi delikatnych materiałów.	59
8	3–Nitkowy Ścieg Rolujący		1–igłowy 3–nitkowy ścieg, do tworzenia wąskich podwinięć na krawędzi. Do celów dekoracyjnych, można użyć nitkę dekoracyjną w górnym chwytaczu i cienką, standardową nitkę w dolnym chwytaczu i igle.	59
9	2–Nitkowy zawijany ścieg owerlokowy szeroki		1–igłowy 2–Nitkowy ścieg, używany do obrzucania materiałów lekkich lub elastycznych.	43
10	2–Nitkowy zawijany ścieg owerlokowy wąski		Można uzyskać ścieg o szerokości 4 mm lub 6 mm w zależności od pozycji igły.	
11	2–Nitkowy Ścieg Płaski szeroki		1–igłowy 2–Nitkowy ścieg dekoracyjny, wykonywany na łączeniu dwóch materiałów, możliwy do wykonania również nicią dekoracyjną.	45
12	2–Nitkowy Ścieg Płaski wąski		Można uzyskać ścieg o szerokości 4 mm lub 6 mm w zależności od pozycji igły.	
13	2–Nitkowy Ścieg Rolujący		1–igłowy 2–Nitkowy ścieg do tworzenia delikatnych podwinięć.	60
14	2–Nitkowy Ścieg owerlokowy szeroki		1–igłowy 2–Nitkowy ścieg, do zabezpieczania krawędzi pospolitych materiałów.	44
15	2–Nitkowy Ścieg owerlokowy wąski		Można uzyskać ścieg o szerokości 4 mm lub 6 mm w zależności od pozycji igły.	
16	2–Nitkowy Ścieg łańcuszkowy		1–igłowy 2–Nitkowy ścieg prosty stosowany do zszywania lub dekorowania. Ściem można wykonywać w dowolnej odległości od krawędzi materiału po wyłączeniu noża i górnego chwytacza.	41

Rodzaj ściegu		Zastosowanie	Strona	
17 18	3-Nitkowy ścieg overlokowy wraz z Łączuszką szeroki 3-Nitkowy ścieg overlokowy wraz z Łączuszką wąski		5-Nitkowy ścieg stanowi połączenie ściegu overlokowego, 3-Nitkowego z 2-Nitkowym łączuszką. Szeroki ścieg uzyskiwany jest przez użycie lewej igły. Obrzucanie i zszywanie można wykonywać w jednej operacji na sztywnych materiałach.	51
19 20	2-Nitkowy ścieg overlokowy wraz z Łączuszką szeroki 2-Nitkowy ścieg overlokowy wraz z Łączuszką wąski		4-Nitkowy ścieg jest ściegiem zabezpieczającym, tworzonym z 2-Nitkowego ściegu overlokowego i ściegu łączuszkowego. Ścieg szeroki jest wykonywany z użyciem lewej igły. Obrzucanie i zszywanie można wykonywać w jednej operacji na sztywnych materiałach.	50
21	4-Nitkowy ścieg drabinkowy		3-igłowy, 4-Nitkowy ścieg drabinkowy jest odpowiedni do materiałów elastycznych i dzianin. Potrójny ścieg jest tworzony z użyciem lewej, środkowej i prawej igły.	55
22 23	3-Nitkowy ścieg drabinkowy szeroki 3-Nitkowy ścieg drabinkowy wąski		2-igłowy, 4-Nitkowy ścieg drabinkowy jest odpowiedni do materiałów elastycznych i dzianin. Ścieg szeroki jest wykonywany z użyciem lewej i prawej igły. Ścieg wąski jest wykonywany z użyciem lewej i środkowej igły.	54

W zależności od wybranych pozycji igły, maszyna może pracować jako overlok 2-, 3- oraz 4-nitkowy, z szerokością ściegu 4 mm lub 6 mm.

Dodatkowo, do obrzucania grubych materiałów, szerokość szwu można zwiększyć, obracając pokrętkę regulacji szerokości obcinania. (Patrz strona 36)

Szerokość ściegu	4.0 mm	6.0 mm
Zamocowana igła	Prawa igła	Lewa igła
Pokrętko regulacji naprężenia nici w igle	Zielony	Żółty
		

Im wyższa wartość na pokrętkle naprężenia nici, tym większe naprężenie nici. Wartości naprężeń nici oraz pozostałe ustawienia wskazane na tej stronie instrukcji obsługi, są jedynie USTAWIENIAMI WSTĘPNYMI i należy je samodzielnie przetestować. Wyregulować parametry overloka w zależności od rodzaju i grubości nici, igieł oraz materiału. Dla uzyskania lepszych efektów, wartości naprężeń zmieniać w etapach co pół jednostki.

- Podczas wykonywania ściegu łańcuszkowego, po ustawieniu parametrów z punktów 1, 8, 9 oraz 10, ustawić długość ściegu na ponad 2 mm.
- Podczas wykonywania ściegu drabinkowego, po ustawieniu parametrów z punktów 11, 12, 13, ustawić długość ściegu na ponad "N" (2.5 mm).

NAWLEKANIE MASZYN

Objaśnienia skrótów

Ustawienia maszyny

SL = Długość ściegu
 DF = Transport różnicowy
 CW = Szerokość obcinania
 KG = Osłona noża (do ściegów overlokowych)
 CSI = Stolik do renderki (do ściegów drabinkowych i łańcuszka)
 RHP = Pozycja palca ściegowego

Kolorowy system nawlekania

żółty = (LN, LC, CC, RC)
 zielony = (RN, LN, RC)
 niebieski = (UL, CC, RC)
 czerwony = (LL)
 fiolet = (CL)

Igły i chwytacze

LN = Lewa igła
 RN = Prawa igła

 LC = Lewa igła drabinkowa dla ściegów drabinkowych
 CC = Środkowa igła drabinkowa dla ściegów drabinkowych
 RC = Prawa igła drabinkowa dla ściegów drabinkowych
 CS = Ścieg łańcuszkowy/drabinkowy


 UL = Górny chwytacz
 ULC = Adapter górnego chwytacza 
 LL = Dolny chwytacz
 CL = Chwytacz łańcuszkowy

Tabela nawlekania ściegów

Rodzaj ściegu		Ustawienie maszyny						Napięcie nici				
		Długość ściegu	DF	KG/CSI	CW	Palec ściegowy	Pozycja igły	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
1	4-Nitkowy Owerlok ze ściegiem zabezpieczającym	2.5	1	KG	6	N		4.0	4.0	4.0	4.0	
2	3-Nitkowy Ścieg Super Elastyczny	2.5	1	KG	6	N		4.0	4.0		3.5	
3	3-Nitkowy ścieg owerlokowy szeroki	2.5	1	KG	6	N		3.0		4.5	3.5	
4	3-Nitkowy ścieg owerlokowy wąski	2.5	1	KG	6	N			4.5	4.5	4.0	
5	3-Nitkowy Ścieg Płaski szeroki	2.5	1	KG	6	N		0.0		4.5	7.0	
6	3-Nitkowy cieg Płaski w ski	2.5	1	KG	6	N			0.0	4.5	6.5	
7	3-Nitkowy Ścieg Wąski	1.5	1	KG	5	R			4.0	5.0	4.0	
8	3-Nitkowy Ścieg Rolujący	1	1	KG	5	R			4.0	4.0	6.0	
9	2-Nitkowy zawijany ścieg owerlokowy szeroki	2.5	1	KG	6	N		2.5			3.0	
10	2-Nitkowy zawijany ścieg owerlokowy wąski	2.5	1	KG	6	N			4.5		3.5	
11	2-Nitkowy Ścieg Płaski szeroki	2.5	1	KG	6	N		0.0			4.0	
12	2-Nitkowy Ścieg Płaski wąski	2.5	1	KG	6	N			0.0		4.5	
13	2-Nitkowy Ścieg Rolujący	1	1	KG	5	R			4.5		4.0	
14	2-Nitkowy Ścieg owerlokowy szeroki	2.5	1	KG	6	N		0.0			4.0	
15	2-Nitkowy Ścieg owerlokowy wąski	2.5	1	KG	6	N			0.0		4.5	
16	2-Nawlekanie do ściegu łańcuszkowego	3	1	CSI	-	R			4.5			5.5
17	3-Nitkowy ścieg owerlokowy wraz z łańcuszkiem szeroki	2.5	1	KG	6	N		2.0	5.5	4.5	3.5	5.5
18	3-Nitkowy ścieg owerlokowy wraz z łańcuszkiem wąski	2.5	1	KG	6	N		2.0	4.5	4.5	4.0	5.5
19	2-Nitkowy ścieg owerlokowy wraz z łańcuszkiem szeroki	2.5	1	KG	6	N		2.0	0.0		4.5	5.5
20	2-Nitkowy ścieg owerlokowy wraz z łańcuszkiem wąski	2.5	1	KG	6	N		2.0	0.0		5.0	5.5
21	4-Nitkowy ścieg drabinkowy	3	1	CSI	-	R		3.0	6.0	6.5		4.0
22	3-Nitkowy ścieg drabinkowy szeroki	3	1	CSI	-	R		3.0		6.5		4.0
23	3-Nitkowy ścieg drabinkowy wąski	3	1	CSI	-	R		3.0	6.0			4.0

Ustawienia maszyny

Długość ściegu = Długość ściegu
 DF = Transport różnicowy
 CW = Szerokość obcinania
 KG = Osłona noża (do ściegów owerlokowych)
 CSI = Stolik do renderki (do ściegów drabinkowych i łańcuszka)
 RHP = Pozycja palca ściegowego

Kolorowy system nawlekania

żółty = (LN, LC, CC, RC)
 zielony = (RN, LN, RC)
 niebieski = (UL, RC)
 czerwony = (LL)
 fiolet = (CL)

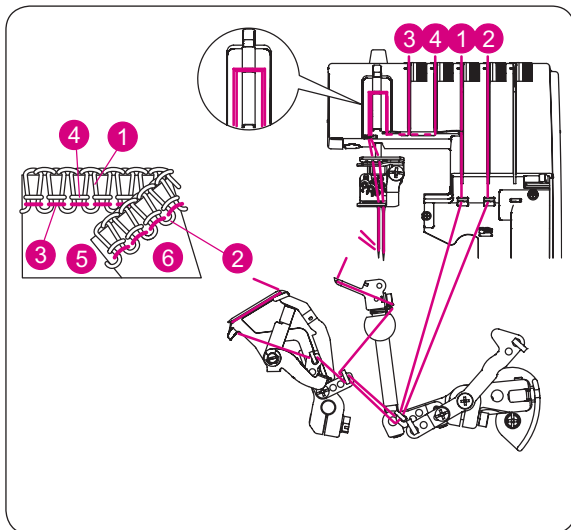


Tabela nawlekania ściegów owerlokowych

- Diagram nawlekania według kolorów, znajduje się wewnątrz pokrywy chwytaczy, jako szybka pomoc przy nawlekanii.
- Nawlec urządzenie w kolejności (1)–(4).

WSKAZÓWKA:

Nici przechodzą pod obudową podciągacza, jak pokazano na schemacie.

• Kolorowy system nawlekania do ściegów owerlokowych

- (1) Nić górnego chwytacza (Niebieski)
- (2) Nić dolnego chwytacza (Czerwony)
- (3) Nić lewej igły (Żółty)
- (4) Nić prawej igły (Zielony)
- (5) Górna warstwa materiału
- (6) Lewa strona materiału

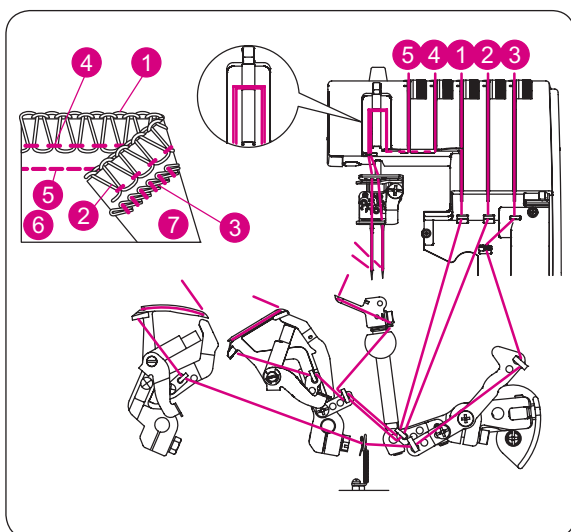


Tabela nawlekania ściegów owerlokowych i łańcuszkowych

- Diagram nawlekania według kolorów, znajduje się wewnątrz pokrywy chwytaczy, jako szybka pomoc przy nawlekanii.
- Nawlec urządzenie w kolejności (1)–(5).

WSKAZÓWKA:

Nici przechodzą pod obudową podciągacza, jak pokazano na schemacie.

• Karta naprężeń według kolorów dla ściegu owerlokowego

- (1) Nić górnego chwytacza (Niebieski)
- (2) Nić dolnego chwytacza (Czerwony)
- (3) Nić chwytacza łańcuszkowego (Fiolet)
- (4) Nić prawej igły (Zielony)
- (5) Nić lewej igły (Żółty)
- (6) Górna warstwa materiału
- (7) Lewa strona materiału

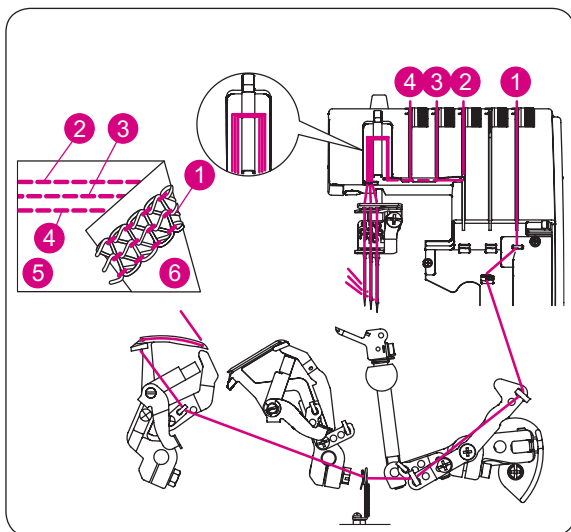
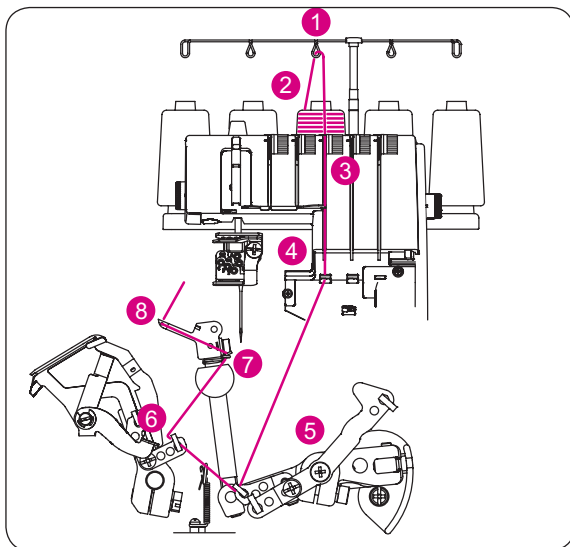


Tabela nawlekania ściegów drabinkowych

- Diagram nawlekania według kolorów, znajduje się wewnątrz pokrywy chwytaczy, jako szybka pomoc przy nawlekanii.
- Nawlec urządzenie w kolejności (1)–(4).

• Karta naprężeń według kolorów dla ściegu drabinkowego

- (1) Nić chwytacza łańcuszkowego (Fiolet)
- (2) Nić prawej igły (Niebieski)
- (3) Nić środkowej igły (Zielony)
- (4) Nić lewej igły (Żółty)
- (5) Górna warstwa materiału
- (6) Lewa strona materiału



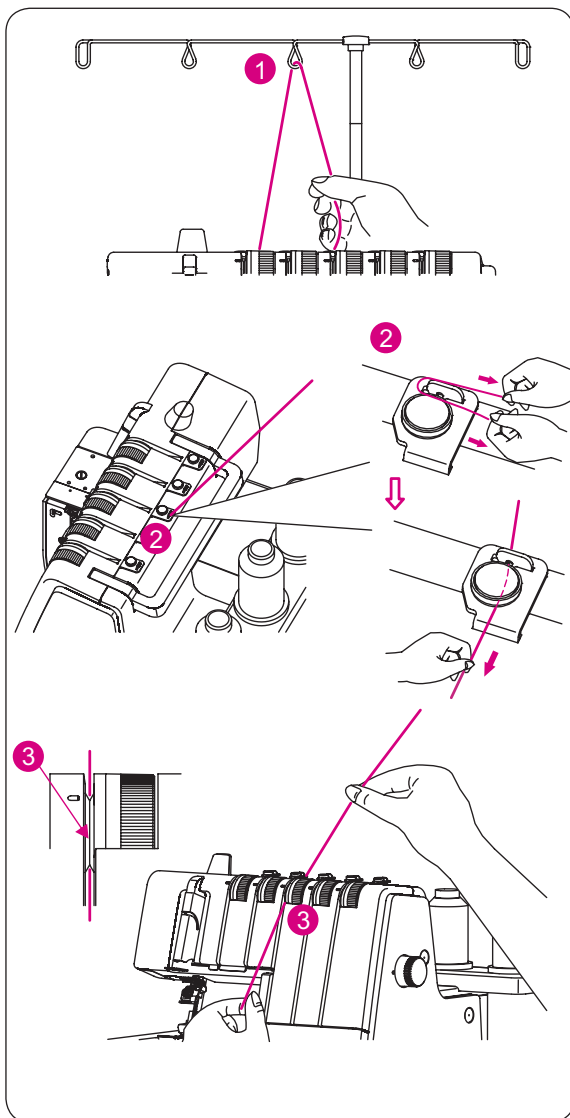
Nawlekanie górnego chwytacza (Niebieski)



OSTRZEŻENIE:

Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

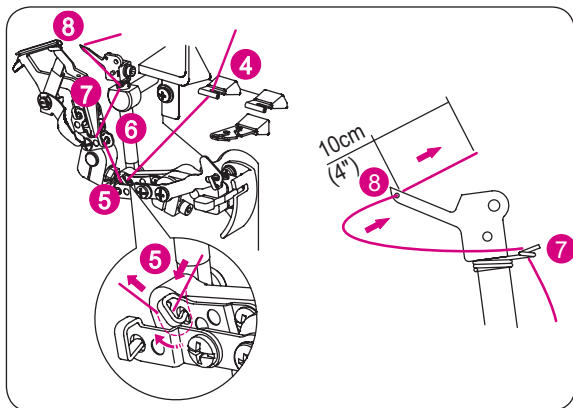
- Podnieść stopkę, aby wyłączyć naprężacze nici.
- Nawlec urządzenie, według zamieszczonego schematu (1)–(8).



- Przełożyć nitkę przez metalowy prowadnik od tyłu do przodu (1).

- Nawlec prowadnik przed naprężaczem przeciągając nitkę w lewo, aż zablokuje się w prowadniku (2). Następnie przeprowadzić ją z prawej strony wstępnego naprężacza.

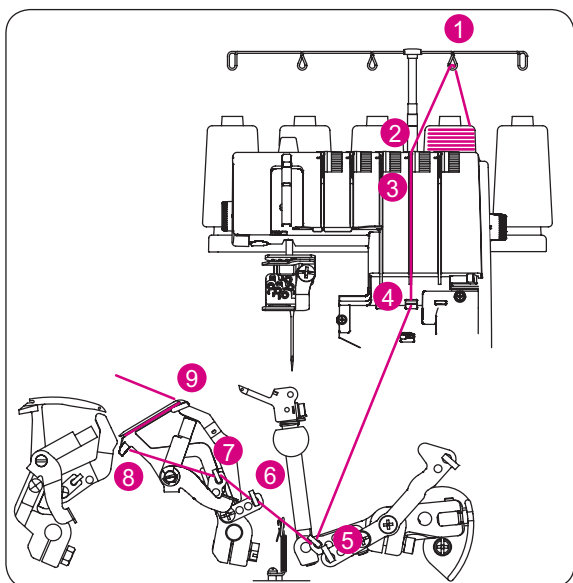
- Trzymając nitkę palcami, przeciągnąć nitkę pomiędzy talerzykami naprężacza w dół upewniając się, że nitka weszła pomiędzy talerzyki naprężacza (3).



- Nawlec przelotki w pokrywie chwytaczy, kierując się niebieskimi oznaczeniami (4)–(8).
- Przewlec nić przez oczko chwytacza od przodu do tyłu (8).

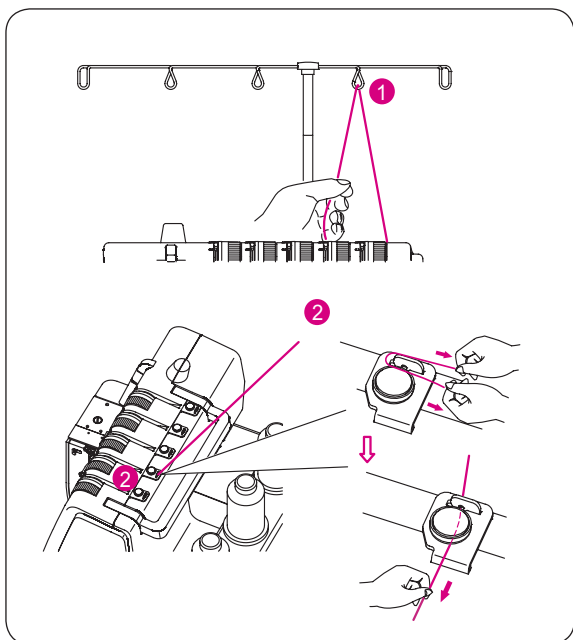
WSKAZÓWKA:

Upewnić się, że nitka przechodzi za dolnym chwytaczem.
Zastosowanie pincety, znajdującej się w akcesoriach, ułatwia proces nawlekania.

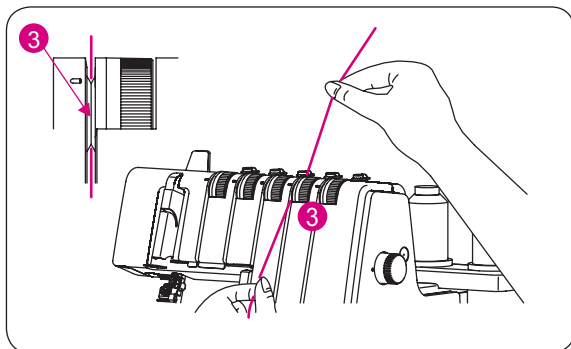


Nawlekanie dolnego chwytacza (Czerwony)

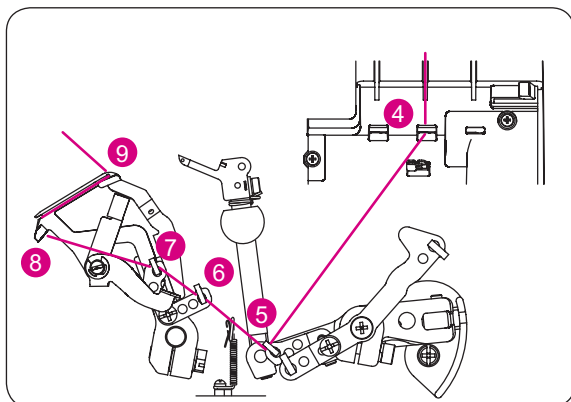
- Podnieść stopkę, aby wyłączyć naprężacze nici.
- Nawlec dolny chwytacz jak pokazano na schemacie (1)–(9).



- Przełożyć nitkę przez metalowy przewód od tyłu do przodu (1).
- Nawlec przewód przed naprężaczem przeciągając nić w lewo, aż zablokuje się w przewodniku (2). Następnie przeprowadzić ją z prawej strony wstępnego naprężacza.



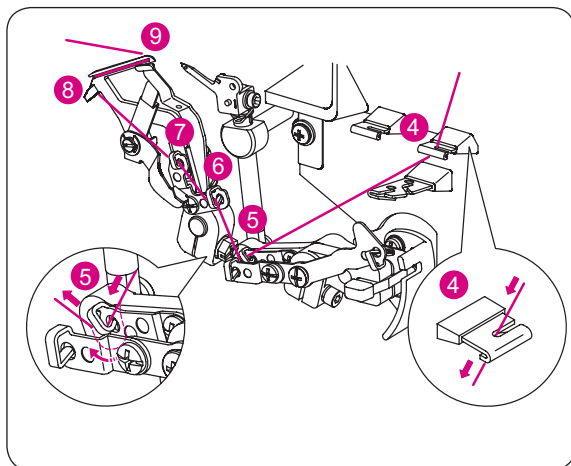
- Trzymając nitkę w palcach, przeciągnąć nić pomiędzy talerzykami naprężacza w dół upewniając się, że nić weszła pomiędzy talerzyki naprężacza (3).
- Obrócić kołem zamachowym do siebie, aby dolny chwytacz odsunął się około 5–10 mm od krawędzi płytki ścięgowej.



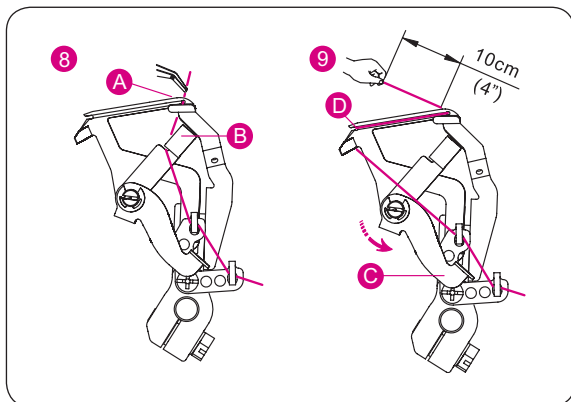
- Nawlec wszystkie przelotki w komorze chwytacza, kierując się czerwonymi oznaczeniami (4)–(9).

WSKAZÓWKA:

Użyć pincety znajdującej się na wyposażeniu dla ułatwienia nawlekania chwytacza.



- Za pomocą pincety, przeprowadzić nitkę od lewej do prawej strony przez metalową przelotkę (4).



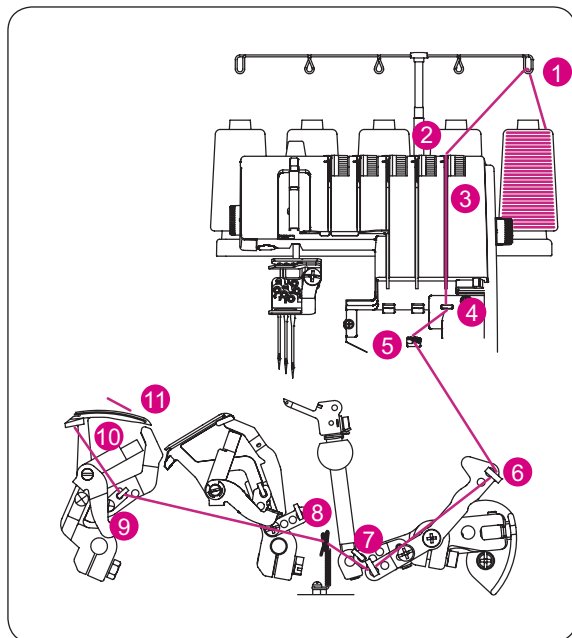
- Nawlec oczko chwytacza (A) od przodu w tył.
- Wyciągnąć około 10 cm (4 cale) nici.
- Należy umieścić nitkę w nacięciu o kształcie V (B) na nawlekażu.
- Trzymając koniec nici lewą ręką, popchnąć dźwignię nawlekaacza (C) na pozycję nawlekania (D).

Nawlekanie chwytacza łańcuszkowego (Fiolet)

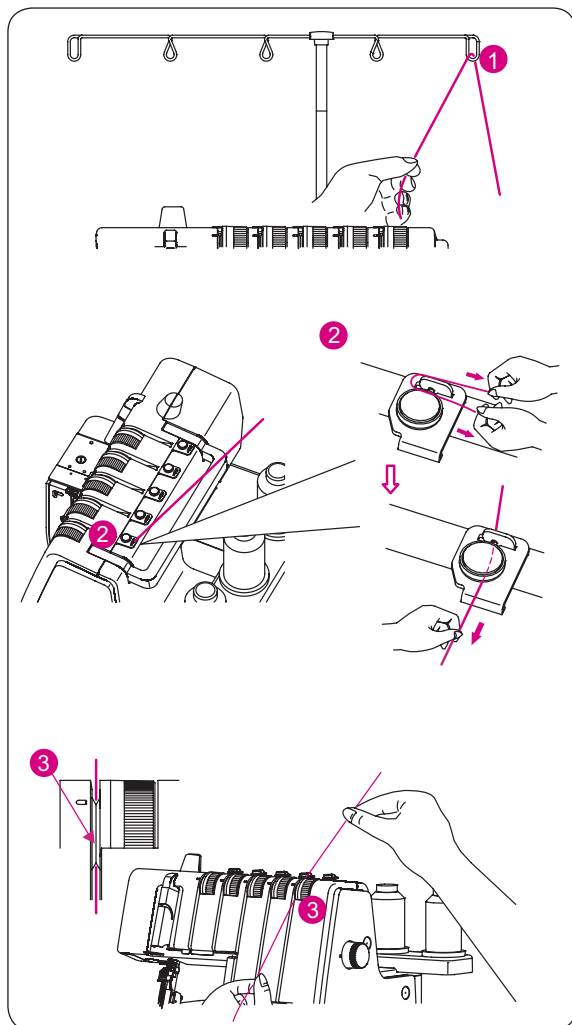


OSTRZEŻENIE:

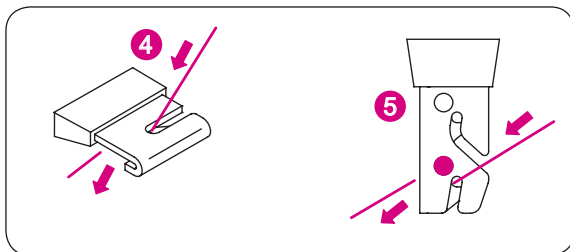
Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.



- Podnieść stopkę, aby wyłączyć naprężacze nici.
- Nawlec chwytacz łańcuszkowy jak pokazano na schemacie (1)–(11).



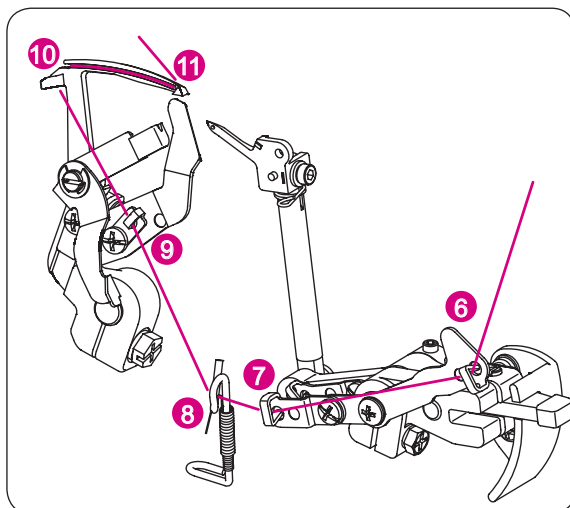
- Przełożyć nitkę przez metalowy przewód od tyłu do przodu (1).
- Nawlec przewód przed naprężaczem przeciągając nitkę w lewo, aż zablokuje się w przewodniku (2). Następnie przeprowadzić ją z prawej strony wstępnego naprężacza (3).
- Trzymając nitkę palcami, przeciągnąć nitkę pomiędzy talerzykami naprężacza w dół upewniając się, że nitka weszła pomiędzy talerzyki naprężacza (3).



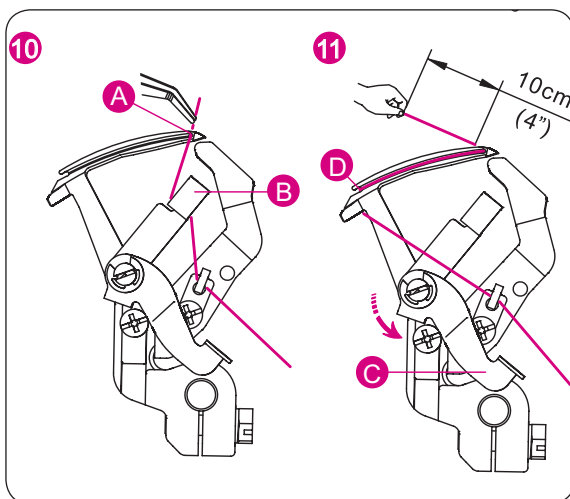
- Obrócić kołem zamachowym do siebie, aby chwytacz łańcuskowy odsunął się około 5–10 mm od krawędzi płytki ścięgnowej.
- Nawlec przelotki w komorze chwytaczy kierując się fioletowymi oznaczeniami (4)–(11).

WSKAZÓWKA:

Użyć pincetę znajdującą się na wyposażeniu dla ułatwienia nawlekania chwytacza.



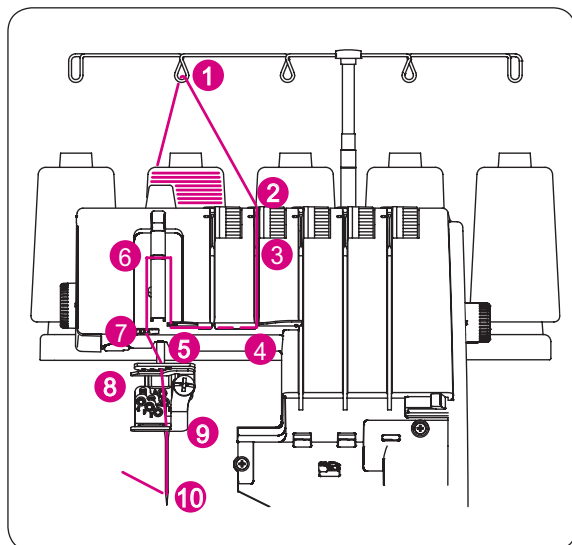
- Przewlec nitkę czubkiem pincety przez przelotkę (4).
- Przewlec nitkę czubkiem pincety przez przednie nacięcie w przelotce (5).
- Przewlec nitkę czubkiem pincety przez przelotkę (6), (7) oraz (8).



- Nawlec oczko chwytacza (A) od przodu w tył.
- Wyciągnąć około 10 cm (4 cale) nici przez chwytacz.
- Należy umieścić nitkę w nacięciu o kształcie V (B) na nawlekaczu.
- Trzymając koniec nici lewą ręką, popchnąć dźwignię nawlekacza (C) na pozycję nawlekania (D).

Nawlekanie Prawej igły (Zielony)

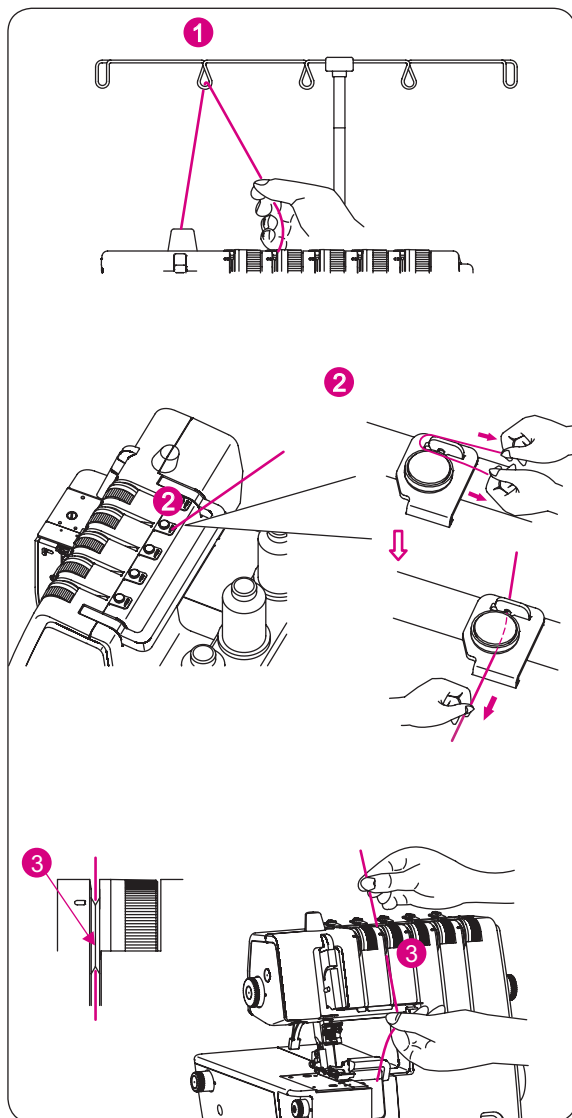
(B na uchwycie igieł)



OSTRZEŻENIE:

Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

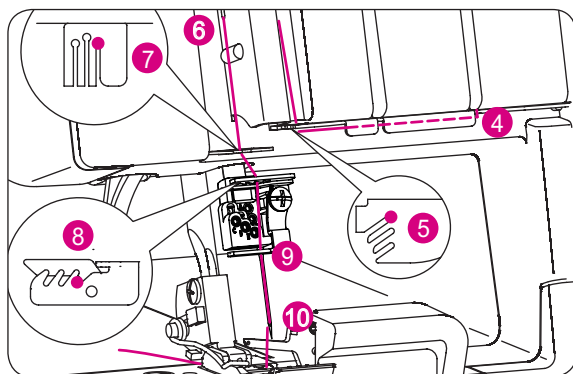
- Podnieść stopkę, aby wyłączyć naprężacze nici.
- Nawlec prawą igłę zgodnie ze schematem (1)–(10).



- Przełożyć nitkę przez metalowy przewód od tyłu do przodu (1).

- Nawlec przewód przed naprężaczem przeciągając nić w lewo, aż zablokuje się w przewodniku (2). Następnie przeprowadzić ją z prawej strony wstępnego naprężacza.

- Trzymając nić palcami, przeciągnąć nić pomiędzy talerzykami naprężacza w dół upewniając się, że nić weszła pomiędzy talerzyki naprężacza (3).



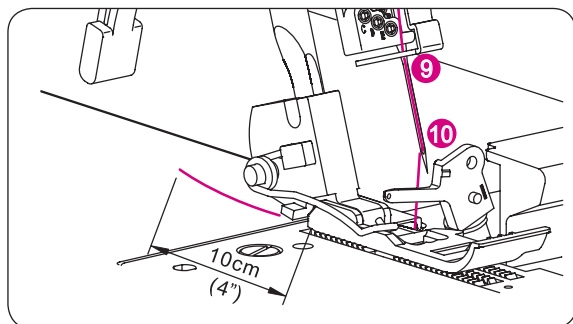
- Kontynuować zgodnie z ilustracją (4)–(10).

WSKAZÓWKA:

Przeciagnąć nitkę w tylne nacięcie na przewodniku nici (5) a następnie w nacięcie na osłonie podciągacza nici (6). Następnie przeciagnąć nitkę przez prawe nacięcie w przewodniku nici (7) oraz (8).

Przed nawleczeniem oczka igły, przeciagnąć nić za przewodnikiem nici (9) znajdującym się na dole uchwytu igieł.

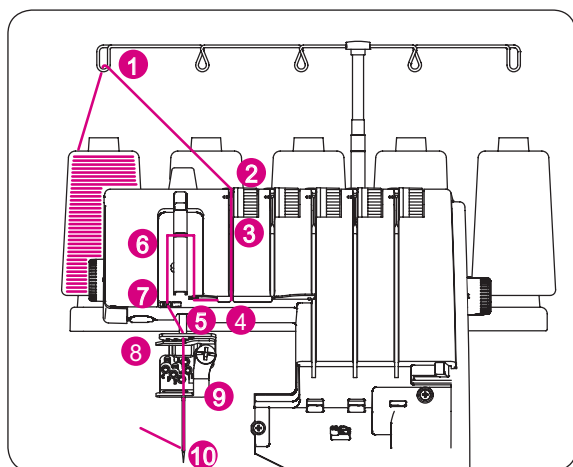
- Nawlec prawą igłą (10).



WSKAZÓWKA:

Zastosowanie pincety, znajdującej się w akcesoriach, ułatwia proces nawlekania.

- Nici muszą znajdować się za przelotką na nici.
- Wyciągnąć około 10 cm (4 cale) nici przez oczko igły do tyłu maszyny.
- Nici przeciagnąć pod stopką.



Nawlekanie lewej igły (Żółty)

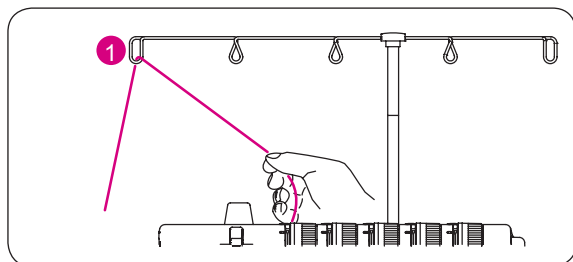
(A na Uchwycie igieł)

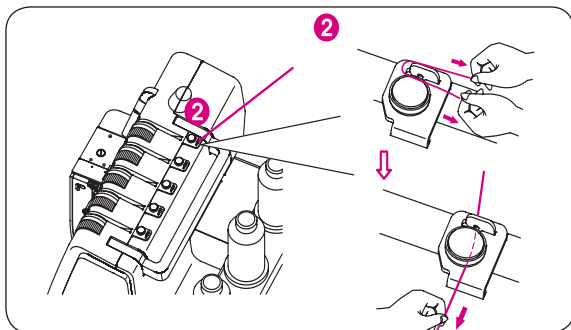


OSTRZEŻENIE:

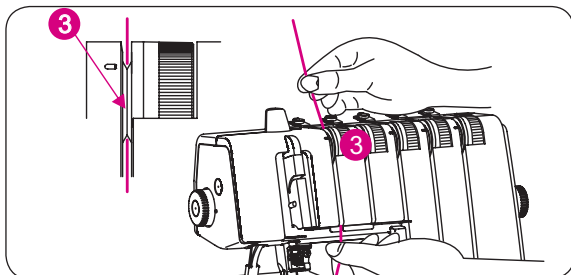
Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

- Podnieść stopkę, aby wyłączyć naprężacze nici.
- Nawlec lewą igłą zgodnie ze schematem (1)–(10).
- Przełożyć nitkę przez metalowy przewodnik od tyłu do przodu (1).

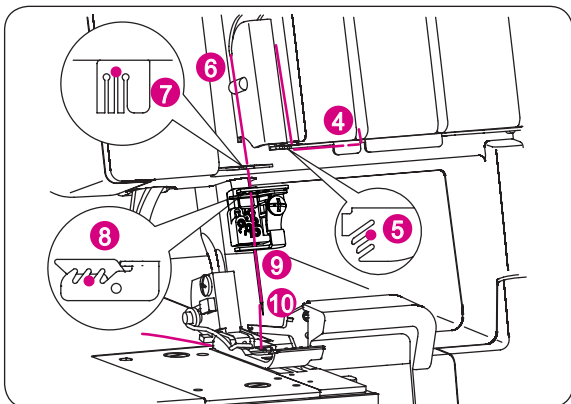




- Nawlec prowadnik przed naprężaczem przeciągając nić w lewo, aż zablokuje się w przewodniku (2). Następnie przeprowadzić ją z prawej strony wstępnego naprężacza.



- Trzymając nić palcami, przeciągnąć nić pomiędzy talerzykami naprężacza w dół upewniając się, że nić weszła pomiędzy talerzyki naprężacza (3).

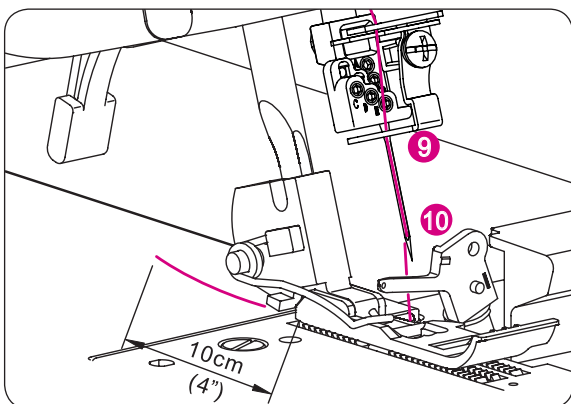


- Kontynuować zgodnie z ilustracją (4)-(10).

WSKAZÓWKA:

Przeciągnąć nitkę w środkowe nacięcie na przewodniku nici (5) oraz w nacięcie na osłonie podciągacza nici (6).

Następnie przeciągnąć nić przez środkową przelotkę na przewodniku nici (7) oraz (8).



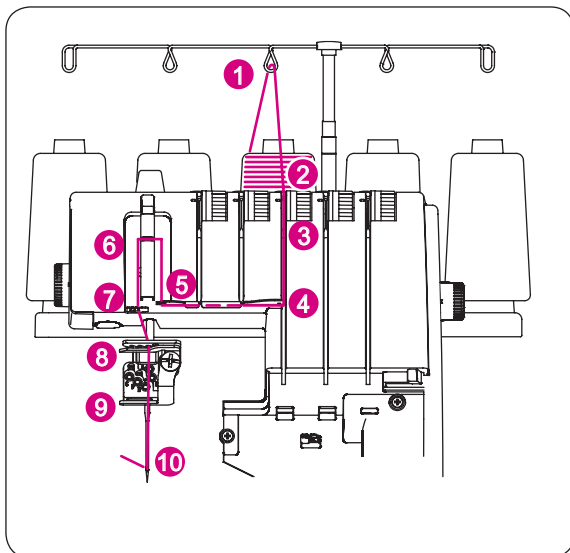
Przed nawleczeniem oczka igły, przeciągnąć nić za przewodnikiem nici (9) znajdującym się na dole uchwytu igieł.

- Nawlec lewą igłę (10).

WSKAZÓWKA:

Zastosowanie pincety, znajdującej się w akcesoriach, ułatwia proces nawlekania.

- Nici muszą znajdować się za przelotką na nici.
- Wyciągnąć około 10 cm (4 cale) nici przez oczko igły do tyłu maszyny.
- Nici przeciągnąć pod stopką.



Nawlekanie igieł do ściegu drabinkowego

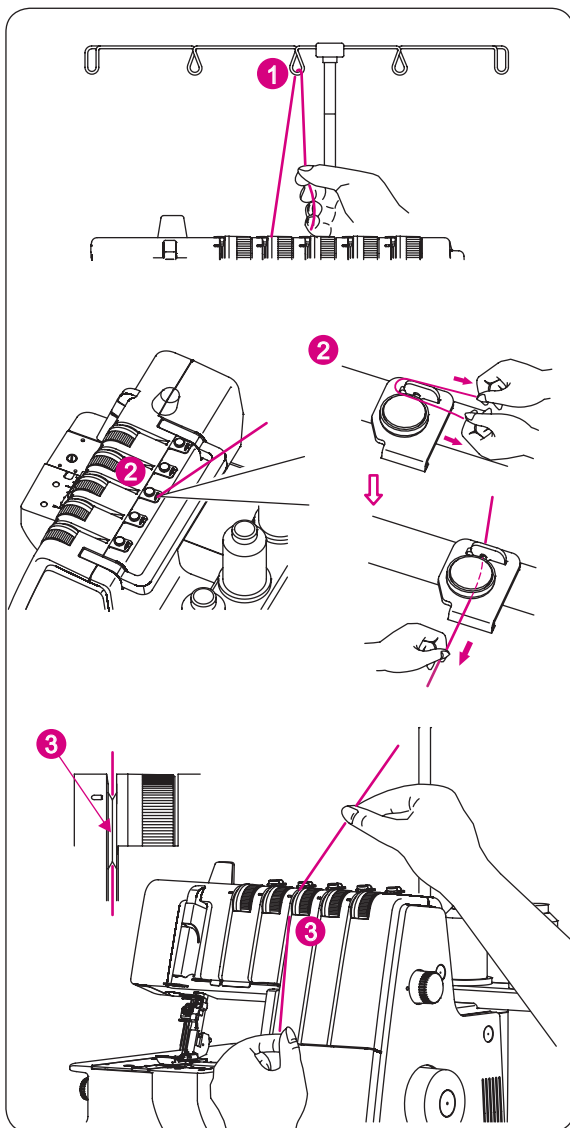
- Prawa igła drabinkowa (Niebieski)
(E na uchwycie igieł)



OSTRZEŻENIE:

Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

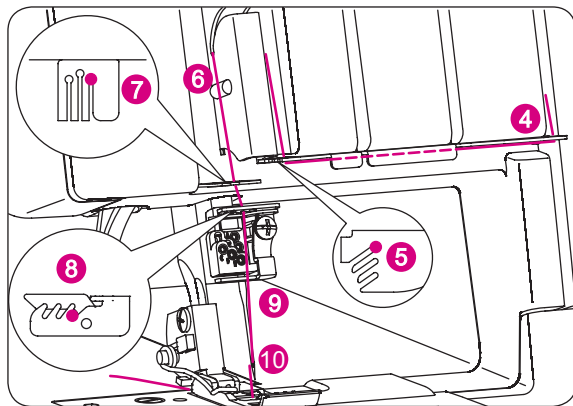
- Podnieść stopkę, aby wyłączyć naprężacze nici.
- Nawlec prawą igłę renderki jak pokazano na schemacie (1)–(10).



- Przełożyć nitkę przez metalowy przewód od tyłu do przodu (1).

- Nawlec przewód przed naprężaczem przeciągając nić w lewo, aż zablokuje się w przewodniku (2). Następnie przeprowadzić ją z prawej strony wstępnego naprężacza.

- Trzymając nić palcami, przeciągnąć nić pomiędzy talerzykami naprężacza w dół upewniając się, że nić weszła pomiędzy talerzyki naprężacza (3).

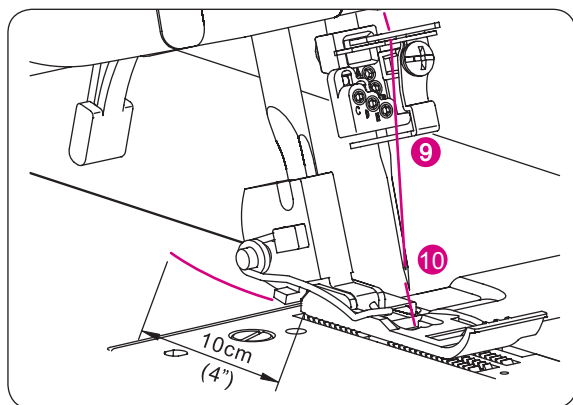


- Kontynuować zgodnie z ilustracją (4)–(10).

WSKAZÓWKA:

Przepuścić nitkę za metalowymi przelotkami prowadzącymi (5) a następnie dolnym nacięciem w osłonie podciągacza (6).

Następnie przeciągnąć nić w prawe nacięcie na prowadniku nici (7), oraz w prawe nacięcie na prowadniku nici (8).



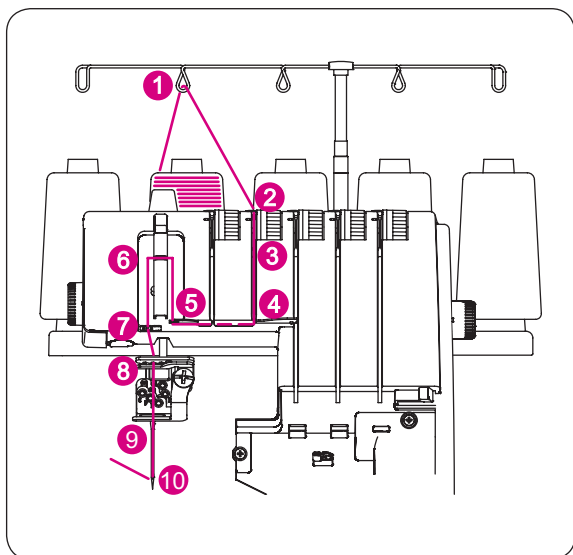
Przed nawleczeniem oczka igły, upewnić się, że nitka znajduje się z przodu prowadnika nici znajdującego się na dole uchwytu igieł (9).

- Nawlec prawą igłą (10).

WSKAZÓWKA:

Zastosowanie pincety, znajdującej się w akcesoriach, ułatwia proces nawlekania.

- Nici muszą znajdować się za przelotką na nici.
- Wyciągnąć około 10 cm (4 cale) nici przez oczko igły do tyłu maszyny.
- Nici przeciągnąć pod stopką.



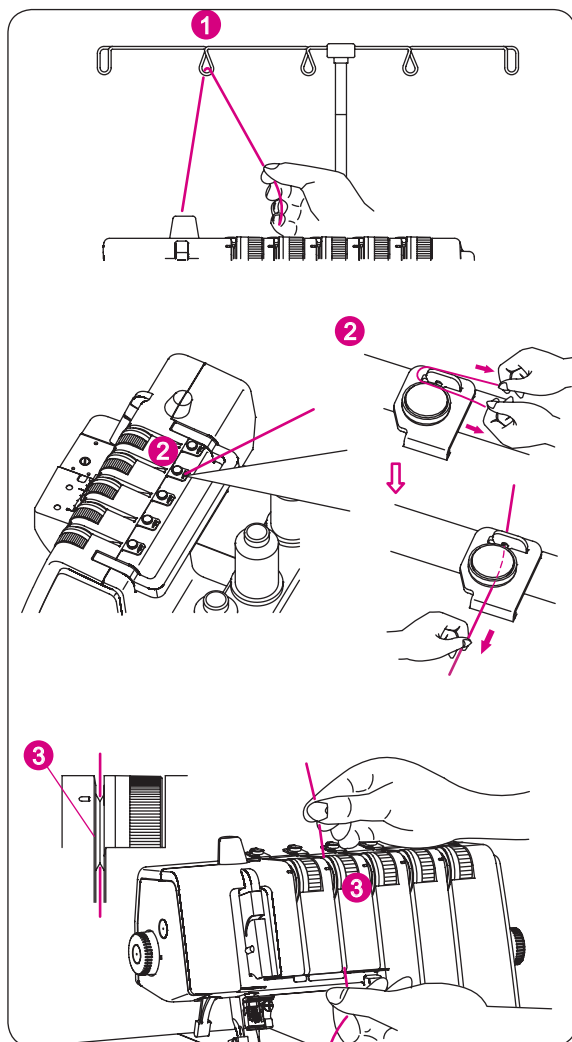
- Środkowa igła drabinkowa (Zielony) (D na uchwycie igieł)



OSTRZEŻENIE:

Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

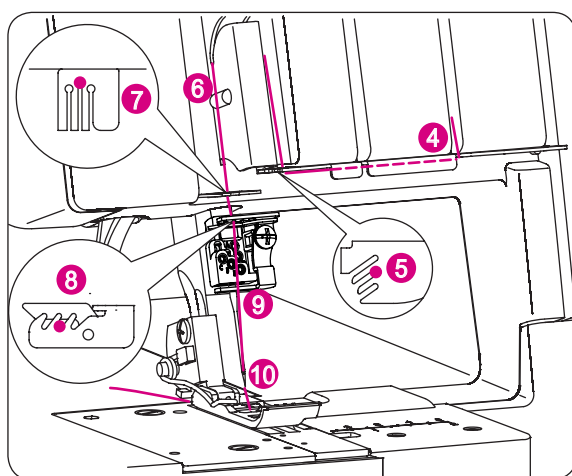
- Podnieść stopkę, aby wyłączyć naprężacze nici.
- Nawlec środkową igłą drabinkową jak pokazano na schemacie (1)–(10).



– Przełożyć nitkę przez metalowy prowadnik od tyłu do przodu (1).

– Nawlec prowadnik przed naprężaczem przeciągając nitkę w lewo, aż zablokuje się w prowadniku (2). Następnie przeprowadzić ją z prawej strony wstępnego naprężacza.

– Trzymając nitkę palcami, przeciągnąć nitkę pomiędzy talerzykami naprężacza w dół upewniając się, że nitka weszła pomiędzy talerzyki naprężacza (3).



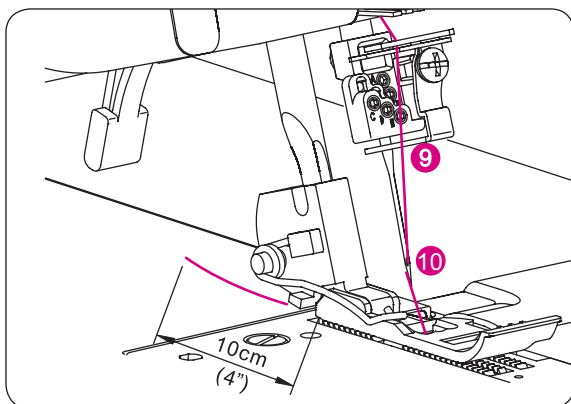
– Kontynuować zgodnie z ilustracją (4)–(10).

WSKAZÓWKA:

Przeciągnąć nitkę przez środkowe nacięcie na prowadniku nici (5) oraz dolne nacięcie na ostrońce podciągacza nici (6).

Następnie przeciągnąć nitkę przez środkowe nacięcie na prowadniku nici (7) oraz prowadniku nici (8).

Przed nawleczeniem oczka igły, upewnić się, że nitka znajduje się z przodu prowadnika nici znajdującego się na dole uchwyty igieł (9).

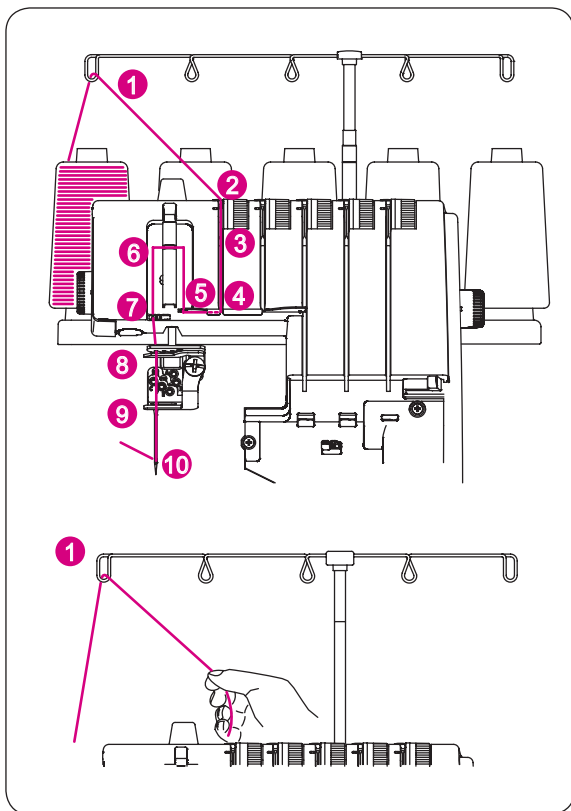


- Nawlec oczko środkowej igły (10).

WSKAZÓWKA:

Zastosowanie pincety, znajdującej się w akcesoriach, ułatwia proces nawlekania.

- Nici muszą znajdować się za przelotką na nici.
- Wyciągnąć około 10 cm (4 cale) nici przez oczko igły do tyłu maszyny.
- Nici przeciągnąć pod stopką.



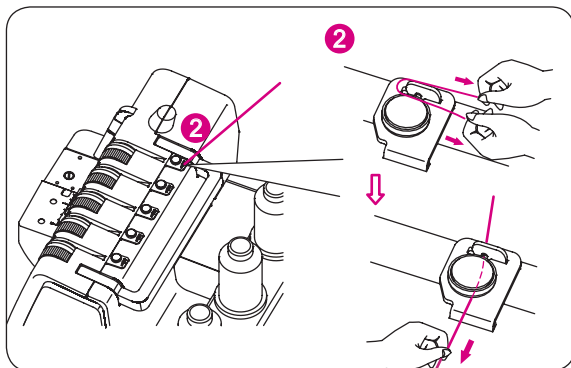
- Lewa igła drabinkowa (Żółty)
(C na uchwycie igieł)



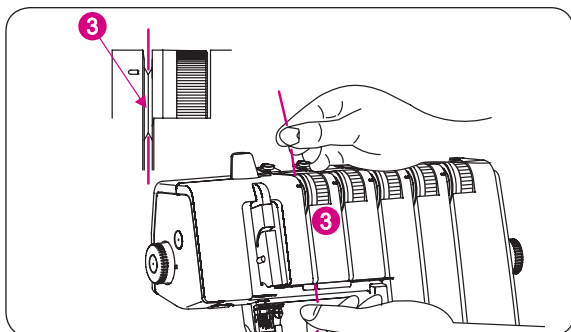
OSTRZEŻENIE:

Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

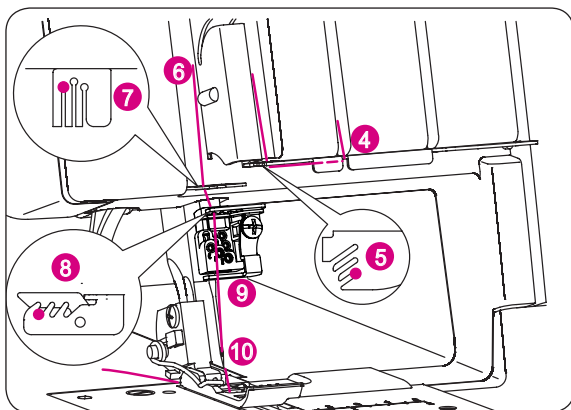
- Podnieść stopkę, aby wyłączyć naprężacze nici.
- Nawlec lewą igłę drabinkową jak pokazano na schemacie (1)– (10).
- Przełożyć nitkę przez metalowy prowadnik od tyłu do przodu (1).



- Nawlec prowadnik przed naprężaczem przeciągając nić w lewo, aż zablokuje się w prowadniku (2). Następnie przeprowadzić ją z prawej strony wstępnego naprężacza.



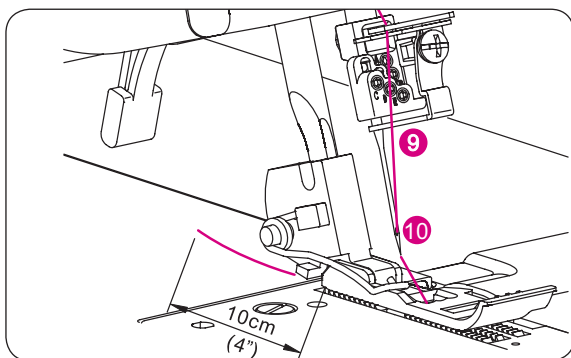
- Trzymając nić palcami, przeciągnąć nić pomiędzy talerzykami naprężacza w dół upewniając się, że nić weszła pomiędzy talerzyki naprężacza (3).



- Kontynuować zgodnie z ilustracją (4)–(10).

WSKAZÓWKA:

Przewlec nitkę przez przednie nacięcie na prowadniku nici (5) oraz dolne nacięcie na osłonie podciągacza nici (6). Następnie przeciągnąć nić przez lewą przelotkę na prowadniku nici (7), oraz lewą przelotkę na prowadniku nici (8).



Przed nawleczeniem oczka igły, przeciągnąć nić za prowadnikiem nici (9) znajdującym się na dole uchwytu igieł drabinkowych.

- Nawlec lewą igłę (10).

WSKAZÓWKA:

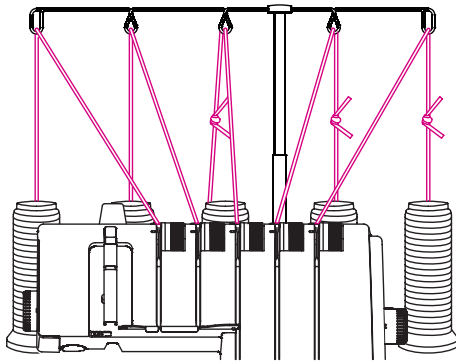
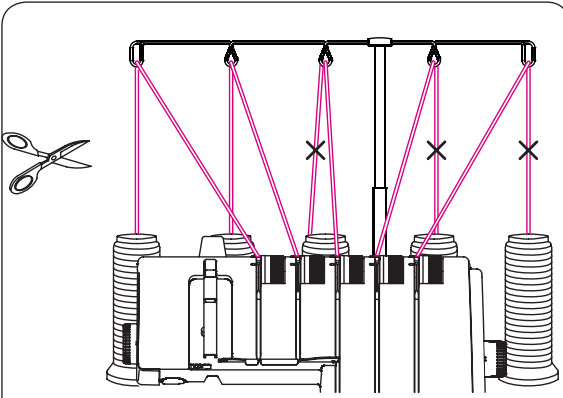
Zastosowanie pincety, znajdującej się w akcesoriach, ułatwia proces nawlekania.

- Nici muszą znajdować się za przelotką na nici.
- Wyciągnąć około 10 cm (4 cale) nici przez oczko igły do tyłu maszyny.
- Nici przeciągnąć pod stopką.

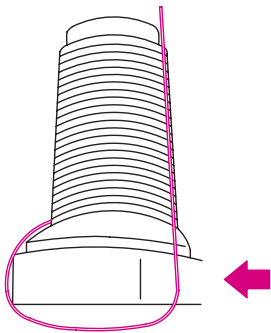
JAK WYMIENIĆ NICI

Dowiązywanie nici

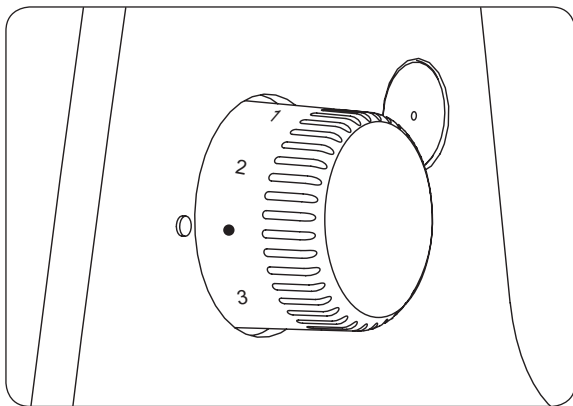
- Aby zmienić rodzaj lub kolor nici, odciąć nici w pobliżu szpułek.



- Umieścić nowe szpulki na stojaku na nici.
- Związać końce starych nici z początkami nowej na supeł. Odciąć nadmiar nici w odległości 2–3 cm (1 cal) od węzła. Jeśli nici będą odcięte zbyt blisko supeł, mogą się rozwiązać.
- Rozciągnąć obie nici od siebie, aby sprawić wytrzymałość supeł.
- Podnieść stopkę, aby wyłączyć naprężacze nici.



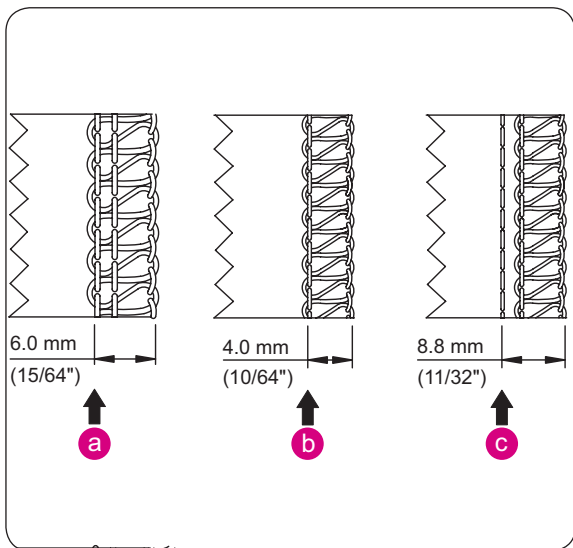
- Przeciągnąć nici przez maszynę pojedynczo.
- Jeśli nitki nie przemieszczają się swobodnie sprawdzić, czy nie zaplątały się wokół przelotek lub pod stojakiem na nici.
- Podczas przeciągania nici przez igły, **ZATRZYMAĆ NAWLEKANIE** gdy supeły nici znajdują się przed igłami.
- Odciąć supeły nici i nawlec igły.



JAK WYREGULOWAĆ DŁUGOŚĆ ŚCIEGU

Pokrętko długości ściegu

- Pokrętko długości ściegu powinno być ustawione na "•" = 2.5" podczas większości prac.
- Ustawić długość ściegu na 2.5 – 4 podczas szycia na grubszych materiałach.
- Podczas szycia ściegami wąskimi lub rolującym, ustawić długość ściegu pomiędzy 1 i 2.
- Krótszy ścieg zapobiega marszczeniu się materiału.
- Ustawić długość ściegu na 2 – 4 podczas szycia na bardzo elastycznych materiałach.



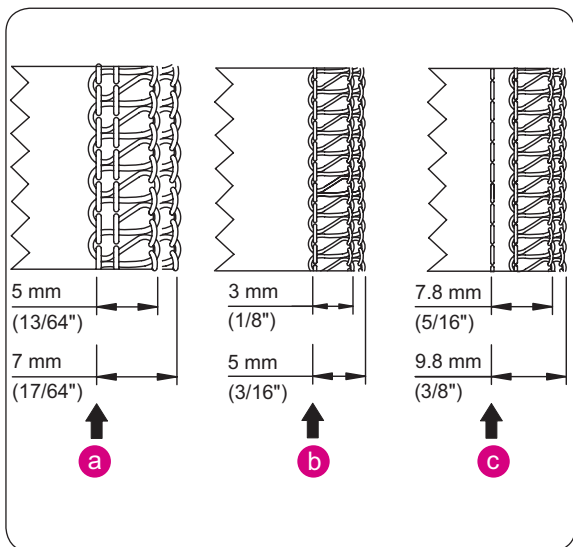
JAK WYREGULOWAĆ SZEROKOŚĆ ŚCIEGU

Szerokość ściegu reguluje się poprzez zmianę pozycji igieł oraz ustawienie szerokości obcinania materiału, za pomocą pokrętkła.

Regulacja szerokości poprzez zmianę pozycji igieł

Szerokość ściegu można regulować poprzez zmianę pozycji igieł .

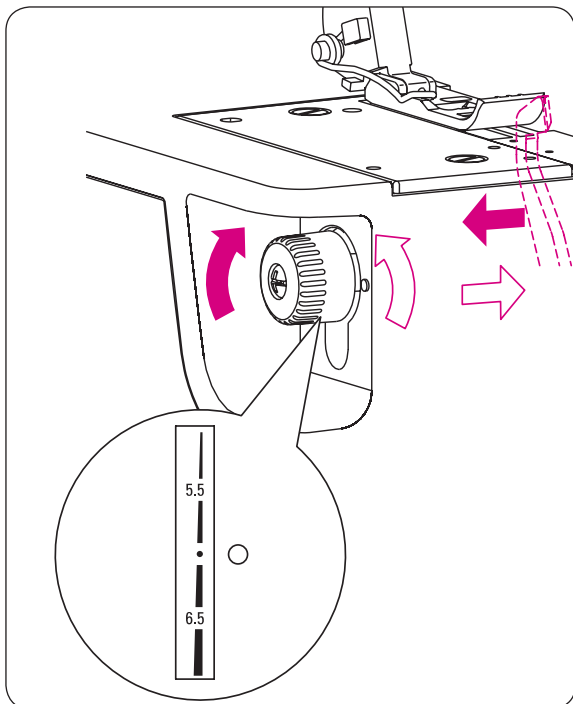
- (a) Gdy użyto lewą igłę
6 mm (15/64")
- (b) Gdy użyta jest wyłącznie prawa igła
4 mm (10/64")
- (c) Gdy użyta jest igła łańcuszkowa
8.8 mm (11/32")



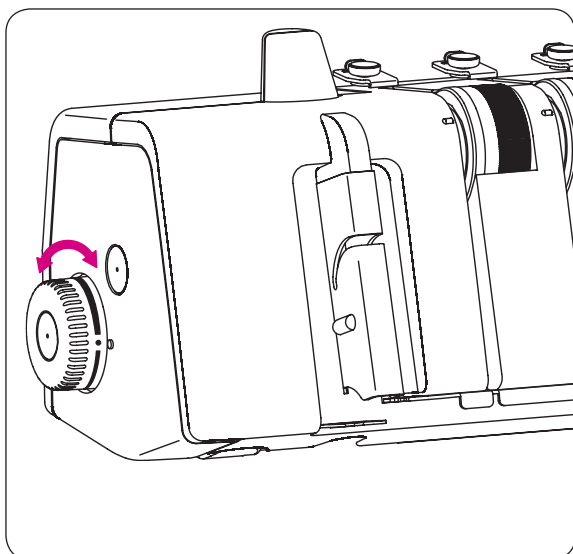
Pokrętko regulacji szerokości obcinania

Przestawienie pozycji pokrętkła szerokości obcinania, pozwala regulować szerokość ściegu w przedstawionym poniżej zakresie.

- (a) Gdy użyto lewą igłę
5-7 mm (15/64")
- (b) Gdy użyta jest wyłącznie prawa igła
3-5 mm (1/8"-3/16")
- (c) Gdy użyta jest igła łańcuszkowa
7.8-9.8 mm (5/16"-3/8")



- Obrócić pokrętkę szerokości obcinania przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć szerokość obcinania a zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć szerokość obcinania.



JAK WYREGULOWAĆ DOCISK STOPKI

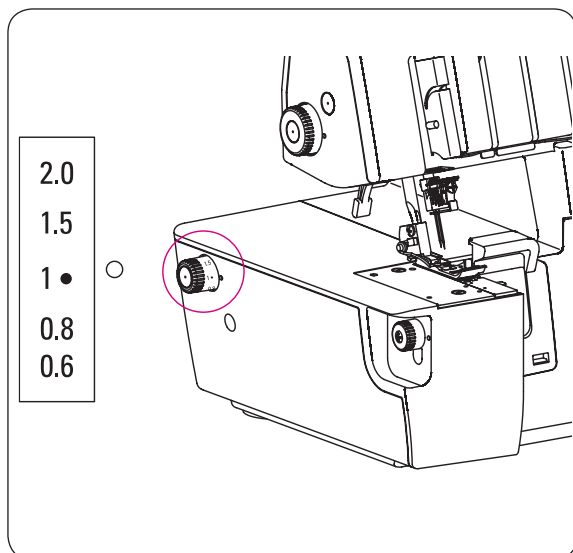
Regulator docisku stopki

Docisk stopki został wstępnie wyregulowany w fabryce, do pracy ze średniej grubości materiałami.

Dla większości rodzajów materiału, regulacja docisku stopki nie będzie konieczna. Jednakże, w przypadku materiałów lekkich lub ciężkich może zachodzić konieczność samodzielnej regulacji docisku stopki.

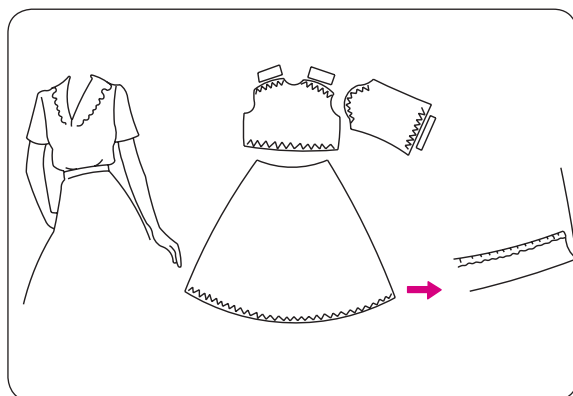
W takim przypadku ustawić "•" jako standardowy docisk, "L" jako lżejszy docisk oraz "H" jako większy docisk.

- Dla lekkich materiałów, należy obniżyć docisk stopki.
- Dla ciężkich materiałów, należy zwiększyć docisk stopki.
- Wykonać próbne szycie, aby ustalić właściwy docisk stopki.



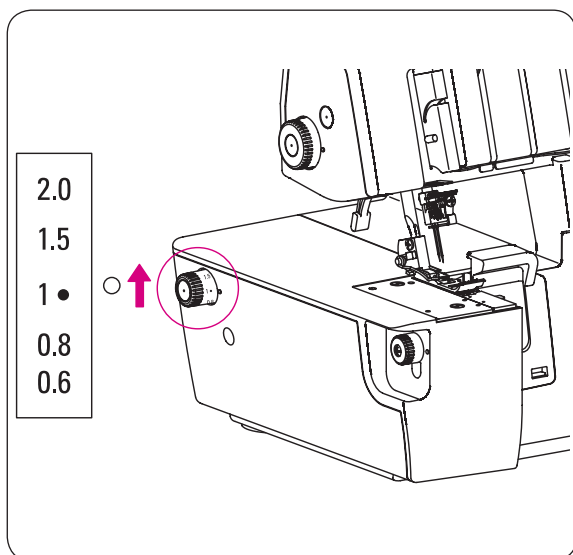
TRANSPORT RÓŻNICOWY

- Transport różnicowy to system który "rozciąga" lub "marszczy" materiał, poprzez zmianę prędkości pracy ząbków przednich w odniesieniu do ząbków tylnych.
- Wartość transportu różnicowego nastawiana jest w zakresie 0.6–2.0. Regulacja dokonywana jest poprzez przestawienie pokrętki zaznaczonego na ilustracji z lewej strony.
- Zastosowanie transportu różnicowego jest najbardziej efektywne podczas obrzucania materiałów elastycznych lub ciętych taśm.
- Ustawienie "1" na pokrętki oznacza brak różnicy w prędkości pracy ząbków (ustawienie 1:1).



Marszczenie (1–2.0)

Marszczenie w overloku można wykorzystać podczas wykańczania rękawów, ramion, podwinięć spódnic, opasek itp., na materiałach elastycznych takich jak dzianiny lub jersey, przed zszyciem odzieży.

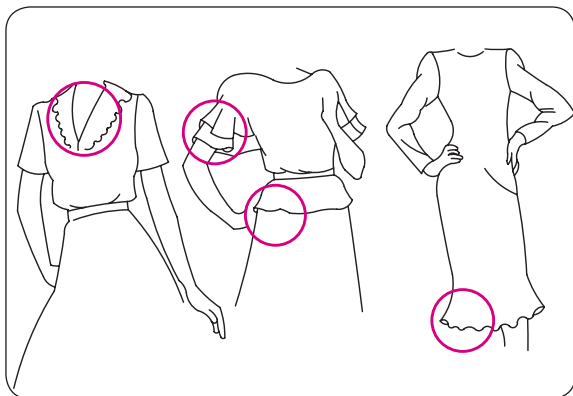


• Aby przestawić pokrętkę transportu różnicowego na marszczenie

- Ustawić pokrętkę transportu różnicowego na wartość większą niż "1".
- Wartość regulacji zależy od rodzaju materiału od stopnia planowanego marszczenia.
- Po przestawieniu pokrętki zawsze wykonać próbne szycie.

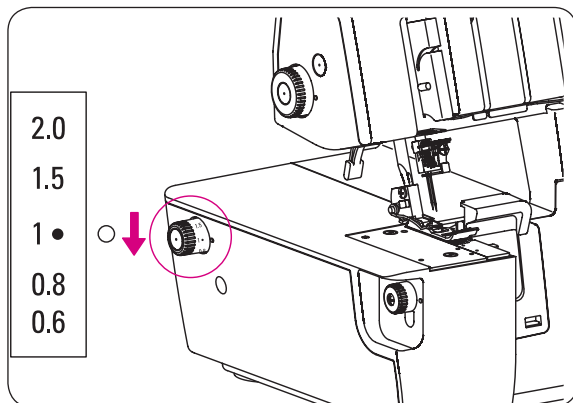
UWAGA:

Dla normalnego szycia overlokiem, ustawić transport różnicowy na "1".



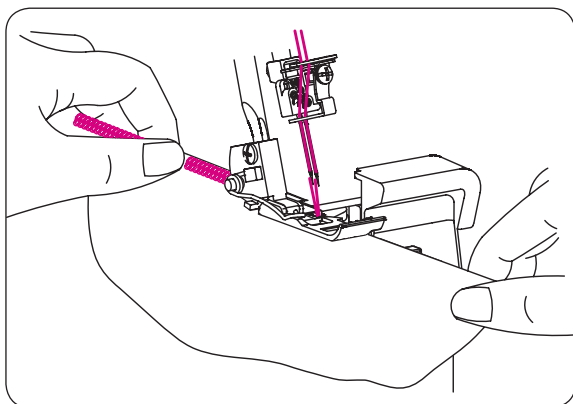
Rozciąganie (1–0.6)

Rozciągnięte szwy overlokowe służą jako dekoracja wokół rękawów, spódnic itp., na luźno dzianych materiałach lub tkaninach.



- **Aby przestawić pokrętko transportu różnicowego na rozciąganie**

- Aby rozciągać, ustawić pokrętko transportu różnicowego w przedziale 0.6 do 1.



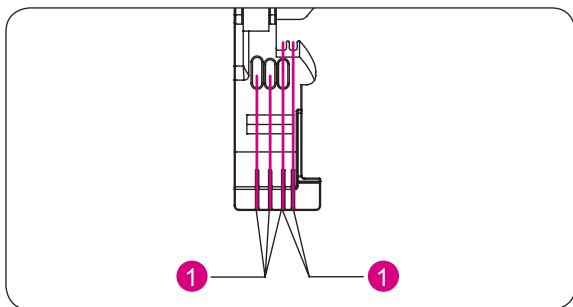
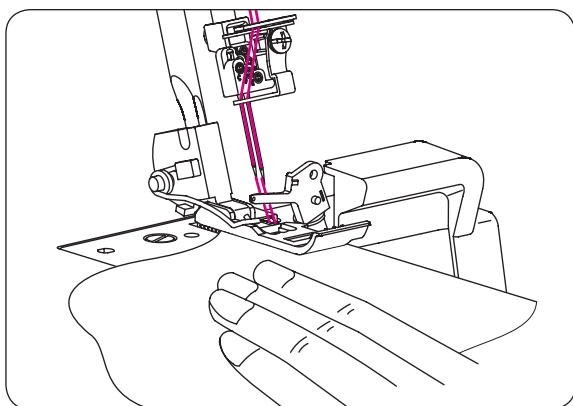
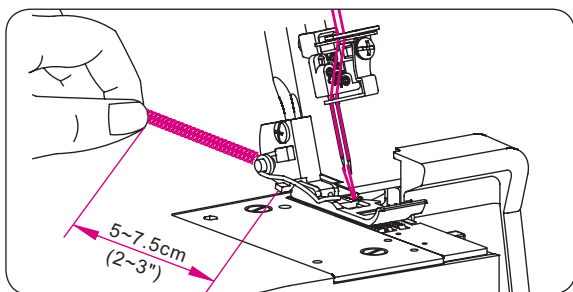
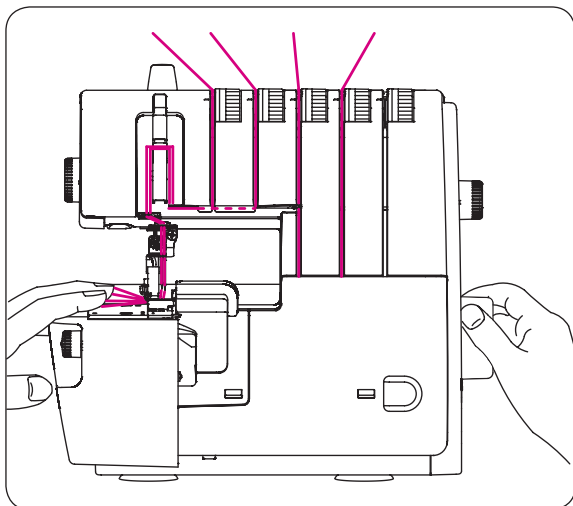
- Podczas szycia, delikatnie naprężyć materiał, delikatnie trzymając szew przed i za stopką.

UWAGA:

Jeśli wartość "rozciągania" jest niewłaściwa dla danego materiału, może on przesuwać się na bok. W takim przypadku wygląd ściegu może być nieprawidłowy.

W takim przypadku, przestawić pokrętko transportu różnicowego bliżej oznaczenia wyjściowej wartości.

Upewnić się, że transport różnicowy jest przestawiony na "1" przez powrotem do normalnego szycia.



TWORZENIE ŁAŃCUSZKA I PRÓBNE SZYCIE

UWAGA:

Poniższe instrukcje nie dotyczą ściegu drabinkowego. Instrukcje dla ściegów drabinkowych można znaleźć na stronie 51 "Jak szyć ściegiem drabinkowym."

- Po zakończeniu nawlekania maszyny, przeciągnąć wszystkie nici do tyłu, pod stopką.
- Opuścić stopkę, aby włączyć naprężacze nici.
- Trzymając końce nici, delikatnie naprężyć nici.
- Obrócić kołem zamachowym do siebie 2 lub 3 razy, aby sprawdzić formowanie łańcuszka ściegów.
- Opuścić stopkę.
- Nadal trzymając końce nici nacisnąć na rozrusznik nożny, aż powstanie łańcuszek o długości 5–7.5 cm (2–3 cale).
- Umieścić materiał pod stopką i wykonać próbne szycie.

UWAGA:

Nie ciągnąć materiału podczas szycia, ponieważ można w ten sposób uszkodzić lub złamać igły.

- Na dotarciu do końca próbki, kontynuować szycie z opuszczoną stopką, aż powstanie łańcuszek o długości 15–20 cm (6–8 cale).

UWAGA:

Jeśli będzie problem z wyjęciem materiału należy go delikatnie pociągnąć w tył.

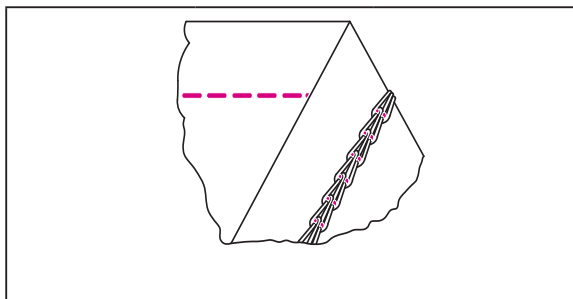
- Odciąć nici.

UWAGA:

Zawsze po zmianie nawleczenia maszyny, wykonać nowy łańcuszek ściegów i wykonać próbne szycie, aby sprawdzić poprawność naprężeń nici.

Informacja

Oznaczenia na stopce (1) oznaczają pozycje igieł zamocowanych w maszynie. Oznaczenia te ułatwiają prowadzenie materiału podczas szycia.



Pozycja igły		Patrz strona 15
N/R	R	Patrz strona 14/15
SL	3-4	Patrz strona 33
CL/UL	CL	Patrz strona 42
Adapter	-	Patrz strona 14

JAK SZYĆ ŚCIEGIEM ŁAŃCUSZKOWYM

2-Nitkowy ścieg łańcuszkowy

UWAGA:

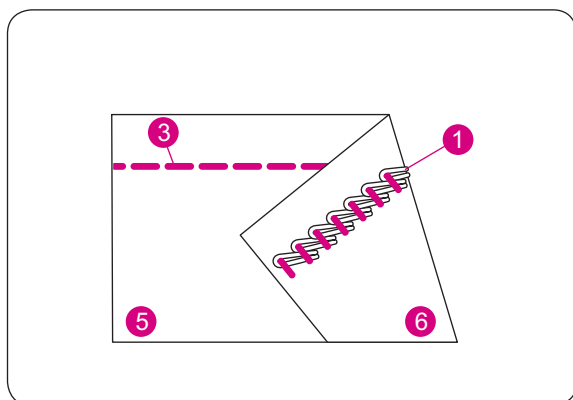
- Poniższe naprężenia są wyłącznie sugerowane.
- Ustawienie naprężenia zależy od:
 1. Rodzaju i grubości materiału
 2. Grubości igły
 3. Grubości i rodzaju stosowanych nici
- Długość ściegu dla 2-nitkowego ściegu łańcuszkowego powinna być ustawiona na ponad 2 mm.

• Właściwy balans

- Ustawić zalecane wartości naprężeń i wykonać próbne szycie na skrawku materiału.

2-Nitkowy ścieg łańcuszkowy

Materiały średniej grubości	Pokrętło naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
		4.5			5.5

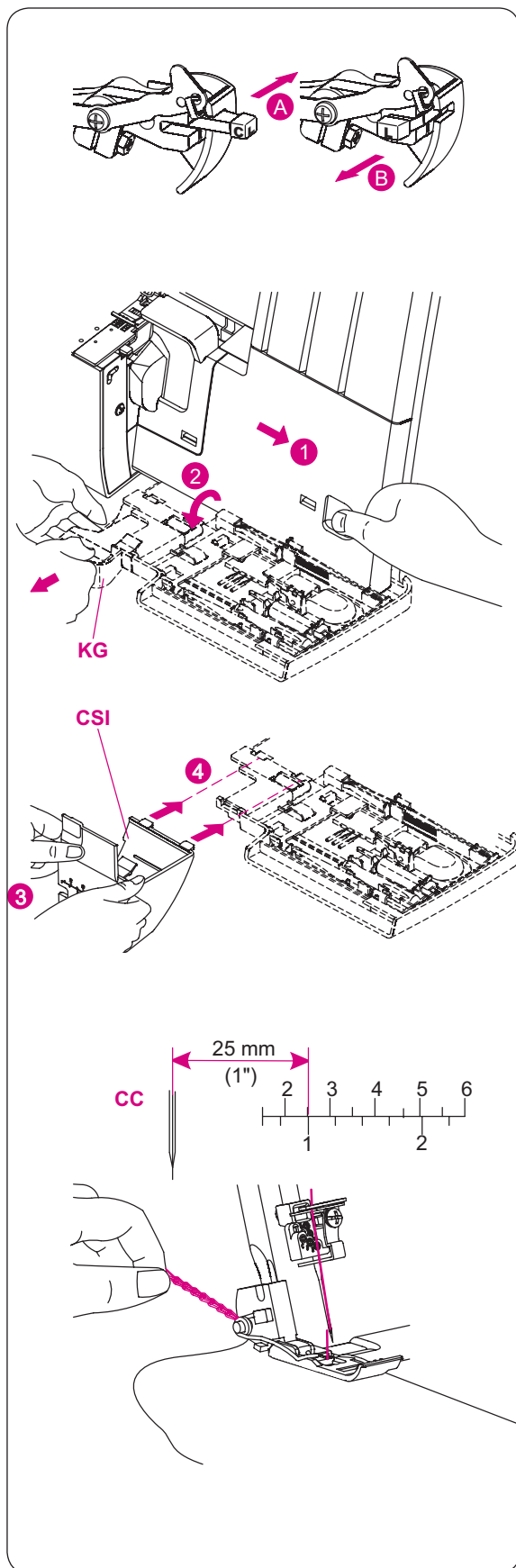


Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.

• Jak wyregulować naprężenie nici

Jeśli naprężenie nici w igle w ściegu łańcuszkowym jest zbyt luźne;

- Obrócić pokrętło naprężenia nici w igle (zielony) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętło naprężenia nici chwytacza łańcuszkowego (fiolet) na niższą wartość.



Przygotowanie overloka

Ściąg łańcuszkowy jest wykonywany dwoma nitkami, jedną w igle i jedną w chwytaczu łańcuszkowym. Normalnie, overlok odcina krawędź materiału podczas szycia. Jednak ściąg łańcuszkowy można nakładać w dowolnej odległości od krawędzi materiału, po uprzednim wyłączeniu noża i górnego chwytacza oraz zamocowaniu stolika do renderki.

• Wyłączenie górnego noża

- patrz strona 13 w celu przypomnienia informacji o wyłączeniu górnego noża.

• Wyłączenie górnego chwytacza

- Obrócić kołem zamachowym aż napęd chwytacza znajdzie się maksymalnie z prawej strony, w innej pozycji można się skaleczyć lub uszkodzić mechanizm.
- Popchnąć przycisk wyłącznika górnego chwytacza w lewo i do góry (A) do pracy łańcuszkiem/renderką lub w lewo i w dół (B) do pracy overlokiem.

• Ponowne włączenie górnego chwytacza

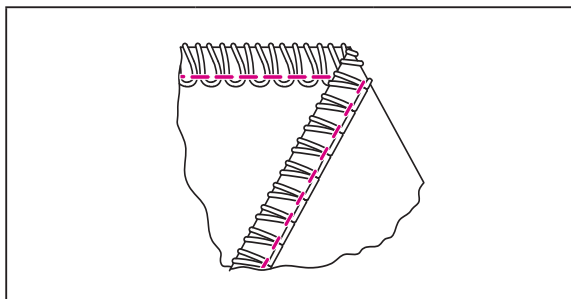
- Obrócić kołem zamachowym aż napęd chwytacza znajdzie się maksymalnie z prawej strony, w innej pozycji można się skaleczyć lub uszkodzić mechanizm.
- Popchnąć przycisk wyłącznika górnego chwytacza w lewo i do góry (A) do pracy łańcuszkiem/renderką lub w lewo i w dół (B) do pracy overlokiem.

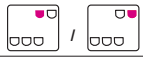

• Mocowanie stolika do renderki

- Otworzyć pokrywę chwytacza
- Zdjąć osłonę noża (KG) a zainstalować stół do renderki (CSI).
- Oznaczenia na przewodniku oznaczają odstęp od igły łańcuszkowej. Używać oznaczeń do utrzymania jednakowego odstępu pomiędzy lewą igłą renderki a krawędzią materiału.

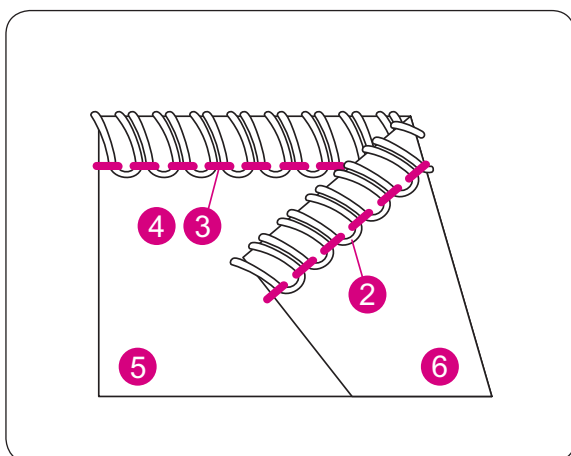
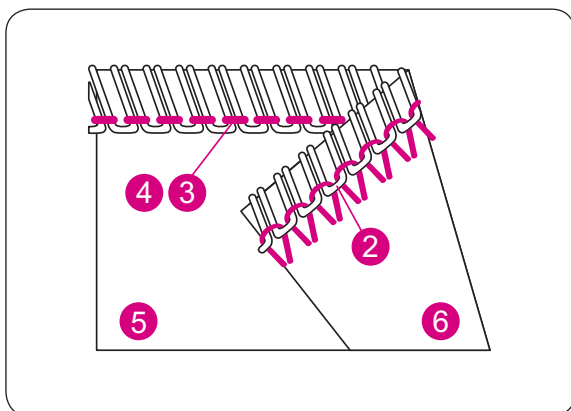
• Rozpoczynanie i zakańczanie szycia

- Rozpoczynając szycie, delikatnie ciągnąc łańcuszek nici aż nici zostaną zamocowane igłami w materiale.
- Rozpoczynając szycie po nawleczeniu maszyny, wykonać najpierw próbne szycie o długości 2-3 cm na skrawku materiału a następnie wyciągnąć łańcuszek nici do tyłu.
- Na zakończeniu szwu, delikatnie wyciągnąć materiał za stopkę kontynuując szycie, aż wykonany łańcuszek umożliwi łatwe odcięcie nici.



Pozycja igły		Patrz strona 15
N/R	N	Patrz strona 14/15
Długość ściegu	2.5-4	Patrz strona 33
CL/UL	UL	Patrz strona 42
Adapter		Patrz strona 14

Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.



JAK SZYĆ ŚCIEGIEM OWERLOKOWYM

2-Nitkowy zawijany ścieg overlokowy

UWAGA:

- Poniższe naprężenia są wyłącznie sugerowane.
- Ustawienie naprężenia zależy od:
 1. Rodzaju i grubości materiału
 2. Rozmiaru igły
 3. Grubości i rodzaju stosowanych nici

• Właściwy balans

- Ustawić zalecane wartości naprężeń i wykonać próbne szycie na skrawku materiału.

2-Nitkowy zawijany ścieg overlokowy wąski

Materiały średniej grubości	Pokrętło naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
		4.5		3.5	

2-Nitkowy zawijany ścieg overlokowy szeroki

Materiały średniej grubości	Pokrętło naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
	2.5			3.0	

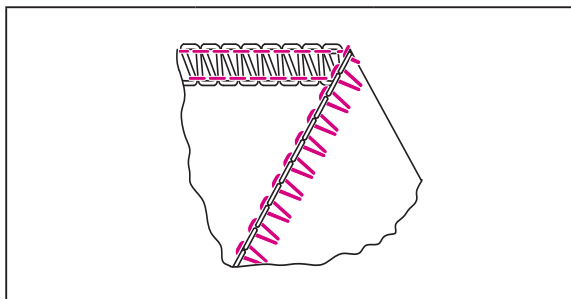
• Jak wyregulować naprężenia nici

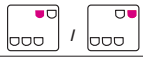

Gdy nić w dolnym chwytaczu jest zbyt mocno naprężona lub naprężenie nici w igle jest zbyt luźne;

- Obrócić pokrętłem naprężenia nici w dolnym chwytaczu (czerwony) na niższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętłem naprężenia nici w igle (żółty lub zielony) na wyższą wartość.

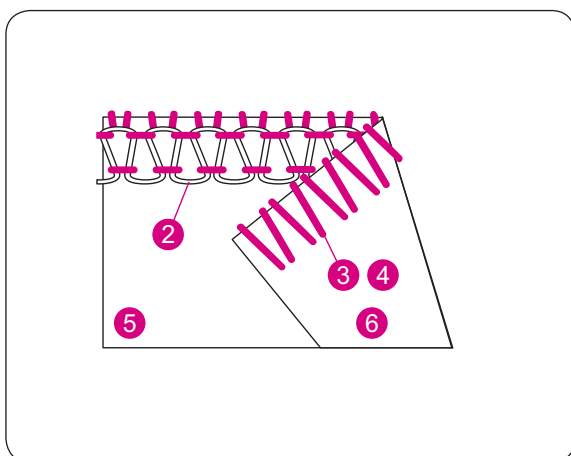
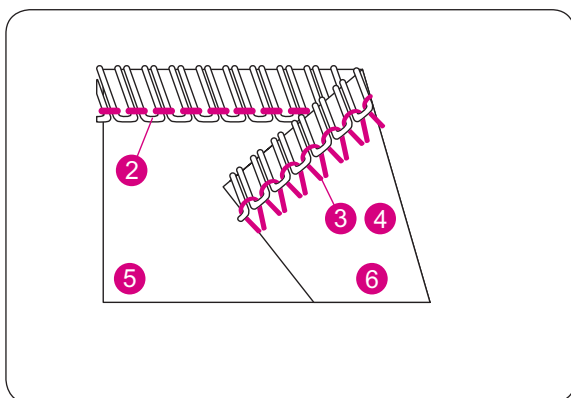
Gdy naprężenie nici w dolnym chwytaczu jest zbyt luźne;

- Obrócić pokrętłem naprężenia nici w dolnym chwytaczu (czerwony) na wyższą wartość.



Pozycja igły		Patrz strona 15
N/R	N	Patrz strona 14/15
Długość ściegu	2.5-4	Patrz strona 33
CL/UL	UL	Patrz strona 42
Adapter		Patrz strona 14

Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.



2-Nitkowy ścieg overlokowy

UWAGA:

- Poniższe naprężenia są wyłącznie sugerowane.
- Ustawienie naprężenia zależy od:
 1. Rodzaju i grubości materiału
 2. Rozmiaru igły
 3. Grubości i rodzaju stosowanych nici

• Właściwy balans

- Ustawić zalecane wartości naprężeń i wykonać próbne szycie na skrawku materiału.

2-Nitkowy Ścieg overlokowy wąski

Materiały średniej grubości	Pokrętko naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
		0.0		4.5	

2-Nitkowy Ścieg overlokowy szeroki

Materiały średniej grubości	Pokrętko naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
	0.0			4.0	

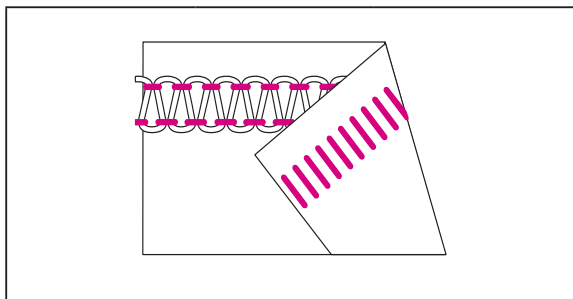
• Jak wyregulować naprężenia nici

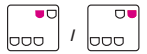

Gdy nić dolnego chwytacza pozostaje na lewej stronie materiału:

- Obrócić pokrętko naprężenia nici w dolnym chwytaczu (czerwony) na wyższą wartość.

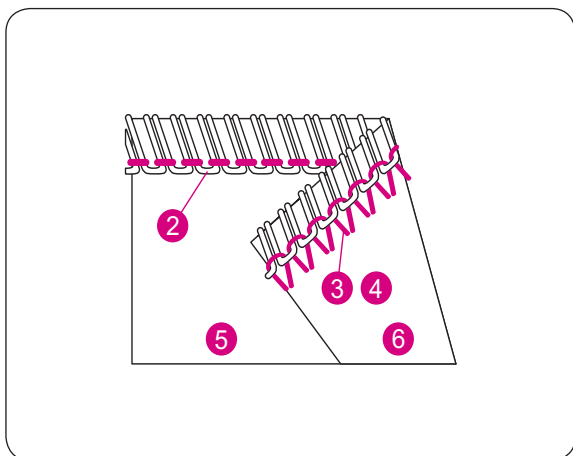
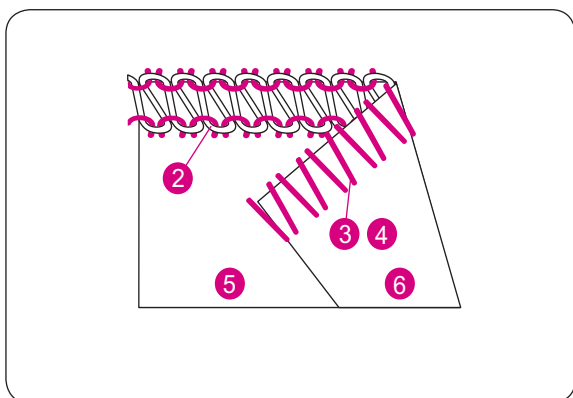
Gdy nić w igle jest zbyt luźna:

- Obrócić pokrętko naprężenia nici w igle (żółty lub zielony) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętko naprężenia nici w dolnym chwytaczu (czerwony) na mniejszą wartość.



Pozycja igły		Patrz strona 15
N/R	N	Patrz strona 14/15
Długość ściegu	2.5-4	Patrz strona 33
CL/UL	UL	Patrz strona 42
Adapter		Patrz strona 14

Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.



2-Nitkowy ścieg płaski

UWAGA:

- Poniższe naprężenia są wyłącznie sugerowane.
- Ustawienie naprężenia zależy od:
 1. Rodzaju i grubości materiału
 2. Rozmiaru igły
 3. Grubości i rodzaju stosowanych nici


• Właściwy balans

- Ustawić zalecane wartości naprężeń i wykonać próbne szycie na skrawku materiału.

2-Nitkowy Ścieg Płaski wąski

Materiały średniej grubości	Pokrętko naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
		0.0		4.5	

2-Nitkowy Ścieg Płaski szeroki

Materiały średniej grubości	Pokrętko naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
	0.0			4.0	

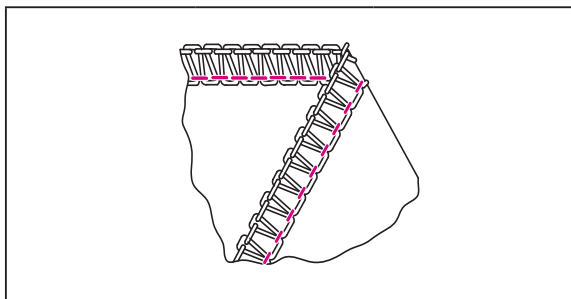
• Jak wyregulować naprężenia nici

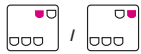
Gdy nić w dolnym chwytaczu jest zbyt mocno naprężona lub naprężenie nici w igle jest zbyt luźne;

- Obrócić pokrętkę naprężenia nici w dolnym chwytaczu (czerwony) na niższą wartość.

Gdy naprężenie nici w dolnym chwytaczu jest zbyt luźne;

- Obrócić pokrętkę naprężenia nici w dolnym chwytaczu (czerwony) na wyższą wartość.



Pozycja igły		Patrz strona 15
N/R	N	Patrz strona 14/15
Długość ściegu	2.5-4	Patrz strona 33
CL/UL	UL	Patrz strona 42
Adapter	-	Patrz strona 14

Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.

3-Nitkowy ścieg overlokowy

UWAGA:

- Poniższe naprężenia są wyłącznie sugerowane.
- Ustawienie naprężenia zależy od:
 1. Rodzaju i grubości materiału
 2. Rozmiaru igły
 3. Grubości i rodzaju stosowanych nici

Właściwy balans

- Ustawić zalecane wartości naprężeń i wykonać próbne szycie na skrawku materiału.

3-Nitkowy ścieg overlokowy wąski

Materiały średniej grubości	Pokrętło naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
		4.5	4.5	4.0	

3-Nitkowy ścieg overlokowy szeroki

Materiały średniej grubości	Pokrętło naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
	3.0		4.5	3.5	

Jak wyregulować naprężenia nici

Gdy nić górnego chwytacza pozostaje na lewej stronie materiału:

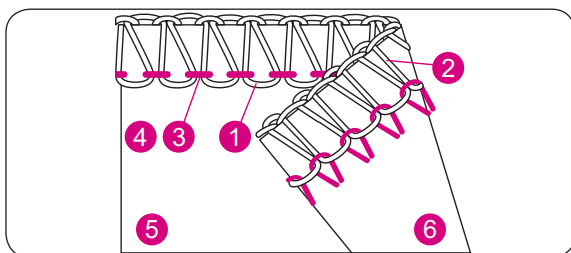
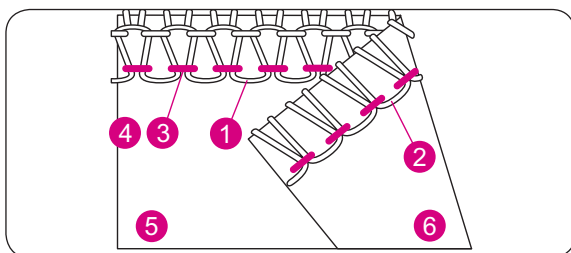
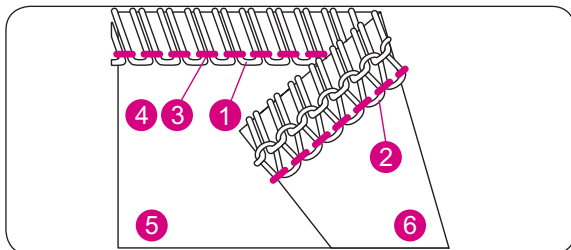
- Obrócić pokrętłem naprężenia nici w górnym chwytaczu (niebieski) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętło naprężenia nici w dolnym chwytaczu (czerwony) na niższą wartość

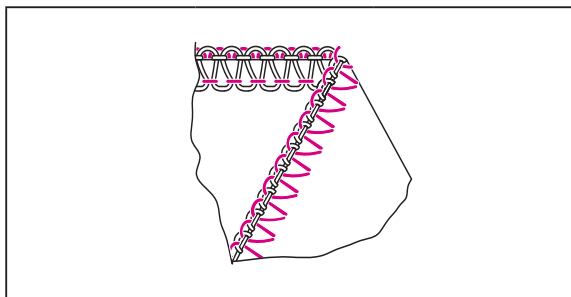
Gdy nić dolnego chwytacza pojawia się na prawej stronie materiału:

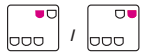
- Obrócić pokrętłem naprężenia nici w dolnym chwytaczu (czerwony) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętło naprężenia nici górnego chwytacza (niebieski) na niższą wartość.

Gdy nić w igle jest zbyt luźna

- Obrócić pokrętło naprężenia nici w igle (żółty lub zielony) na wyższą wartość.





Pozycja igły		Patrz strona 15
N/R	N	Patrz strona 14/15
Długość ściegu	2.5-4	Patrz strona 33
CL/UL	UL	Patrz strona 42
Adapter	-	Patrz strona 14

Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.

3-Nitkowy ścieg płaski

UWAGA:

- Poniższe naprężenia są wyłącznie sugerowane.
- Ustawienie naprężenia zależy od:
 1. Rodzaju i grubości materiału
 2. Rozmiaru igły
 3. Grubości i rodzaju stosowanych nici

• Właściwy balans

- Ustawić zalecane wartości naprężeń i wykonać próbne szycie na skrawku materiału.

3-Nitkowy ścieg płaski, wąski

Materiały średniej grubości	Pokrętło naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
		0	4.5	6.5	

3-Nitkowy ścieg płaski, szeroki

Materiały średniej grubości	Pokrętło naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
	0		4.5	7.0	

• Jak wyregulować naprężenia nici

Gdy naprężenie nici w dolnym chwytaczu jest zbyt luźne;

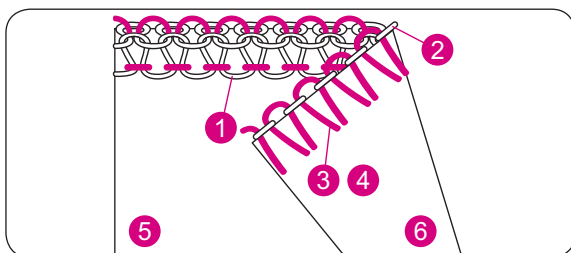
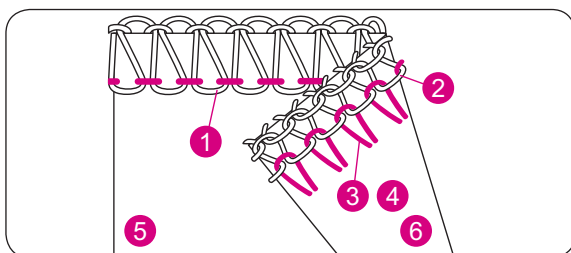
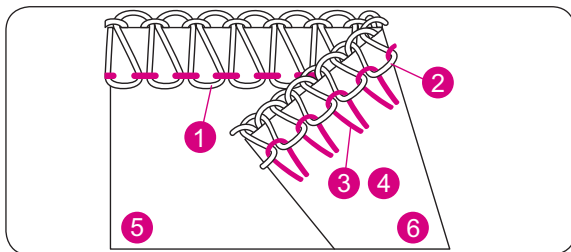
- Obrócić pokrętłem naprężenia nici w dolnym chwytaczu (czerwony) na wyższą wartość.

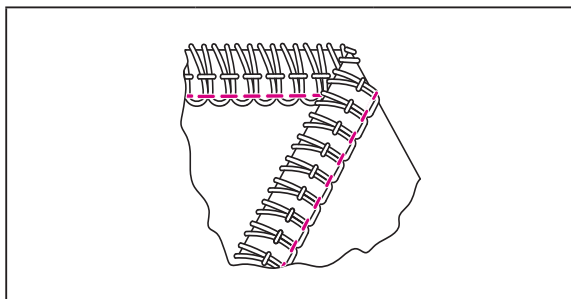
Gdy nić górnego chwytacza jest zbyt luźna;

- Obrócić pokrętłem naprężenia nici w górnym chwytaczu (niebieski) na wyższą wartość.

Gdy nić w igle jest zbyt luźna:

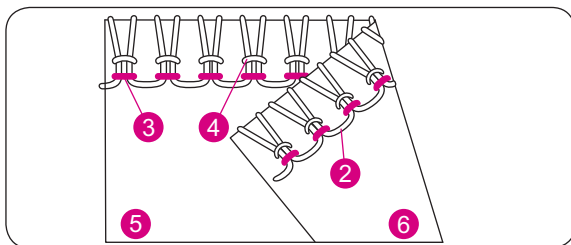
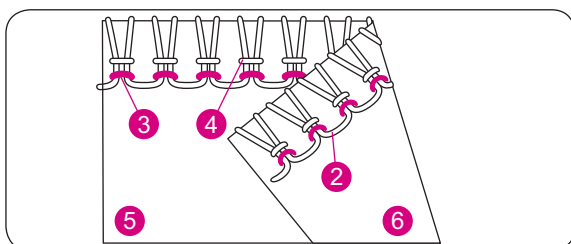
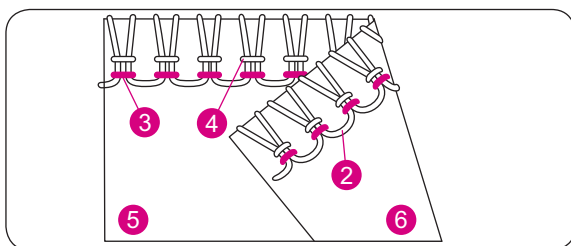
- Obrócić pokrętło naprężenia nici w igle (żółty lub zielony) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętło naprężenia nici górnego chwytacza (niebieski) na mniejszą wartość.





Pozycja igły		Patrz strona 15
N/R	N	Patrz strona 14/15
Długość ściegu	2.5-4	Patrz strona 33
CL/UL	UL	Patrz strona 42
Adapter		Patrz strona 14

Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.



3–Nitkowy Ścieg Super Elastyczny

UWAGA:

- Poniższe naprężenia są wyłącznie sugerowane.
- Ustawienie naprężenia zależy od:
 1. Rodzaju i grubości materiału
 2. Rozmiaru igły
 3. Grubości i rodzaju stosowanych nici

• Właściwy balans

- Ustawić zalecane wartości naprężeń i wykonać próbne szycie na skrawku materiału.

3–Nitkowy Ścieg Super Elastyczny

Materiały średniej grubości	Pokrętło naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
	4.0	4.0		3.5	

• Jak wyregulować naprężenia nici

Gdy naprężenie nici w dolnym chwytaczu jest zbyt luźne;

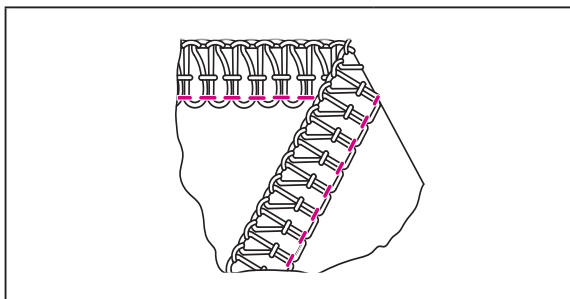
- Obrócić pokrętłem naprężenia nici w dolnym chwytaczu (czerwony) na wyższą wartość.

Gdy nić w lewej igle jest zbyt luźna;

- Przeszawić pokrętło naprężenia nici w lewej igle (żółty) na wyższą wartość.

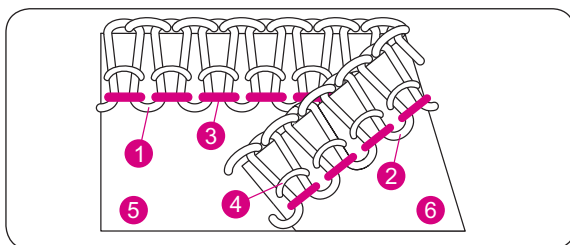
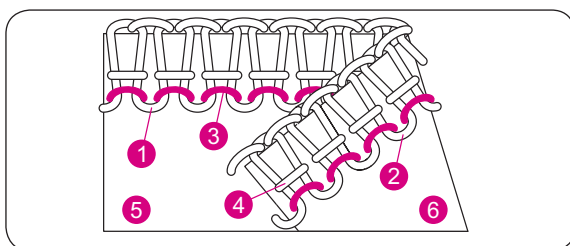
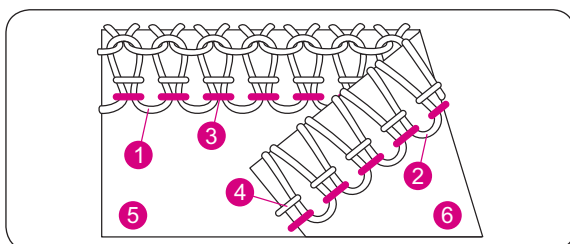
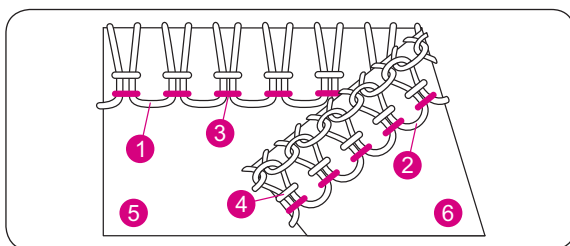
Gdy nić w prawej igle jest zbyt luźna;

- Obrócić pokrętło naprężenia nici w igle (zielony) na wyższą wartość.



Pozycja igły		Patrz strona 15
N/R	N	Patrz strona 14/15
Długość ściegu	2.5-4	Patrz strona 33
CL/UL	UL	Patrz strona 42
Adapter	-	Patrz strona 14

Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.



4-Nitkowy Owerlok ze ściegiem zabezpieczającym

UWAGA:

- Poniższe naprężenia są wyłącznie sugerowane.
- Ustawienie naprężenia zależy od:
 1. Rodzaju i grubości materiału
 2. Rozmiaru igły
 3. Grubości i rodzaju stosowanych nici

• Właściwy balans

- Ustawić zalecane wartości naprężeń i wykonać próbne szycie na skrawku materiału.

4-Nitkowy Owerlok ze ściegiem zabezpieczającym

Materiały średniej grubości	Pokrętło naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
	4.0	4.0	4.0	4.0	

• Jak wyregulować naprężenia nici

Gdy nić górnego chwytacza pozostaje na lewej stronie materiału:

- Obrócić pokrętłem naprężenia nici w górnym chwytaczu (niebieski) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętłem naprężenia dolnej nici (czerwony) na niższą wartość.

Gdy nić dolnego chwytacza pojawia się na prawej stronie materiału:

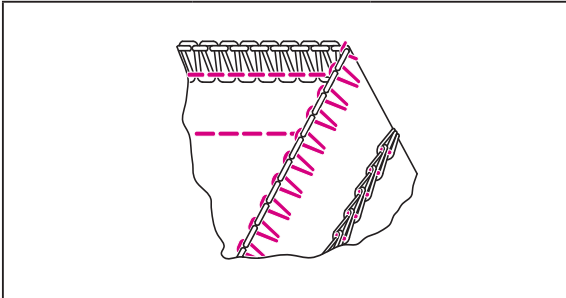
- Obrócić pokrętłem naprężenia nici w dolnym chwytaczu (czerwony) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętło naprężenia nici górnego chwytacza (niebieski) na mniejszą wartość



Gdy nić w lewej igle jest zbyt luźna;

- Obrócić pokrętło naprężenia nici w igle (żółty) na wyższą wartość.

Gdy nić w prawej igle jest zbyt luźna;

- Obrócić pokrętło naprężenia nici w prawej igle (zielony) na wyższą wartość.



Pozycja igły		Patrz strona 15
N/R	N	Patrz strona 14/15
Długość ściegu	2.5-4	Patrz strona 33
CL/UL	UL	Patrz strona 42
Adapter		Patrz strona 14

Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.

2-Nitkowy ścieg overlokowy wraz z Łańcuszkiem

UWAGA:

- Poniższe naprężenia są wyłącznie sugerowane.
- Ustawienie naprężenia zależy od:
 1. Rodzaju i grubości materiału
 2. Rozmiaru igły
 3. Grubości i rodzaju stosowanych nici

• Właściwy balans

- Ustawić zalecane wartości naprężeń i wykonać próbne szycie na skrawku materiału.

2-Nitkowy ścieg overlokowy wraz z Łańcuszkiem, wąski

Materiały średniej grubości	Pokrętko naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
	2.0	0.0		5.0	5.5

2-Nitkowy ścieg overlokowy wraz z Łańcuszkiem, szeroki

Materiały średniej grubości	Pokrętko naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
	2.0	0.0		4.5	5.5

• Jak wyregulować naprężenia nici

Gdy nić dolnego chwytacza pojawia się na prawej stronie materiału:

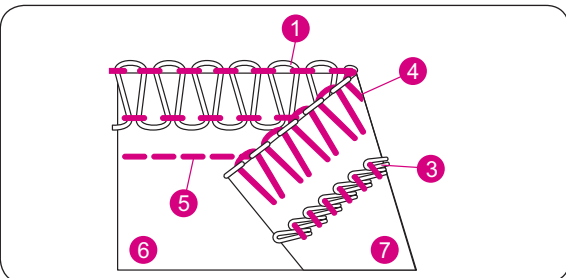
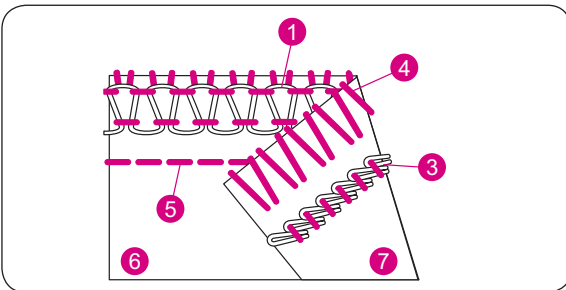
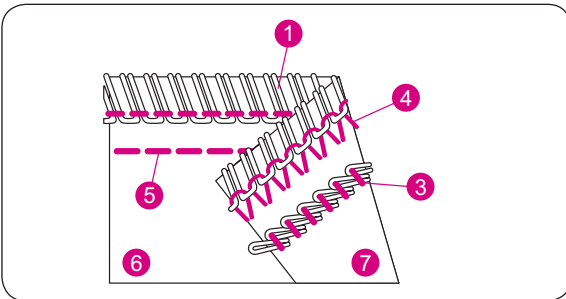
- Obrócić pokrętko naprężenia nici dolnego chwytacza (czerwony) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętko naprężenia nici górnego chwytacza (niebieski) na mniejszą wartość.

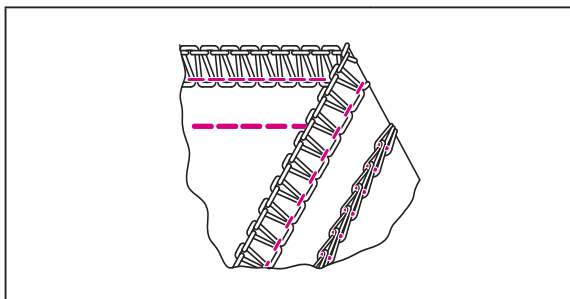
Gdy naprężenie nici w prawej igle jest zbyt luźne;

- Obrócić pokrętko naprężenia nici w prawej igle (zielony) na wyższą wartość.

Gdy naprężenie nici w igle łańcuszkowej jest zbyt luźne;

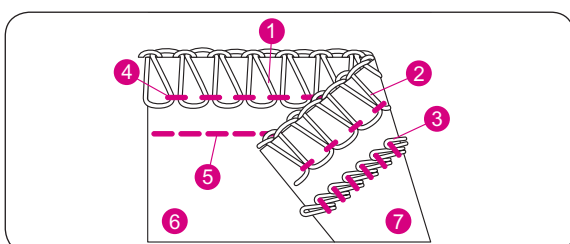
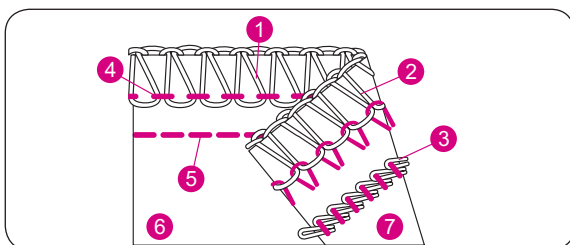
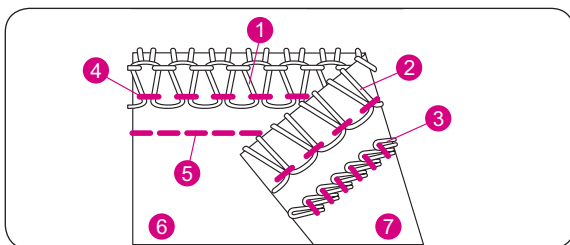
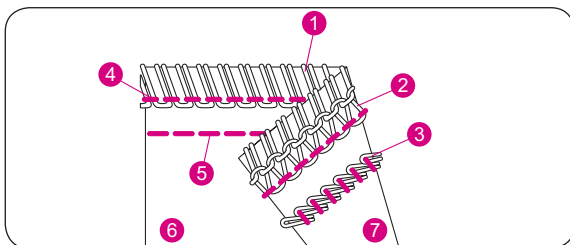
- Obrócić pokrętko naprężenia nici w prawej igle łańcuszkowej (żółty) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętko naprężenia nici chwytacza łańcuszkowego (fiolet) na niższą wartość.





Pozycja igły	/	Patrz strona 15
N/R	N	Patrz strona 14/15
Długość ściegu	2.5-4	Patrz strona 33
CL/UL	UL	Patrz strona 42
Adapter	-	Patrz strona 14

Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.



3-Nitkowy ścieg overlokowy wraz z Łańcuszkiem

UWAGA:

- Poniższe naprężenia są wyłącznie sugerowane.
- Ustawienie naprężenia zależy od:
 1. Rodzaju i grubości materiału
 2. Rozmiaru igły
 3. Grubości i rodzaju stosowanych nici

• Właściwy balans

- Ustawić zalecane wartości naprężeń i wykonać próbne szycie na skrawku materiału.

3-Nitkowy ścieg overlokowy wraz z Łańcuszkiem, wąski

Materiały średniej grubości	Pokrętko naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
	2.0	4.5	4.5	4.0	5.5

3-Nitkowy ścieg overlokowy wraz z Łańcuszkiem, szeroki

Materiały średniej grubości	Pokrętko naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
	2.0	5.5	4.5	3.5	5.5

• Jak wyregulować naprężenia nici

Gdy nić górnego chwytacza pozostaje na lewej stronie materiału:

- Obrócić pokrętkę naprężenia nici w górnym chwytaczu (niebieski) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętkę naprężenia dolnej nici (czerwony) na niższą wartość.

Gdy nić dolnego chwytacza pojawia się na prawej stronie materiału:

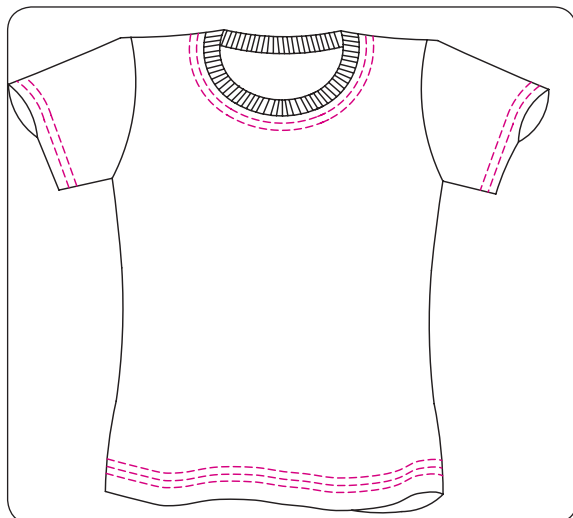
- Obrócić pokrętkę naprężenia nici w dolnym chwytaczu (czerwony) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętkę naprężenia nici górnego chwytacza (niebieski) na mniejszą wartość.

Gdy nić w lewej igle jest zbyt luźna;

- Obrócić pokrętkę naprężenia nici w lewej igle (zielony) na wyższą wartość.

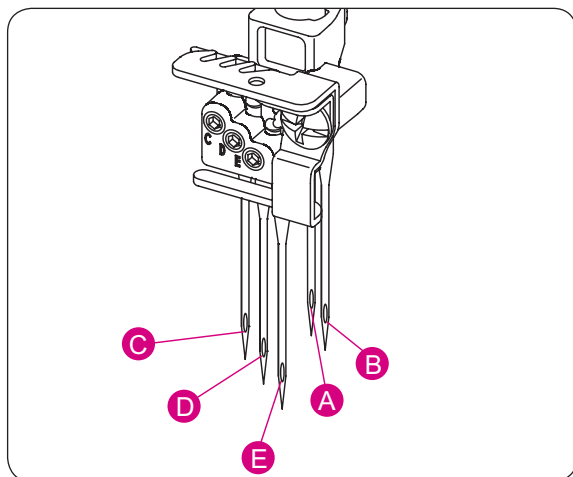
Gdy naprężenie nici w igle łańcuszkowej jest zbyt luźne;

- Obrócić pokrętkę naprężenia nici w igle łańcuszkowej (żółty) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętkę naprężenia nici chwytacza łańcuszkowego (fiolet) na niższą wartość.



JAK SZYĆ ŚCIEGIEM DRABINKOWYM

- Maszyna może wykonać 3-Nitkowy ściąg drabinkowy o szerokości 5.6 mm.
- Ściąg ten jest używany do zaszywania, lamowania lub podwijania dekolotów lub dołów podkoszulek i swetrów.
- Ściąg drabinkowy jest przeznaczony do materiałów elastycznych i dzianin.
- Może być również wykonywany na tkaninach takich jak jeans, ale należy precyzyjnie wyregulować naprężenia nici, aby nici nie były zrywane oraz aby zapobiegać przepuszczaniu ściągów.
- Jeśli nastąpi zrywanie nici lub przepuszczanie ścięgu podczas szycia jeansu, należy najpierw wymienić igły a następnie regulować naprężenia nici w krokach nie większych niż 1/4 jednostki.



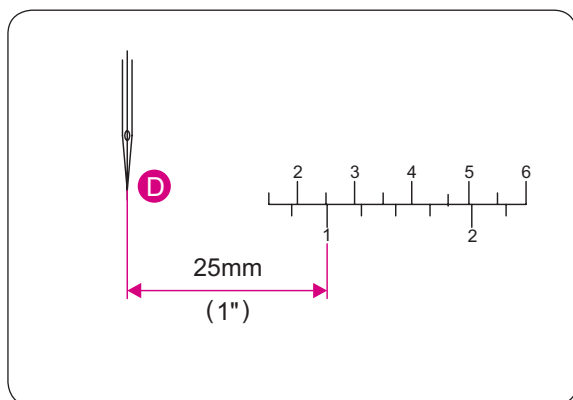
Przygotowanie overloka



OSTRZEŻENIE:

Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

- Otworzyć pokrywę chwytaczy. (Patrz strona 10)
- Wyłączyć górny chwytacz. (Patrz strona 42)
- Wyłączyć górny nóż. (Patrz strona 13)
- Przewrócić palec ścięgowy na pozycję "R". (- patrz strona 15) Wymienić osłonę noża na stolik do renderki (- patrz strona 42).
- Wyjąć prawą igłę overlokową (B) oraz lewą igłę overlokową (A).
- Dla ścięgu trójigłowego 5.6mm drabinkowego, zamocować prawą igłę drabinkową (E), środkową igłę drabinkową (D) oraz lewą igłę drabinkową (C). (Patrz strony 30-34)
- Nawlec nici do igieł (E), (D) oraz (C) oraz chwytacz łańcuszkowy (fiolet) (Patrz strony 25-26)
- Zamocować stolik do renderki. (Patrz strona 42)
- Oznaczenia na stoliku do renderki wskazują odstęp od środkowej igły drabinkowej. Używać linii do pozycjonowania krawędzi materiału.
- Zamknąć pokrywę chwytaczy.



Dodatkowa informacja na temat ściegu drabinkowego

• Na początku ściegu

- (a) Podnieść stopkę.
- (b) Umieścić materiał pod stopką za igłami.
- (c) Opuścić stopkę.

WSKAZÓWKA:

Rozpoczynając szycie od połowy materiału, umieścić materiał pod stopką we właściwej pozycji pod igłami.

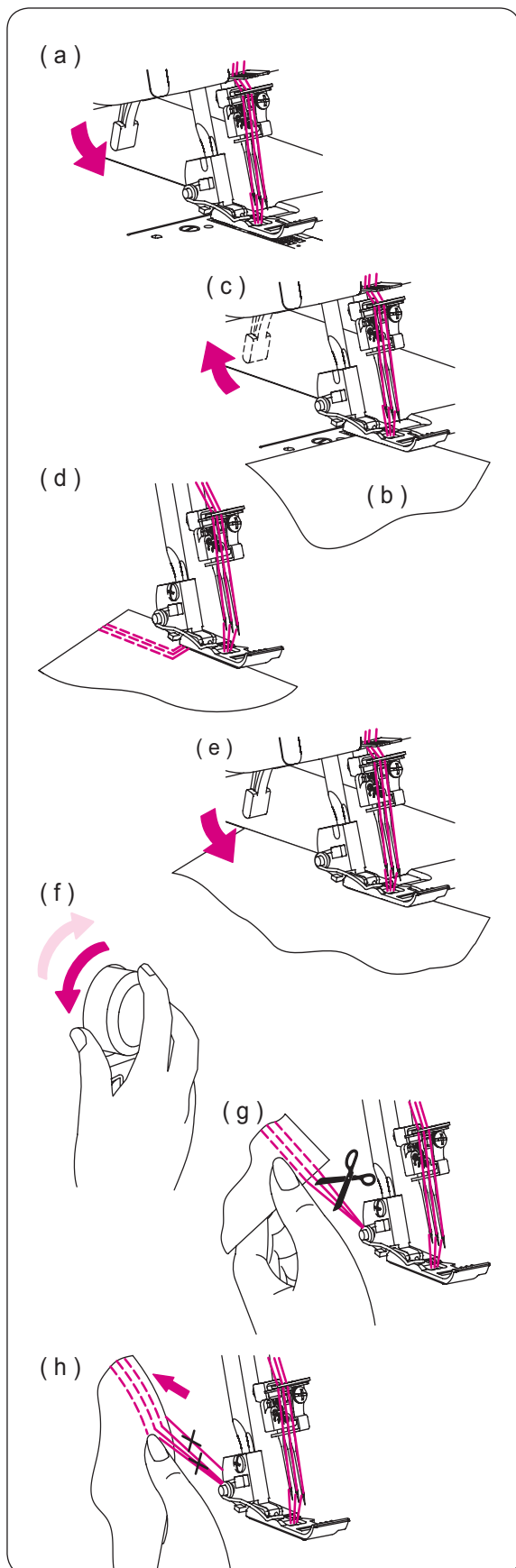
• Na końcu ściegu

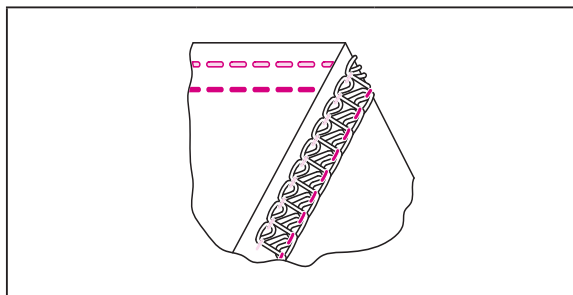
- (d) Zatrzymać maszynę, gdy materiał nie będzie już przechodził pod igłami.
- (e) Podnieść stopkę.


- (f) Wykonać jeden obrót kołem zamachowym do siebie (przeciwnie do wskazówek zegara), następnie w stronę przeciwną (zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
- (g) Delikatnie wyciągnąć materiał do tyłu i odciąć nici.

WSKAZÓWKA:

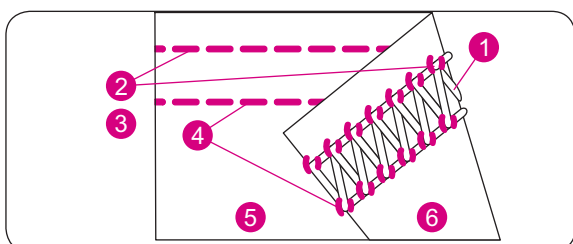
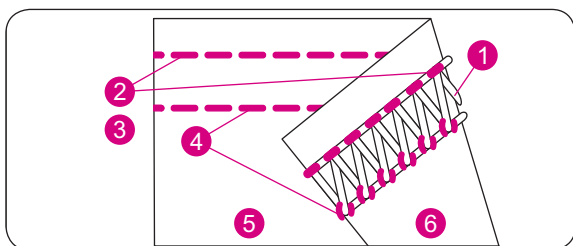
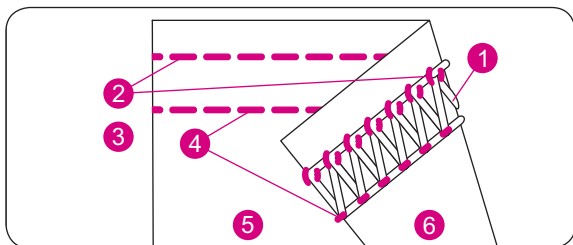
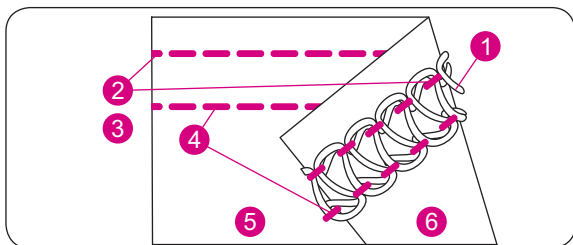
- (h) Nie jest możliwe szycie ściegiem drabinkowym bez materiału, dlatego aby wyjąć materiał, proszę sugerować się powyższymi instrukcjami.





Pozycja igły		Patrz strona 15
N/R	R	Patrz strona 14/15
Długość ściegu	3-4	Patrz strona 33
CL/UL	CL	Patrz strona 42
Adapter	-	Patrz strona 14

Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.



3-Nitkowy ścieg drabinkowy

UWAGA:

- Poniższe naprężenia są wyłącznie sugerowane.
- Ustawienie naprężenia zależy od:
 1. Rodzaju i grubości materiału
 2. Rozmiaru igły
 3. Grubości i rodzaju stosowanych nici
- Długość ściegu do ściegu drabinkowego powinna być ustawiona na ponad "•" (2.5 mm).

• Właściwy balans

- Ustawić zalecane wartości naprężeń i wykonać próbne szycie na skrawku materiału.

3-Nitkowy ścieg drabinkowy, wąski

Materiały śred-niej grubości	Pokrętło naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
Poliester	3.0	6.0			4.0

3-Nitkowy ścieg drabinkowy, szeroki

Materiały śred-niej grubości	Pokrętło naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
Poliester	3.0		6.5		4.0

• Jak wyregulować naprężenia nici

Gdy naprężenie nici w chwytaczu łańcuszkowym jest zbyt luźne;

- Obrócić pokrętłem naprężenia nici w chwytaczu łańcuszkowym (fiolet) na wyższą wartość.

Gdy naprężenie nici w lewej igle drabinkowej jest zbyt luźne;

- Obrócić pokrętłem naprężenia nici w lewej igle drabinkowej (żółty) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętłem naprężenia nici w chwytaczu łańcuszkowym (fiolet) na niższą wartość.

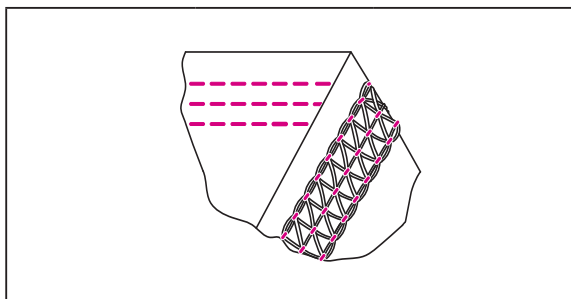
Gdy naprężenie nici w prawej igle drabinkowej jest zbyt luźne;

- Obrócić pokrętłem naprężenia nici w prawej igle drabinkowej (zielony) lub (żółty) na wyższą wartość.

- Lub, obrócić pokrętłem naprężenia nici w chwytaczu łańcuszkowym (fiolet) na niższą wartość.

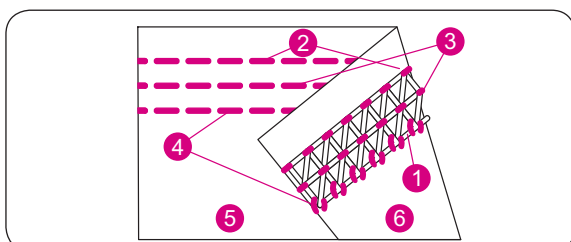
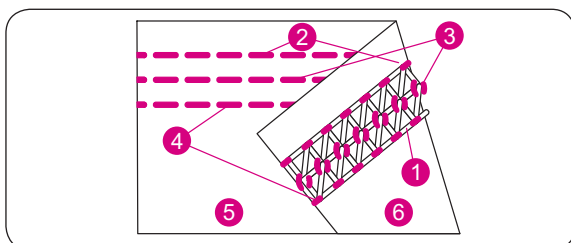
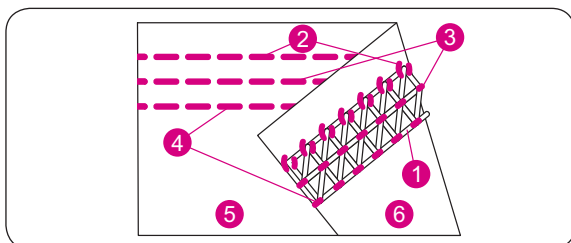
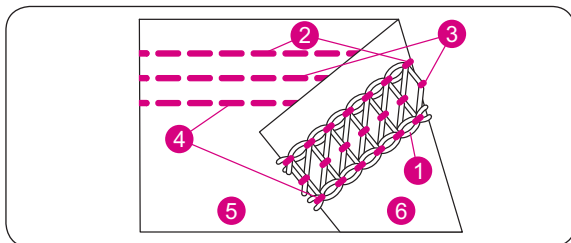
Gdy górna warstwa materiału jest ściągana pomiędzy igłami a dolna warstwa ściegu jest zbyt sztywna;

- Obrócić pokrętłem naprężenia nici w chwytaczu łańcuszkowym (fiolet) na niższą wartość.



Pozycja igły		Patrz strona 15
N/R	R	Patrz strona 14/15
Długość ściegu	3-4	Patrz strona 33
CL/UL	CL	Patrz strona 42
Adapter	-	Patrz strona 14

Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.



4-Nitkowy ścieg drabinkowy

UWAGA:

- Poniższe naprężenia są wyłącznie sugerowane.
- Ustawienie naprężenia zależy od:
 1. Rodzaju i grubości materiału
 2. Rozmiaru igły
 3. Grubości i rodzaju stosowanych nici
- Długość ściegu dla ściegu drabinkowego powinna być ustawiona na ponad "•" (2.5 mm).

• Właściwy balans

- Ustawić zalecane wartości naprężeń i wykonać próbne szycie na skrawku materiału.

4-Nitkowy ścieg drabinkowy, wąski

Materiały średniej grubości	Pokrętko naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
Poliester	3.0	6.0	6.5		4.0

• Jak wyregulować naprężenia nici

Gdy naprężenie nici w chwytaczu łańcuszkowym jest zbyt luźne;

- Obrócić pokrętkiem naprężenia nici w chwytaczu łańcuszkowym (fiolet) na wyższą wartość.

Gdy naprężenie w lewej igle drabinkowej jest zbyt luźne;

- Obrócić pokrętkiem regulacji naprężenia lewej nici drabinkowej (żółty) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętkiem regulacji naprężenia nici w chwytaczu łańcuszkowym (fiolet) na niższą wartość.

Gdy naprężenie nici w środkowej igle drabinkowej jest zbyt luźne;

- Obrócić pokrętkiem regulacji naprężenia nici w środkowej igle drabinkowej (zielony) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętkiem regulacji naprężenia nici w chwytaczu łańcuszkowym (fiolet) na niższą wartość.

Gdy naprężenie nici w prawej igle drabinkowej jest zbyt luźne;

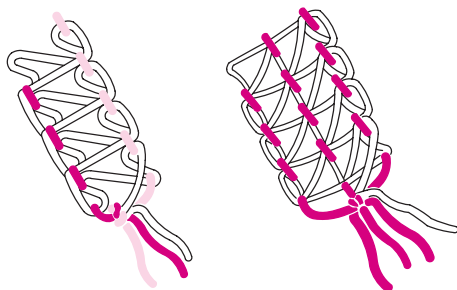
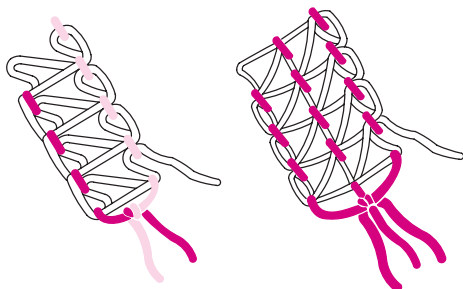
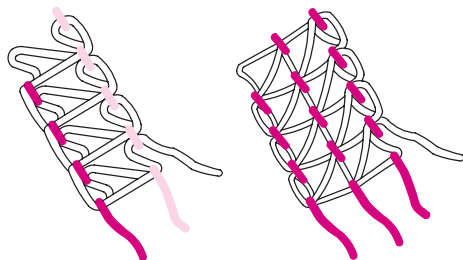
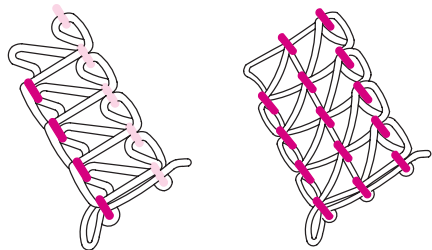
- Obrócić pokrętkiem regulacji naprężenia nici w prawej igle drabinkowej (niebieski) na wyższą wartość.
- Lub, obrócić pokrętkiem regulacji naprężenia nici w chwytaczu łańcuszkowym (fiolet) na niższą wartość.

Gdy górna warstwa materiału jest ściągana pomiędzy igłami a dolna warstwa ściegu jest zbyt sztywna;

- Obrócić pokrętkiem naprężenia nici w chwytaczu łańcuszkowym (fiolet) na niższą wartość.

Zabezpieczanie końca ściegu

- Z racji, że ścieg może się rozpruć poprzez pociągnięcie za nitkę chwytacza łańcuszkowego na końcu ściegu, należy zabezpieczyć ścieg w poniższy sposób.



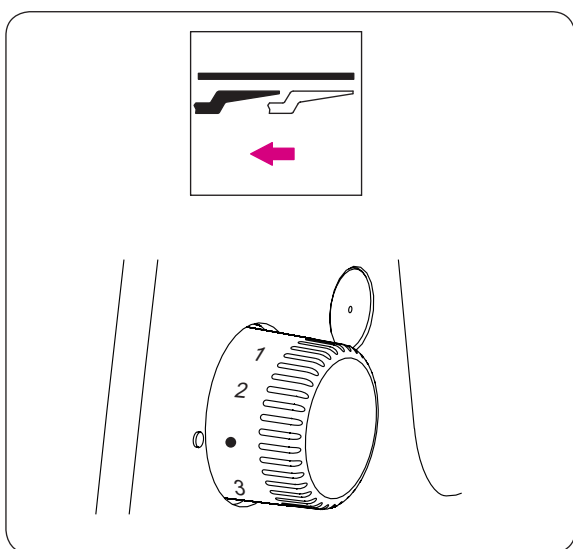
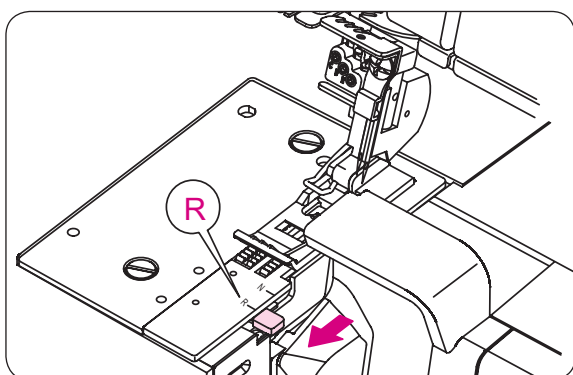
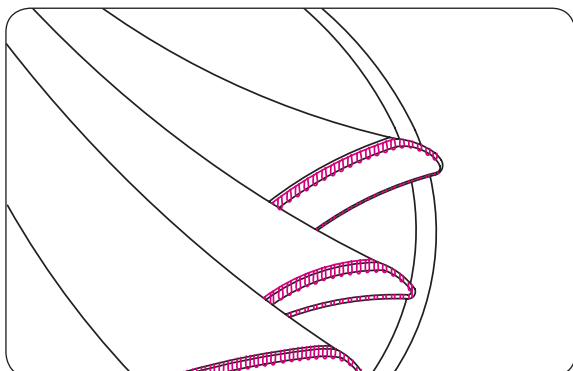
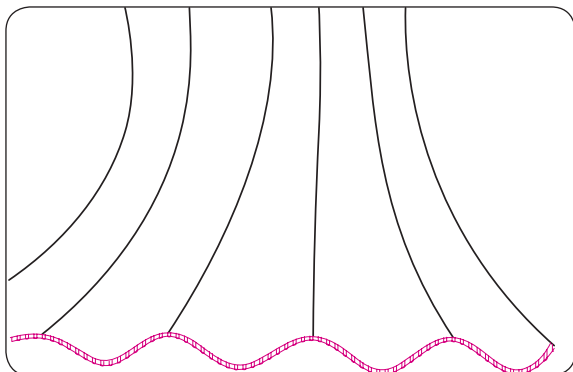
- Gdy ścieg jest zakańczany na końcu materiału, wyjąć materiał z naddatkiem nici około 10 cm, związać razem nici z igieł (2 lub 3 nitki) jak pokazano na ilustracji. Następnie związać te nici z nitką z chwytacza łańcuszkowego.

- Gdy ścieg jest zakańczany w połowie materiału, przeciągnąć nici z igieł na lewą stronę materiału (2 lub 3 nici) i związać je na supeł w taki sam sposób jak opisano powyżej.

- Odciąć nadmiar nici.

UWAGA:

Zazwyczaj, początek szwu nie rozpruwa się, ale warto go zabezpieczyć w ten sam sposób jak opisano dla końca ściegu.



WYKONYWANIE ŚCIEGÓW ROLUJĄCYCH

- Maszyna może wykonywać 3 rodzaje ściegów rolujących.
- Ścieg rolujący delikatnie podwija krawędź obrzucanego materiału.
- Najlepiej do tego celu nadają się materiały lekkie, takie jak: tiul lub krepa itp.
- Ścieg rolujący nie nadaje się do materiałów twardych lub ciężkich.

UWAGA:

Ścieg rolujący można wykonywać tylko prawą igłą.

Przygotowanie overloka



OSTRZEŻENIE:

Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

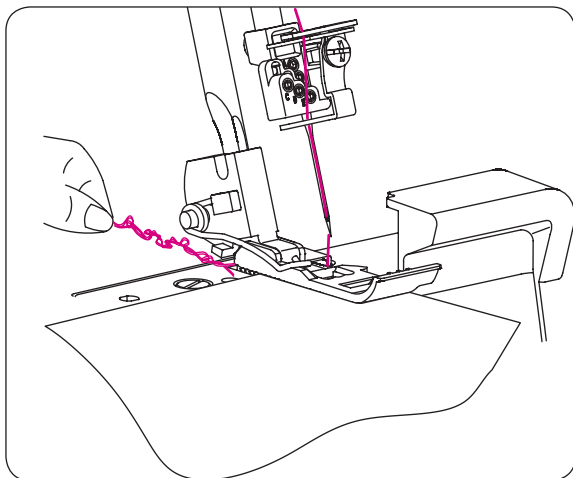
- Wyjąć lewą igłę z overloka.
- Przesłać palec ściegowy na pozycję "R".
- Wyrównać krawędź materiału płytką mocującą palec ściegowy oznaczoną "R" na płytce ściegowej, obracając pokrętkę szerokości obcinania według potrzeby.
- Ustawić długość ściegu pomiędzy 1 a 2.

Igła:

ELx705

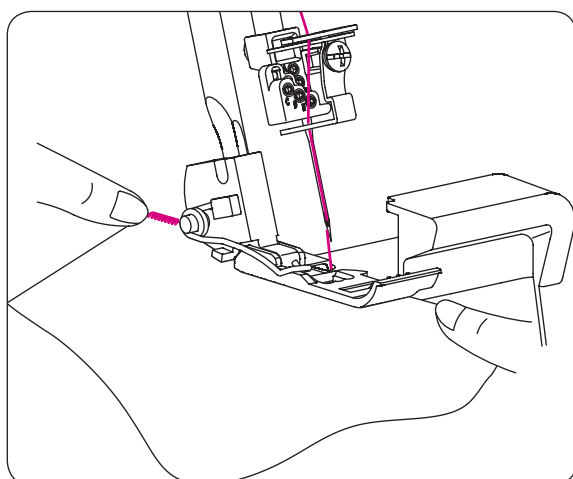
Nici:

Można użyć wielu kombinacji nici podczas wykonywania ściegów rolujących.

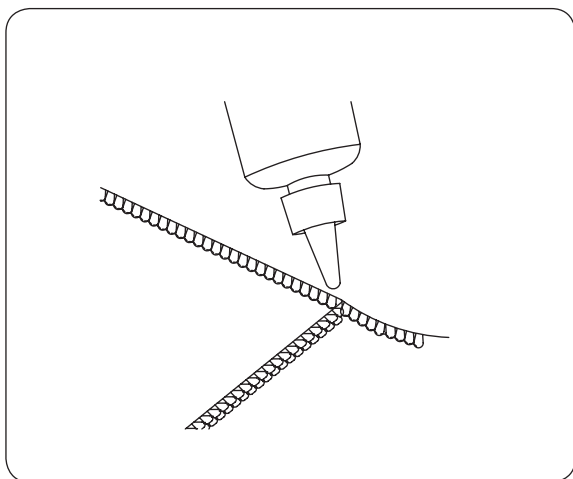


Dodatkowe informacje na temat ściegów rolujących

- Przytrzymać końce nici z łańcuszka ściegu, aby podczas rozpoczynania szycia, nie zostały wciągnięte w szew.
- Delikatnie naprężyć materiał w kierunku szycia, aby osiągnąć ładniejszy ścieg.



- Największy możliwy do wykonania ścieg rolujący może mieć około 1.5 mm (1/16 cala) ponieważ szerokość obcinania nie może być mniejsza niż 3.5 mm (9/64 cala).

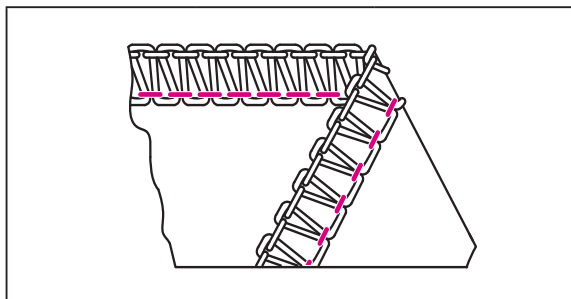


• Aby zabezpieczyć łańcuszek nici w ściegu rolującym

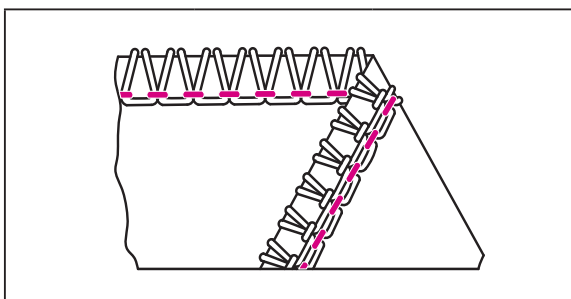
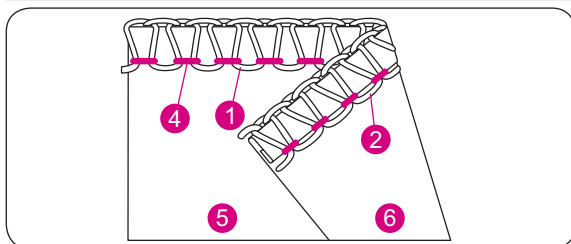
- Zastosować płynne zabezpieczenie ściegu na końcach szwu. Pozostawić do wyschnięcia a następnie odciąć nadmiar nici blisko szytego materiału.

UWAGA:

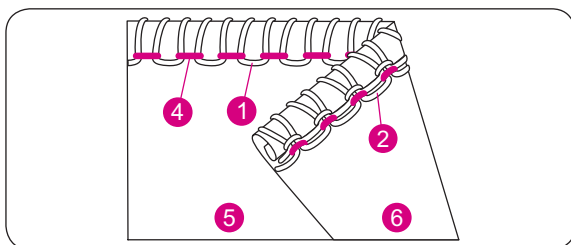
Sprawdzić czy płyn zabezpieczający nie powoduje odbarwienia materiału, przed nałożeniem na materiał właściwy.



Pozycja igły		Patrz strona 15
N/R	R	Patrz strona 14/15
Długość ściegu	1-2	Patrz strona 33
CL/UL	UL	Patrz strona 42
Adapter	-	Patrz strona 14



Pozycja igły		Patrz strona 15
N/R	R	Patrz strona 14/15
Długość ściegu	1-2	Patrz strona 33
CL/UL	UL	Patrz strona 42
Adapter	-	Patrz strona 14



3–Nitkowy Ścieg Wąski

UWAGA:

Dla lepszego efektu ściegu, można użyć nici nabłyszczanych w górnym i dolnym chwytaczu i zwykłą, cienką nitkę w igle.

• Właściwy balans

- Ustawić zalecane wartości naprężeń i wykonać próbne szycie na skrawku materiału.

3–Nitkowy Ścieg Wąski

Lekkie materiały	Pokrętko naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
Poliester		4.0	5.0	4.0	

3–Nitkowy Ścieg Rolujący

UWAGA:

Dla lepszego efektu ściegu, można użyć nici nabłyszczanych w górnym chwytaczu i zwykłą, cienką nitkę w igle oraz dolnym chwytaczu.

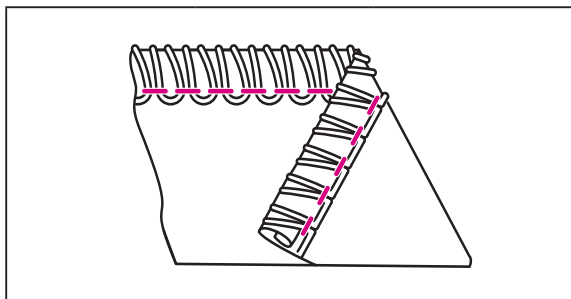
• Właściwy balans

- Ustawić zalecane wartości naprężeń i wykonać próbne szycie na skrawku materiału.

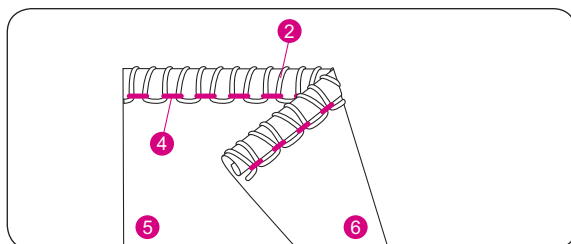
3–Nitkowy Ścieg Rolujący

Lekkie materiały	Pokrętko naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
Poliester		4.0	4.0	6.0	

Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.



Pozycja igły		Patrz strona 15
N/R	R	Patrz strona 14/15
Długość ściegu	1-2	Patrz strona 33
CL/UL	UL	Patrz strona 42
Adapter		Patrz strona 14



2–Nitkowy Ścieg Rolujący

UWAGA:

Dla lepszego efektu ściegu, można użyć nici nabłyszczanych w dolnym chwytaczu i zwykłą, cienką nitkę w igle.

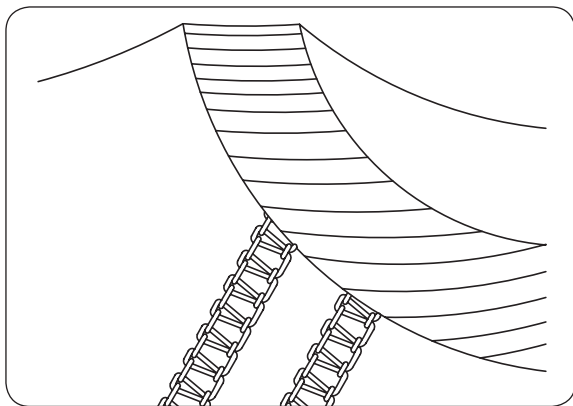
• Właściwy balans

- Ustawić zalecane wartości naprężeń i wykonać próbne szycie na skrawku materiału.

2–Nitkowy Ścieg Rolujący

Lekkie materiały	Pokrętko naprężenia nici				
	Żółty	Zielony	Niebieski	Czerwony	Fiolet
Poliester		4.5		4.0	

Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.

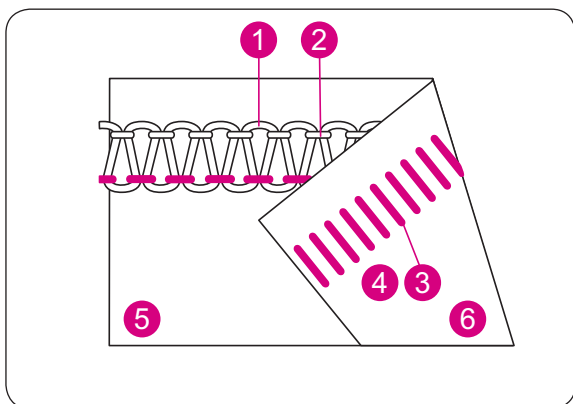
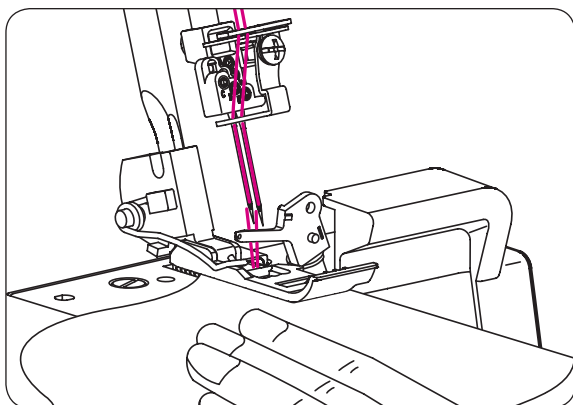


ODMIANY ŚCIEGÓW I TECHNIKI SZYCIA

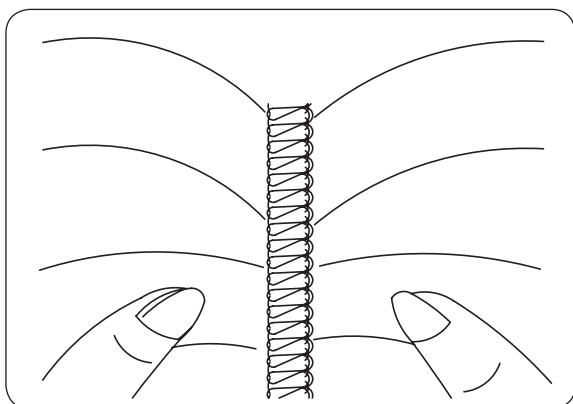
Jak wykonać dekoracyjny ścieg płaski

Ścieg płaski jest uzyskiwany przez regulację naprężeń 2 lub 3-nitkowego ściegu overlokowego. Po wykonaniu szwu należy rozciągnąć materiał na płasko.

Ścieg płaski może być używany jako dekoracyjny lub do zszywania dwóch elementów.



Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.

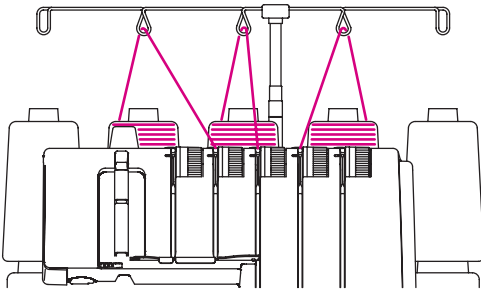
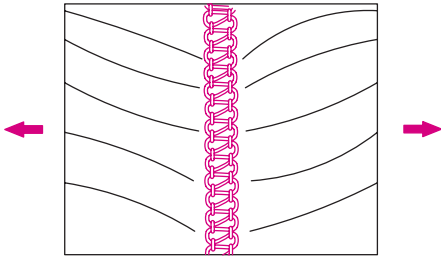
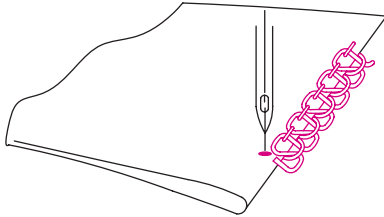
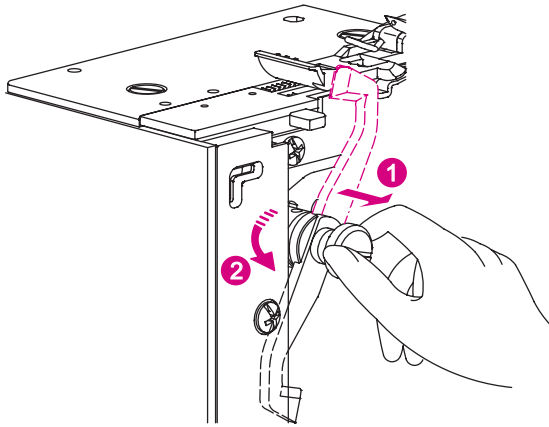


• Przygotowanie overloka

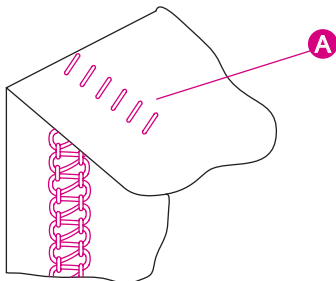
- Można użyć prawą lub lewą igłę.
- Rozpocząć nawlekając maszynę i regulując dla 2-nitkowego ściegu płaskiego (patrz strona 45) lub 3-nitkowego ściegu płaskiego. (Patrz strona 47)

• Wykonywanie ściegu płaskiego

- Złożyć dwa materiały lewymi stronami do siebie, aby wykonać ścieg dekoracyjny na prawej stronie materiału.
- Wykonać ścieg, odcinając nadmiar materiału.
- Nić z igły (żółty lub zielony) będzie tworzyć V na lewej stronie materiału.
- W 3-nitkowym ściegu płaskim, nić z dolnego chwytacza będzie tworzyć linie proste na krzywiznie materiału. Nić górnego chwytacza będzie znajdować się na górze ściegu.
- W 2-nitkowym ściegu płaskim, nić dolnego chwytacza będzie znajdować się na górze ściegu.
- Rozciągnąć obie warstwy materiału od siebie, aby uzyskać płaski ścieg.



Kolorowy system nawlekania - patrz strona 21.



• Dekoracyjny Ścieg Płaski

- Wyłączyć górny nóż (strona 13). Materiał nie będzie odcinany podczas szycia.

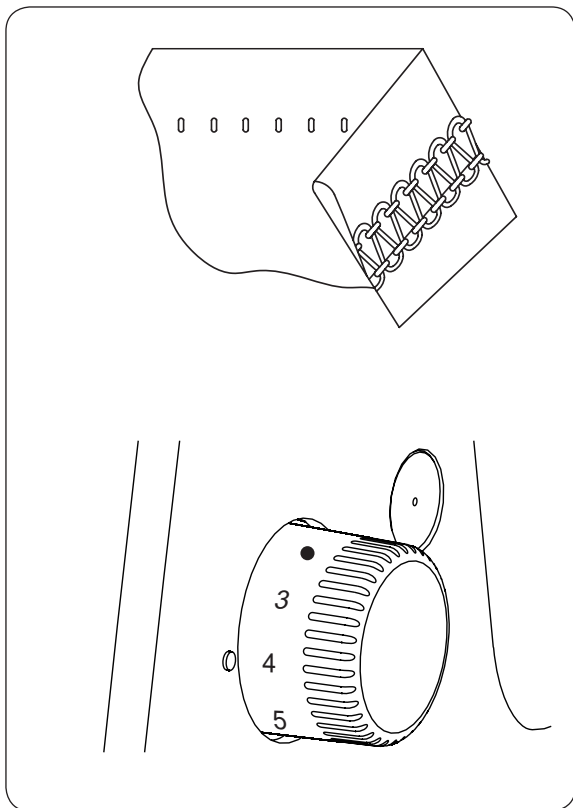
- Złożyć materiał lewą stroną do środka.
- Umieścić materiał tak, aby część szwu wychodziła poza materiał.

- Rozciągnąć obie warstwy materiału od siebie, aby uzyskać płaski ścieg

• Dodatkowa informacja na temat ściegów płaskich

- Napężenie nici musi być ustawione poprawnie, aby dało się rozciągnąć materiał na płasko.
- Nić górnego chwytacza jest najlepiej widoczna w 3-nitkowym ściegu płaskim.
- Nić dolnego chwytacza jest najlepiej widoczna w 2-nitkowym ściegu płaskim.
- W miejscu najbardziej eksponowanym, warto użyć nić dekoracyjną.

- Do szycia ściegiem "drabinkowym", złożyć materiał prawą stroną do środka.
- Nitka z igły będzie najlepiej widoczna w ściegu (A).



Jak wykonać Ścieg kryty na overloku

W jednej operacji można odciąć naddatek materiału, zabezpieczyć krawędź materiału oraz wykonać podwinięcie.

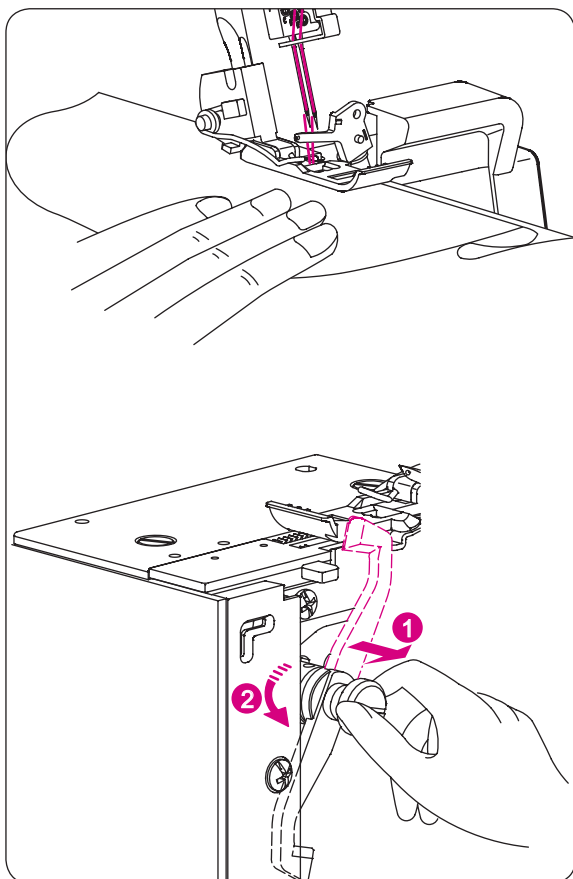
Ścieg kryty wykonany na overloku najlepiej sprawdza się na dzianinach. Można wykonać trwałe, prawie niewidoczne podwinięcie.

Użyć prawą igłę overlokową i wyregulować maszynę na wąski 3-Nitkowy ścieg overlokowy. (Patrz strona 45)

- Ustawić pokrętko długości ściegu na 4.
- Ułożyć zakładkę na lewej stronie materiału, następnie ponownie na prawej stronie, 6 mm (1/4 cala) za zakładką.
- Szyć na wydłużonym brzegu podwinięcia, pozwalając maszynie jedynie nieznacznie przebić krawędź podwinięcia.

UWAGA:

Dostępna jest opcjonalna stopka do ściegu krytego (Patrz strona 70).

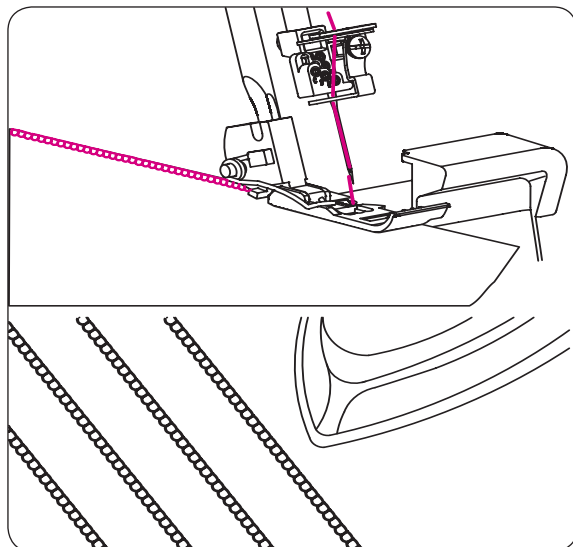


Jak wykonać bizowanie

- Bizowanie należy wykonać na materiale przed wycięciem z niego elementu do zszycia.
- Użyć prawą igłę overlokową i wyregulować maszynę na wąski 3-Nitkowy ścieg overlokowy. (Patrz strona 45)
- Wyłączyć górny nóż. (Patrz strona 13)
- Oznaczyć na materiale dowolną liczbę biz za pomocą pisaka znikającego.

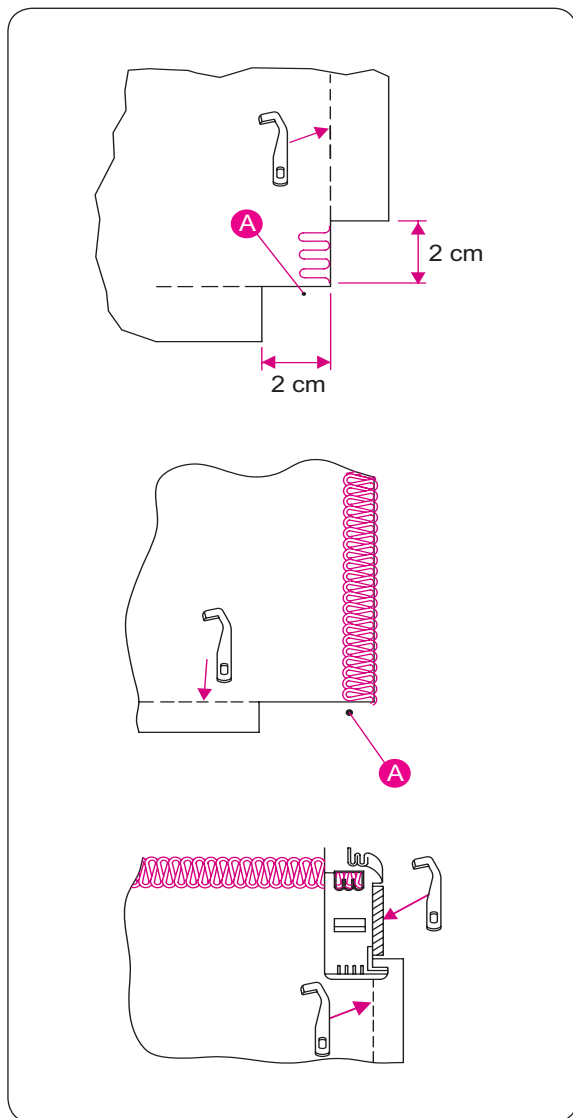
UWAGA:

Do tej techniki można użyć zarówno 3-nitkowy ścieg rolujący jak 3-nitkowy wąski ścieg overlokowy.



– Złożyć materiał lewymi stronami do siebie i szyc.

– Zaprasować całość bisowania na jedną stronę.



Jak szyc w narożnikach

• Narożnik zewnętrzny

– Naciąć około 2 cm (51/64 cala) od narożnika, w linii do krawędzi ścięgu.

– Wykonać przeszycie poza punkt (A) i zatrzymać się.

– Podnieść igłę i stopkę.

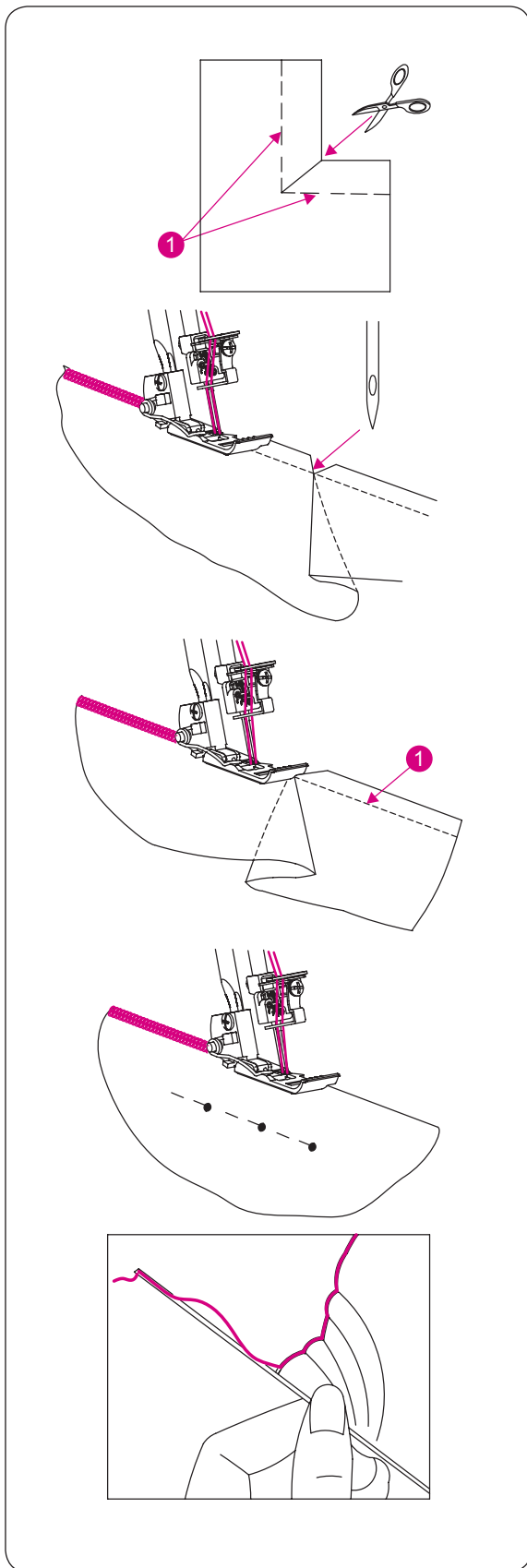
– Przeciągnąć materiał nieznacznie do tyłu, aby uwolnić nici z palca ścięgowego na płytce ścięgowej.

UWAGA:

Przedstawiona ilustracja nie zawiera stopki do szycia.

– Obrócić materiał i obniżyć stopkę tak, aby górny nóż ułożył się w linii z odciętą krawędzią.

– Naciągnąć luźne nici i rozpocząć szycie w nowym kierunku.



• **Wewnętrzny narożnik**

- Naciąć wewnętrzny narożnik w linii szycia (1) jak na ilustracji.
- Szyć wzdłuż krawędzi.
- Szyć do zakładki materiału. (Pozostawić igłę w materiale)

UWAGA:
 Przedstawiona ilustracja nie zawiera stopki do szycia.

- Podnieść stopkę. (Pozostawić igłę w materiale)
- Poprawić zakładkę tak, aby powstała prosta linia ściegu

- Obrócić materiał i obniżyć stopkę tak, aby górny nóż ułożył się w linii z odciętą krawędzią.
- Naciągnąć luźne nici i rozpocząć szycie w nowym kierunku.

⚠ OSTRZEŻENIE:
 Szycie z pozostawionymi szpilkami w materiale może powodować uszkodzenie noży.

• **Umieszczanie szpilek**

- Szpilki mocować na lewo od stopki. W ten sposób szpilki można łatwo usunąć i pozostaną poza zasięgiem noży overloka.

• **Zabezpieczenie łańcuszka ściegu**

- Nawlec igłę do szycia ręcznego z dużym oczkiem, nitkami z łańcuszka ściegu.
- Przeciągnąć łańcuszek ściegu wewnątrz ściegu overlokowego i pomiędzy dwie warstwy materiału.

Jak wzmocnić szew

- Dodanie taśmy twillowej podczas wykonywania ściegu overlokowego, pomaga stabilizować ścieg.

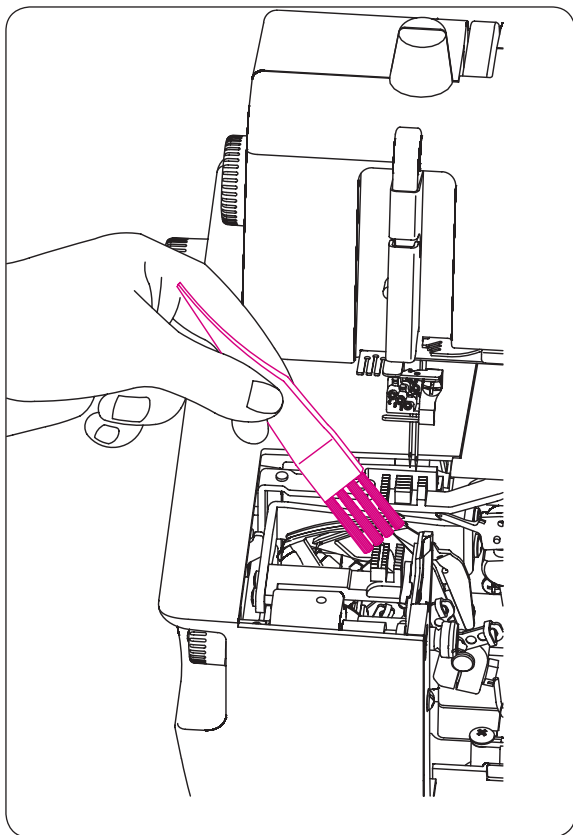
- Wsunąć taśmę przez otwór z przodu stopki.
- Umieścić taśmę pod stopką i przeciągnąć do tyłu maszyny a następnie naszyć na materiał.

- Taśma jest mocowana podczas nakładania ściegu.

• Wszywanie kordu łańcuszkiem

- Wyłączyć górny nóż.
- Wsunąć wypełnienie ściegu takie jak kordonek lub taśma twillowa w otwór z przodu stopki.
- Ułożyć kordonek pod stopką i zaszyć do na potrzebną odległość.

- Zaszyty kordonek można użyć w tej postaci lub spleść z 3 lub 4 elementów.



KONSERWACJA URZĄDZENIA

Owerlok wymaga częstszej konserwacji niż zwykła maszyna do szycia, z dwóch powodów:

1. Tworzy się duża ilość resztek przy obcinaniu noży owerloka.
2. Owerlok pracuje z dużą prędkością i wszystkie pracujące elementy muszą być naoliwione.

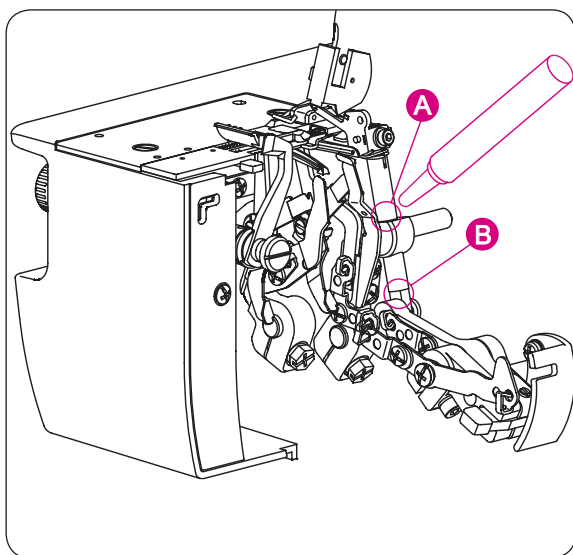
Czyszczenie maszyny



OSTRZEŻENIE:

Przed rozpoczęciem czyszczenia maszyny, odłączyć przewód zasilający od gniazda w ścianie.

- Wyczyścić okolice noży i chwytaczy z kurzu i resztek, suchym pędzelkiem.



Oliwienie maszyny



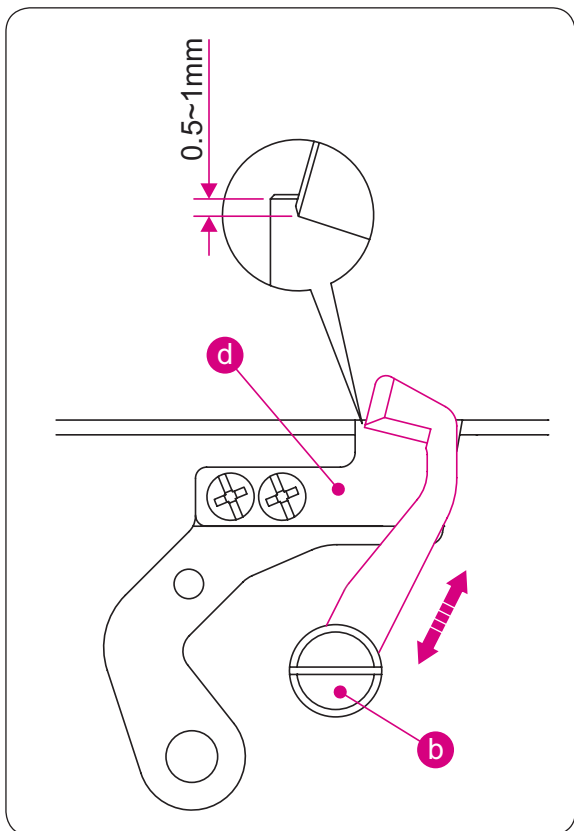
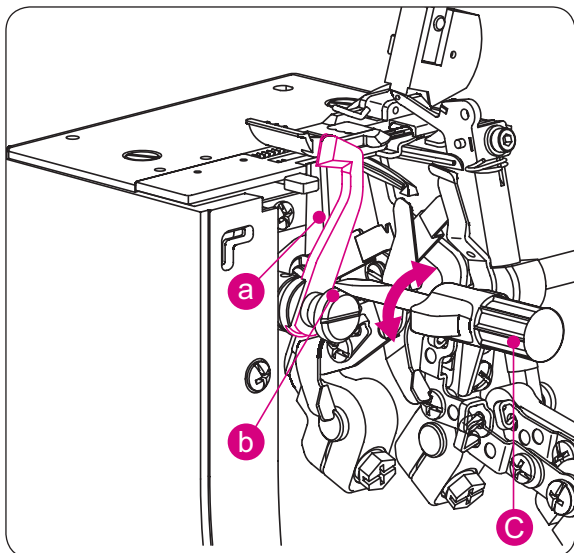
OSTRZEŻENIE:

Przed oliwieniem maszyny, odłączyć przewód zasilający od gniazda w ścianie.

- Zaznaczone na schemacie punkty oliwienia, należy oliwić **REGULARNIE**.

WSKAZÓWKA:

Używać wyłącznie oleju do maszyn. Używanie niewłaściwego oleju może uszkodzić maszynę.



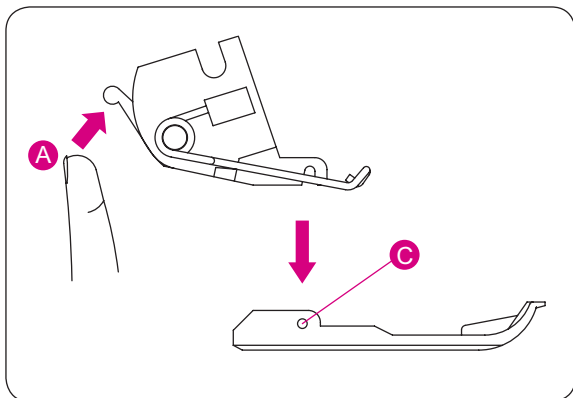
Wymiana górnego noża



OSTRZEŻENIE:

Przed wymianą górnego noża, odłączyć przewód zasilający od gniazda w ścianie.

- Gdy górny nóż nie obcina właściwie, wymienić go na nowy.
 - Górny nóż można wymienić zgodnie z załączonym schematem, jednak w razie jakichkolwiek problemów z wymianą, prosimy o kontakt z serwisem.
 - Upewnić się, że zasilania zostało odłączone.
- (a) Otworzyć pokrywę chwytaczy, aby odłączyć górny nóż.
 - (b) Poluzować śrubę mocującą nóż
 - (c) Wyjąć górny nóż i obrócić kołem zamachowym, aby uchwyt górnego noża znalazł się w najniższej pozycji.
 - (d) W tej pozycji, zamocować nowy górny nóż, upewniając się, że krawędź górnego noża znajdzie się około 0.5–1.0 mm pod powierzchnią dolnego noża.
 - (b) Dokręcić śrubę mocującą nóż.



AKCESORIA OPCJONALNE

Do owerloka można nabyć inne specjalistyczne akcesoria.

WSKAZÓWKA:

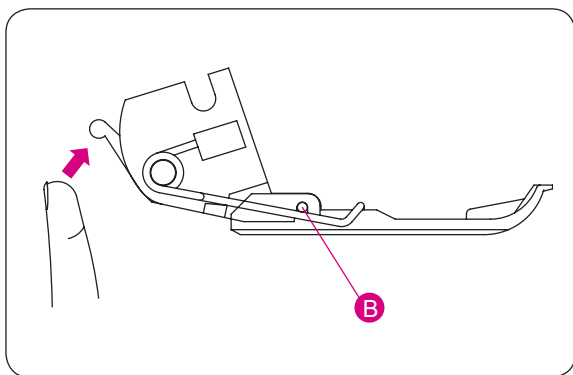
Nie stosować stopek od innych urządzeń. Zastosowanie niewłaściwych stopek może spowodować uszkodzenie noży, igieł i płytki ściegowej.

W urządzeniu zastosowano stopki zatraskowe dla ich łatwiejszej wymiany.



OSTRZEŻENIE:

Przed oliwieniem maszyny, odłączyć przewód zasilający od gniazda w ścianie.



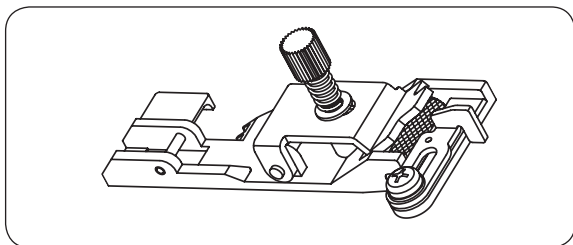
Stopki zatraskowe

• Zdejmowanie

- Obrócić kołem zamachowym, aby podnieść igły do najwyższej pozycji.
- Podnieść stopkę.
- Nacisnąć oznaczoną na czerwono dźwignię (A) znajdującą się z tyłu uchwytu stopki, podnieść uchwyt stopki do najwyższej pozycji a następnie wyjąć stopkę.

• Mocowanie stopki

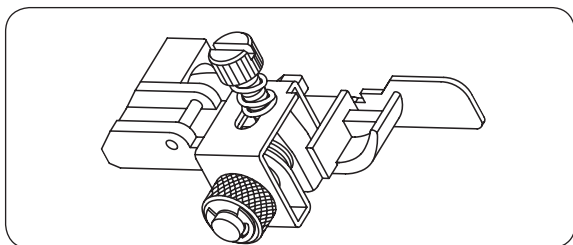
- Umieścić stopkę na płytce ściegowej, pod uchwytem stopki tak, aby trzpień mocujący na stopce (C) znalazł się pod nacięciem w uchwycie stopki (B). Następnie opuścić uchwyt stopki.
- Jeśli stopka nie może się zmieścić pod uchwytem stopki, podnieść uchwyt stopki na najwyższej pozycji i wsunąć stopkę trzymając uchwyt stopki w najwyższej pozycji. Następnie opuścić uchwyt stopki.
- Podnieść uchwyt stopki, aby uzyskać pewność, że stopka została zamocowana poprawnie.



Opcjonalne stopki do overloka

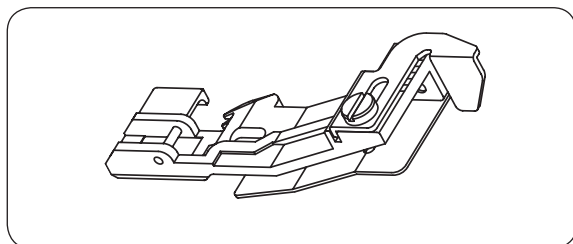
- **Stopka do gumy/taśmy**

- Stopka jest używana do doszycia gumy do materiału. napięcie gumy można regulować pokrętką na stopce.



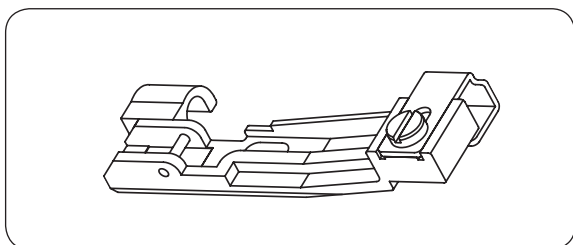
- **Stopka do ścięgu krytego**

- Stopka ułatwia prowadzenie materiału podczas pracy ścięgiem krytym.



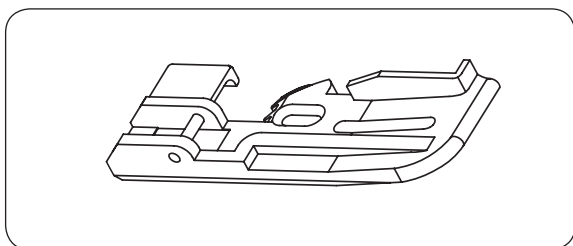
- **Stopka do marszczenia**

- Stopka jest używana do marszczenia spódnic, rękawów itp.
- Stopkę można również używać do zszywania dwóch warstw materiału z jednoczesnym marszczeniem dolnej warstwy.



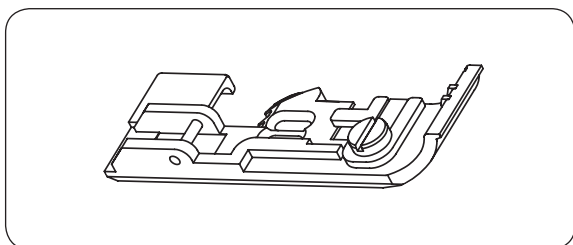
- **Stopka do cekinów/koralików**

- Stopka służy do naszywania ozdobnych taśm z cekinów lub koralików.



- **Stopka do bizowania**

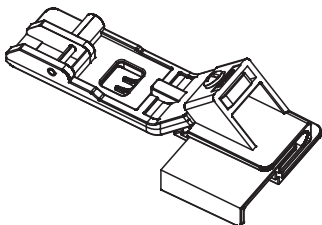
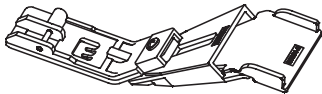
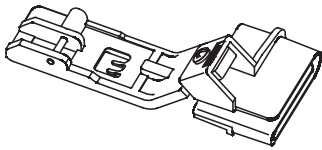
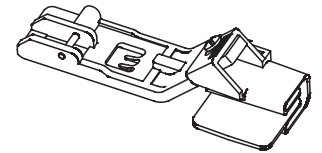
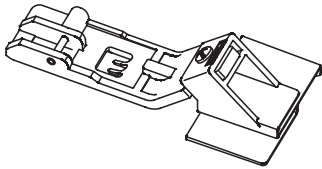
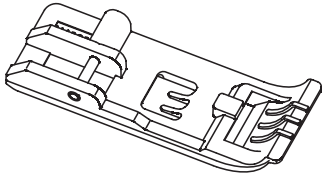
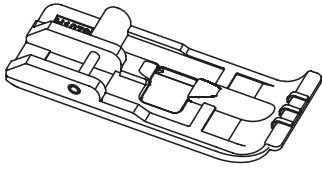
- Stopka ułatwia wszywanie sznurka podczas bizowania.



- **Stopka do naszywania wstążek**

- Stopka ułatwia naszywanie wstążek lub taśm na materiał.

Opcjonalne stopki do renderki



- **Stopka do żyłki/kordu**

- Stopka ułatwia naszywanie kordu lub żyłki do grubości 2 mm, precyzyjnie prowadząc kordonek pod ścięciem drabinkowym. Opcjonalnie, można ją również używać do kedry.

- **Stopka standardowa, przezroczysta**

- Stopka przezroczysta ułatwia kontrolowanie szwu. Jest przydatna podczas prac dekoracyjnych, gdzie szyjemy po wcześniej wykonanej linii fastrygi lub chcemy precyzyjnie ustawić początek lub koniec szwu.

- **Stopka do powijania i naszywania kornek**

- Stopka ułatwia doszywanie taśmy lub koronki pod krawędzią materiału, która jest jednocześnie podwijana. Ścieg jednocześnie zabezpiecza krawędzie obu materiałów, tworząc podwinięcie o szerokości 1 cm.

- **Stopka do lamowania na niezaprasowaną lamówkę**

- Stopka umożliwia zabezpieczenie krawędzi materiału taśmą o szerokości od 25 do 28 mm. Można użyć również samodzielnie wykrojone lamówki.

- **Stopka do podwijania**

- Stopka ułatwia wykonanie szybkiego podwinięcia o głębokości 2.5 cm. można użyć wąski lub szeroki ścieg drabinkowy do zabezpieczenia krawędzi odciętego materiału.

- **Stopka do szlufek**

- Stopka służy do składania taśm lub prostych lamówek i zaszywania ich ścięciem drabinkowym lub łańcuszkiem do szlufek.

- **Stopka do koronek**

- Do naszywania taśm lub koronek na podwinięcia. Dolna krawędź materiału jest jednocześnie zabezpieczana przez wąski lub szeroki ścieg drabinkowy, tworząc ścieg płaski, łączący.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przegląd

Usterka	Rozwiązanie	Pomoc na stronie
Materiał jest podawany niewłaściwie.	1. Zwiększyć długość ściegu.	36
	2. Zwiększyć docisk stopki na grubym materiale.	37
	3. Zmniejszyć docisk stopki na lekkim materiale.	37
Łamanie igieł	1. Zamocować igłę poprawnie.	15
	2. Nie ciągnąć materiału podczas szycia.	40
	3. Dokręcić śrubę mocującą igłę.	15
	4. Zastosować grubszą igłę na grubszym materiale.	15
Zrywanie nici.	1. Nawlec overlok ponownie.	21–34
	2. Sprawdzić czy nici nie są poplątane.	35
	3. Zamocować igłę poprawnie.	15
	4. Zamocować nową igłę, dotychczasowa może być uszkodzona.	15
	5. Stosować wyłącznie nici wysokiej jakości.	72
	6. Obniżyć napięcie nici.	40–51
Przepuszczanie ściągów.	1. Zamocować nową igłę, dotychczasowa może być uszkodzona. Stosować wyłącznie igły ELx705.	9
	2. Dokręcić śrubę mocującą igłę.	15
	3. Zamocować igły poprawnie.	15
	4. Zmienić rodzaj lub grubość igieł.	15
	5. Nawlec overlok ponownie.	21–34
	6. Zwiększyć docisk stopki.	37
	7. Używać nici wysokiej jakości.	72
Nierówne ścięgi.	1. Wyregulować napięcia nici.	40–51
	2. Sprawdzić czy nici nie są poplątane.	35
	3. Nawlec overlok ponownie.	21–34
Materiał jest marszczony.	1. Obniżyć napięcie nici.	40–55
	2. Sprawdzić czy nici nie są poplątane.	35
	3. Założyć cieńsze nici wysokiej jakości.	72
	4. Ustawić mniejszą długość ściegu.	36
	5. Zmniejszyć docisk stopki na lekkich materiałach.	37
Nierówne odcinanie materiału.	1. Sprawdzić położenie noży.	68
	2. Wymienić jeden lub oba noże.	68
Materiał blokuje się.	1. Zamknąć pokrywę chwytaczy przed rozpoczęciem szycia.	10
	2. Sprawdzić czy nici nie są poplątane.	35
	3. Ścisnąć grube warstwy materiału na normalnej maszynie do szycia, przed pracą na overloku.	
Maszyna nie działa właściwie.	1. Podłączyć zasilanie do maszyny i włączyć ją.	10
	2. Zamknąć pokrywę chwytaczy.	

KARTA DOBORU MATERIAŁU, NICI I IGIEŁ

Przegląd

Tkaniny			
Materiał		Nici	Igły ELx705
Lekkie	Batyst Organdyňa Woal Krepa	Bawełna: #100 Jedwab/ Sztuczny jedwab: #100 Przędza: #80 – #90 Poliester: #80 – #100	#80/12
Materiały średniej grubości	Muślin Bawełna barwiona Satyna Gabardyna Popelina	Bawełna: #60 – #80 Jedwab/ Sztuczny jedwab: #50 Przędza: #60 – #80 Poliester: #60 – #80	#90/14, #80/12
Materiały ciężkie	Tkanina Oxford Jeans Tweed Serża Sztruks	Bawełna: #40 – #60 Jedwab/ Sztuczny jedwab: #40 – #60 Przędza: #60 – #80 Poliester: #50 – #80	#90/14

Dzianiny			
Materiał		Nici	Igły ELx705
Lekkie	Trykot	Przędza: #80 – #90 Poliester: #60 – #80	#80/12
Materiały średniej grubości	Jersey	Przędza: #60 – #80 Poliester: #60 – #80 Bawełna: #60 – #80	#90/14, #80/12
Materiały ciężkie	Wełna (tkanina, dzianina)	Przędza: #60 – #80 Poliester: #50 – #60 Wełna– Wełna poliestrowa	#90/14, #80/12

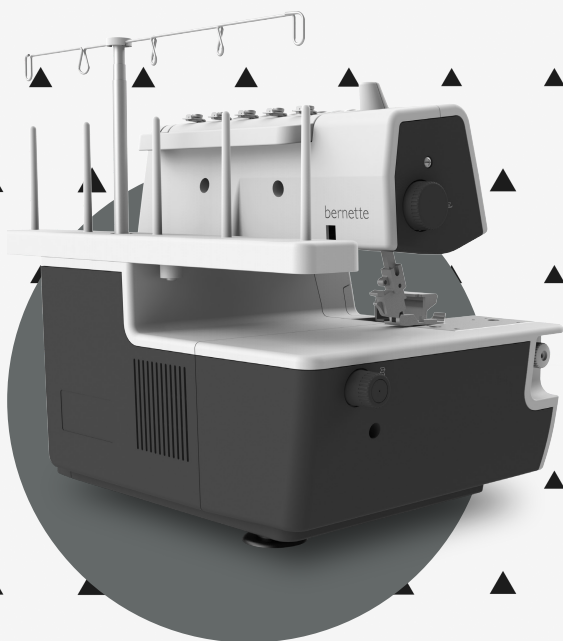
SPECYFIKACJE

Podsumowanie techniczne

Formacje ściegów	23 ściegów 1-3 igły 2 chwytacze	
System igieł	ELx705	
Szerokość obcinania	5–7 mm od lewej igły 3–5 mm od prawej igły	
Długość ściegu	1–4 mm (standard: ścieg rolujący 1-2, ścieg owerlokowy N=2.5)	
Transport różnicowy	rozciąganie 0.6 - 1 marszczenie 1 - 2	
Wznios stopki	4.5 mm	
Oświetlenie	LED	
Prędkość pracy	do 1300 ściegów na minutę.	
Rozrusznik nożny	Typ 4C-316B dla (USA/KANADY)	Typ 4C-316C / 4C-326G / 4C-345G dla innych krajów
Rozmiary (D x S x W) mm	360 x 300 x 290	
Waga (kg)	7.8 kg	

PL – 02/2017 – 3rd Edition
5040007.0.16

© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com



www.mybernette.com/yellow-shirt

PL – 02/2017 – 3rd Edition
5040007.0.16
© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com